



Count on it.

Form No. 3453-228 Rev A

Manualul utilizatorului

Vehicul utilitar Workman® HDX-D

Nr. model 07385—Nr. serie 408000000 și Sus

Nr. model 07385TC—Nr. serie 408000000 și Sus

Nr. model 07387—Nr. serie 408000000 și Sus

Nr. model 07387TC—Nr. serie 408000000 și Sus



Manualul operatorului motorului, atașat, cuprinde informații cu privire la Agenția pentru Protecția Mediului din SUA (EPA) și Reglementarea privind Controlul Emisiilor în California pentru sistemele de emisie, întreținere și garanție. Piese de schimb pot fi comandate prin intermediul fabricantului motorului.

Picioarele de susținere, bornele bateriei și accesoriile similare conțin plumb și compuși de plumb cunoscuți în Statul California ca substanțe care cauzează cancer și daune ale sistemului reproductiv. Spălați-vă mâinile după utilizare.

- **Pericol** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate** duce la deces sau vătămare gravă.
- **Atenție** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate** duce la vătămări ușoare sau moderate.



Figura 2

Simbolul de alertă de siguranță

g000502

Cuprins

Siguranță în funcționare	4
Sigurana generală	4
Decal-uri instructive și de siguranță	5
Reglare	12
1 Montarea volanului	12
2 Montarea barei antiruliu	13
3 Verificarea nivelurilor de lichid și a presiunii din anvelope	13
4 Procedură de lustruire a frânelor	13
Rezumat al produsului	14
Comenzi	14
Specificații	20
Dispozitive de atașare/Accesorii	20
Înainte de utilizare	21
Sigurana înainte de utilizare	21
Efectuarea operațiunilor zilnice de întreținere	21
Verificarea presiunii din anvelope	21
Completarea nivelului de combustibil	22
Efectuarea rodajului pentru o mână nouă	23
Verificarea sistemului de blocare de siguranță	23
În timpul utilizării	23
Sigurana în timpul utilizării	23
Operarea platformei de încărcare	25
Pornirea motorului	26
Activarea tracțiunii integrale	27
Operarea mainii	27
Oprirea mainii	27
Oprirea motorului	27
Utilizarea diferențialului autoblocant	28
Utilizarea controlului hidraulic	28
După utilizare	30
Sigurana după utilizare	30
Transportul mainii	30
Tractarea mainii	30
Tractarea unei remorci	31
Întreținere	32
Siguranță în timpul întreinerii	32

Program(e) de întreținere recomandat(e)	33
Întreținerea mainii în condiții speciale de funcționare	35
Proceduri permanente	35
Pregătirea mașinii pentru lucrările de întreținere	35
Utilizarea suportului pentru platformă	35
Demontarea platformei integrale	36
Montarea platformei integrale	36
Ridicarea mainii	38
Demontarea și montarea capotei	38
Lubrifiere	39
Lubrifierea rulmenților și bucelor	39
Întreținere motor	41
Măsurile de siguranță pentru motor	41
Lucrări de service pentru filtrul de aer	41
Lucrări de service cu privire la uleiul de motor	41
Întreținerea sistemului de carburant	43
Lucrări de service pentru filtrul de combustibil/separatorul de apă	43
Verificarea conductelor de combustibil și a conexiunilor	44
Întreținerea sistemului electric	44
Siguranță privind sistemul electric	44
Service pentru siguranțele fuzibile	44
Pornirea motorului de la o sursă externă	45
Lucrări de service pentru baterie	46
Întreținerea sistemului de angrenaj	46
Verificarea nivelului de ulei al diferențialului față	46
Schimbarea uleiului diferențialului față	47
Verificarea burdufului de transmisie cu viteză constantă	47
Reglarea cablurilor pentru schimbătorul de viteze	47
Reglarea cablului pentru gama de viteze ridicate - reduse	48
Reglarea cablului pentru diferențialul autoblocant	48
Verificarea anvelopelor	48
Verificarea alinierii roilor față	49
Strângerea prezoanelor	50
Întreținerea sistemului de răcire	50
Siguranță privind sistemul de răcire	50
Verificarea nivelului lichidului de răcire pentru motor	50
Îndepărtarea reziduurilor din sistemul de răcire	51
Schimbarea lichidului de răcire pentru motor	52
Întreținerea frânei	53
Verificarea nivelului de lichid de frână	53
Reglarea frânei de parcare	54
Reglarea pedalei de frână	54
Întreținerea bandei	55
Reglarea curelei alternatorului	55

Siguranță în funcționare

Această maină a fost proiectată în conformitate cu cerințele SAE J2258 (noiembrie 2016).

Sigurana generală

Acest produs poate provoca vătămări corporale. Urmai întotdeauna instrucțiunile de sigurană pentru a evita rănirea gravă.

- Trebuie să citii i să înlegeai coninutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni maina. Asigurați-vă că toate persoanele care utilizează acest produs știu cum să-l utilizeze și înțeleg avertismentele.
- Utilizai maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenai în nicio activitate care vă poate distrage atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu vă sprijinii mâinile sau picioarele în apropierea componentelor aflate în micare.
- Nu utilizați mașina fără toate apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate și funcționând pe aceasta.
- inei trecătorii i copiii departe de zona de utilizare. Nu lăsați niciodată copii să utilizeze mașina.
- Oprii maina i scoatei cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service sau de alimentare cu combustibil.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța , care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol – instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

Întreținerea sistemului de control	56
Reglarea pedalei de ambreiaj	56
Reglarea pedalei de acceleraie.....	57
Întreținerea sistemului hidraulic	57
Sigurană privind sistemul hidraulic.....	57
Lucrări de service pentru transmisie/sistemul hidraulic	57
Lucrări de service pentru sistemul hidraulic de debit ridicat.....	59
Ridicarea platformei de încărcare în caz de urgenă.....	60
Curățare	62
Spălarea mainii.....	62
Depozitare	63
Depozitarea în sigurană.....	63
Depozitarea mașinii	63
Înlăturarea defectiunilor	64

Decal-uri instrucționale și de siguranță



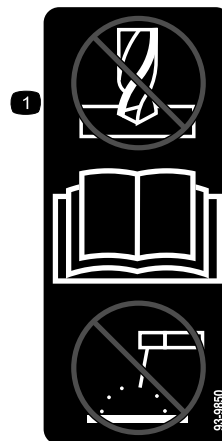
Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsește.



Simboluri pentru baterie

Pe baterie se află unele sau toate aceste simboluri.

- | | |
|--|--|
| 1. Pericol de explozie | 6. ineți trecătorii la distanță față de baterie. |
| 2. Focul, flăcările deschise sau fumatul sunt strict interzise | 7. Purtați protecție pentru ochi; gazele explozive pot cauza orbire i alte răni. |
| 3. Lichid caustic/pericol de arsuri chimice | 8. Acidul din baterie poate cauza orbire sau arsuri grave. |
| 4. Purtați protecție pentru ochi. | 9. Clătii imediat ochii cu apă i solicitați rapid asistență medicală. |
| 5. Citiți <i>Manualul operatorului</i> . | 10. Conține plumb; nu eliminați |



93-9850

decal93-9850

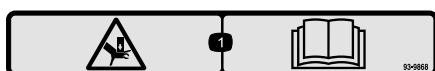
1. Nu reparați i nu revizuiți - citiți *Manualul operatorului*.



93-9852

decal93-9852

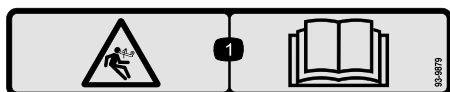
1. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*.
2. Pericol de strivire - montați elementul de blocare cilindru.



93-9868

decal93-9868

1. Pericol de strivire a mâinilor - citiți *Manualul operatorului*.



93-9879

decal93-9879

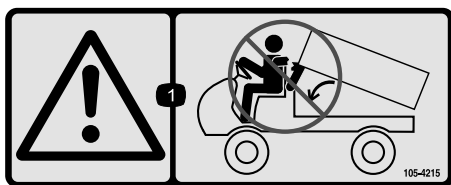
1. Pericol de acumulare de energie – citiți *Manualul operatorului*.



93-9899

decal93-9899

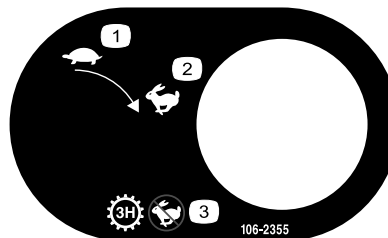
1. Pericol de strivire - montați elementul de blocare cilindru.



105-4215

decal105-4215

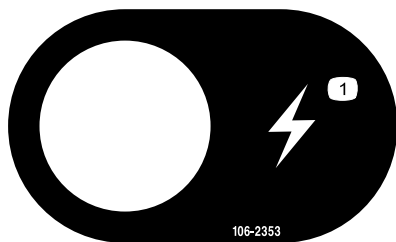
1. Avertisment - punctele de prindere.



106-2355

decal106-2355

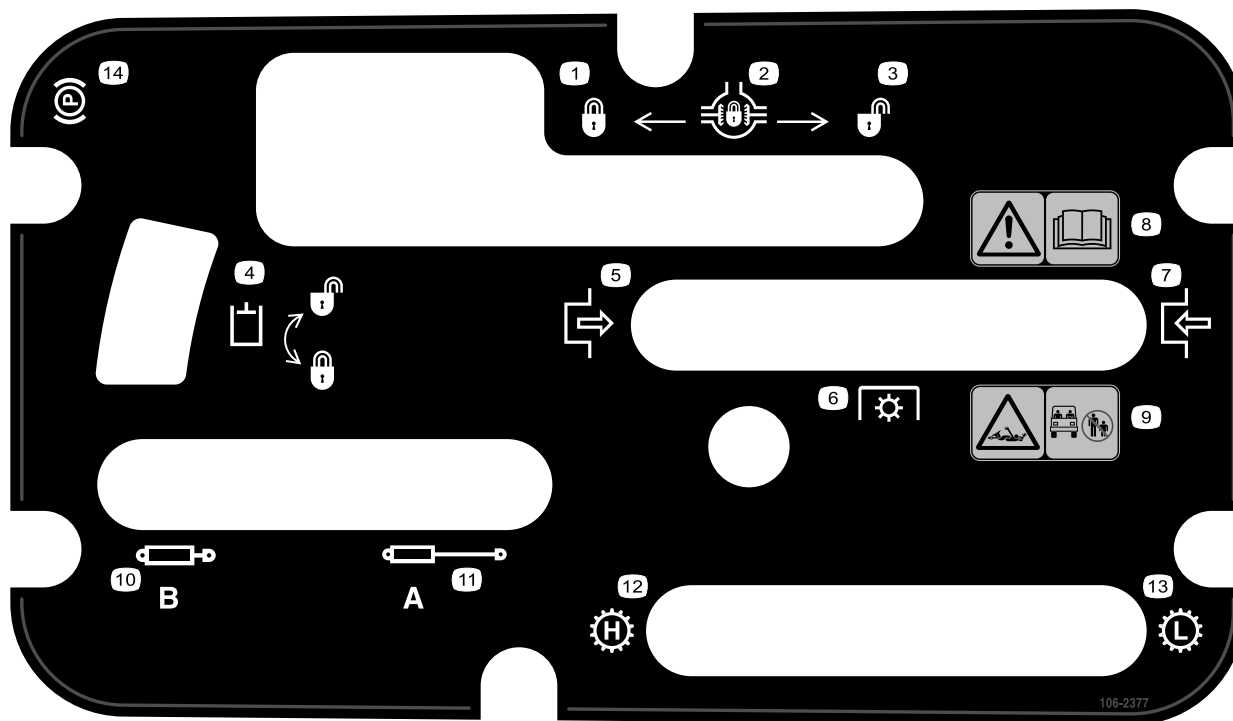
1. Lent
2. Rapid
3. Transmisie - treapta a 3-a; fără viteză ridicată



106-2353

decal106-2353

1. Punct de alimentare electrică



106-2377

decal106-2377

1. Blocare
2. Diferențial autoblocant
3. Deblocare
4. Blocare hidraulică
5. Cuplare
6. Priză de putere
7. Decuplare
8. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*.
9. Pericol de prindere, arbore - inei trecătorii departe de zona de operare.
10. Retragerie hidraulică
11. Extindere hidraulică
12. Transmisie - viteză mare
13. Transmisie - viteză mică
14. Frână de parcare



106-6755

decal106-6755

1. Lichid de răcire pentru motor sub presiune.
2. Pericol de explozie – citiți *Manualul operatorului*.
3. Avertisment - nu atingeți suprafaa fierbinte.
4. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*.



106-7767

decal106-7767

1. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*; evitați răsturnarea mainii; purtați centura de siguranță; aplecai-vă în sens opus celui în care se înclină maina.



115-2047

decal115-2047

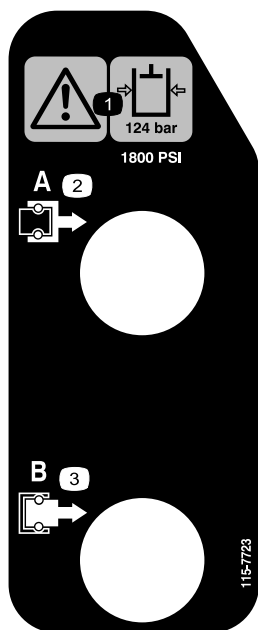
1. Avertisment - nu atingeți suprafaa fierbinte.



115-2282

decal115-2282

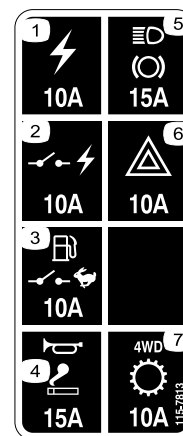
1. Avertisment - citiți *Manualul operatorului*.
2. Avertisment - feriți-vă de componentele mobile; toate apărătorile i protecțiile trebuie să fie montate.
3. Pericol de strivire - unei trecătorii departe de zona de operare; nu transportați pasageri pe platforma de încărcare; ine braele i picioarele în interiorul vehiculului în orice moment; folosiți centurile de siguranță i mânererele.



115-7723

decal115-7723

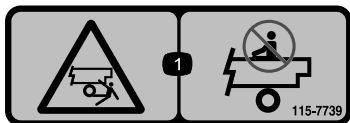
1. Avertisment - presiunea uleiului hidraulic este de 124 bar.
2. Cuplaj A
3. Cuplaj B



115-7813

decal115-7813

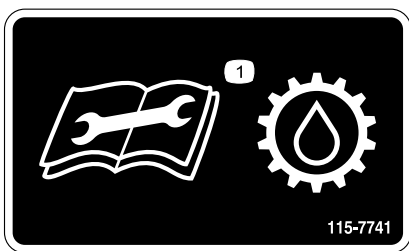
1. Priză de alimentare (10 A)
2. Alimentare electrică pornită (10 A)
3. Pompă de combustibil, comutator de supraveghere (10 A)
4. Claxon, punct de alimentare electrică (15 A)
5. Lumini, frână (15 A)
6. Pericol (10 A)
7. 4WD, transmisie (10 A)



115-7739

decal115-7739

1. Pericol de cădere, strivire - nu transportai pasageri.



115-7741

decal115-7741

1. Citiți *Manualul operatorului* înainte de a efectua lucrări de service cu privire la lichidul de transmisie.



115-7756

decal115-7756

1. Sistem hidraulic cu debit ridicat - cuplat

WORKMAN QUICK REFERENCE AID

CHECK/SERVICE

1. ENGINE OIL DIP STICK
2. ENGINE OIL DRAIN
3. ENGINE OIL FILTER
4. ENGINE OIL FILL
5. HYDRAULIC OIL DIP STICK
6. HYDRAULIC OIL STRAINER
7. HYDRAULIC OIL FILTER
8. COOLANT FILL
9. FUEL
10. FUEL PUMP/FILTER (EFI ONLY)
11. FUEL FILTER/WATER SEPARATOR (AC GAS & DIESEL)
12. RADIATOR SCREEN
13. AIR FILTER (LCG & DIESEL)
14. AIR FILTER (AC GAS ONLY)
15. BATTERY
16. TIRE PRESSURE - 32 PSI MAX FRONT, 18 PSI MAX REAR
17. 4WD SHAFT (4WD ONLY)
18. FRONT DIFFERENTIAL FILL (4WD ONLY)
19. BRAKE FLUID

➔ GREASE POINTS (100 HRS)

FLUID SPECIFICATIONS/CHANGE INTERVALS

SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGES	FLUID TYPE	CAPACITY		CHANGE INTERVALS	
		L	QT	FLUID	FILTER
ENGINE OIL LCG ONLY	SEE MANUAL	3.3	3.5	200 HRS.	200 HRS.
ENGINE OIL LCD ONLY		3.3	3.5	150 HRS.	150 HRS.
ENGINE OIL AC ONLY		1.9	2	100 HRS.	100 HRS.
TRANS/HYDRAULIC OIL	DEXRON III ATF	7.1	7.5	800 HRS.	800 HRS.
AIR CLEANER					100 HRS.
FUEL	SEE MANUAL	24.6	6.5 GAL		400 HRS.
FUEL PUMP	--	--	--		400 HRS.
COOLANT 50/50 ETHYLENE GLYCOL WATER	--	3.5	3.7	1200 HRS.	--
TRANS AXLE STRAINER	--	--	--	CLEAN 800 HRS.	
DIFFERENTIAL OIL	MOBILE 424	0.25	0.26	800 HRS.	--

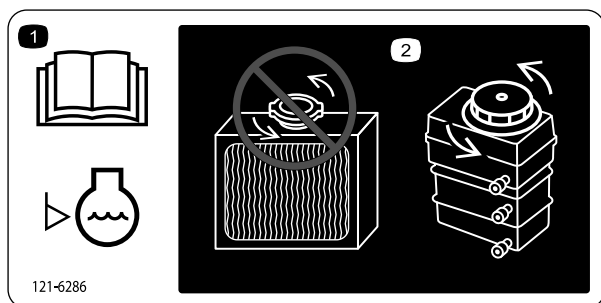
FOR HEAVY DUTY OPERATION, MAINTENANCE SHOULD BE PERFORMED TWICE AS FREQUENTLY.

115-7814

115-7814

decal115-7814

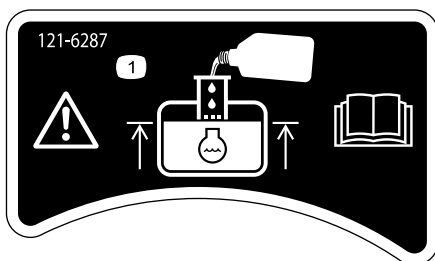
115-7814



decal121-6286

121-6286

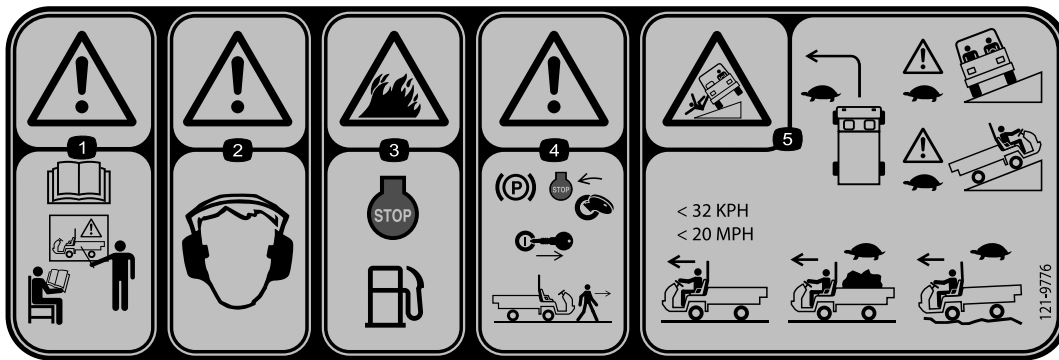
1. Verificai zilnic nivelul lichidului de răcire, înainte de a utiliza maina. Citiți *Manualul operatorului* înainte de a verifica nivelul de lichid de răcire pentru motor.
2. Nu deschidei i nu adăugai lichid de răcire la radiator; acest lucru introduce aer în sistem i cauzează deteriorarea motorului. Adăugai doar în rezervor lichid de răcire pentru motor.



decal121-6287

121-6287

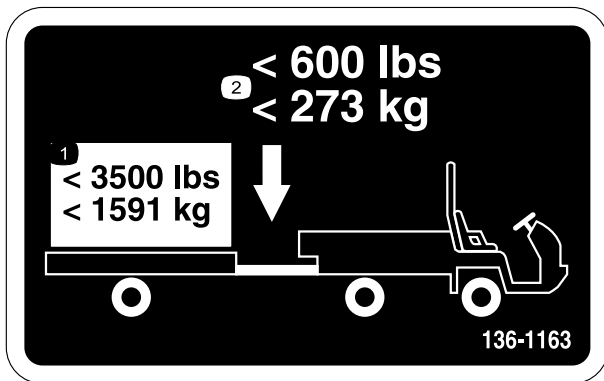
1. Umplei rezervorul cu lichid de răcire pentru motor până la partea inferioară a buonului.



121-9776

decal121-9776

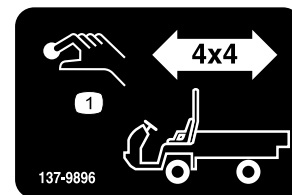
1. Avertisment - trebuie să citiți *Manualul operatorului* i să primiți o instruire adecvată înainte de a utiliza mașina.
2. Avertisment – purtați căști pentru protecția auzului.
3. Pericol de incendiu - opriți motorul înainte de a reînălimenta mașina.
4. Avertisment - cuplați frâna de parcare, opriți motorul i scoateți cheia din contact înainte de a vă îndepărta de mașină.
5. Pericol de răsturnare - efectuați virajele încet; conduceți încet pe drumurile în pantă sau în rampă; fără încărcătură, nu depășiți 32 km/h; în timp ce transportați o încărcătură sau când conduceți pe teren accidentat, conduceți încet.



136-1163

decal136-1163

1. Nu depășiți o încărcătură de transport de 1591 kg.
2. Nu depășiți o greutate pe cârligul de remorcare de 273 kg.



137-9896

decal137-9896

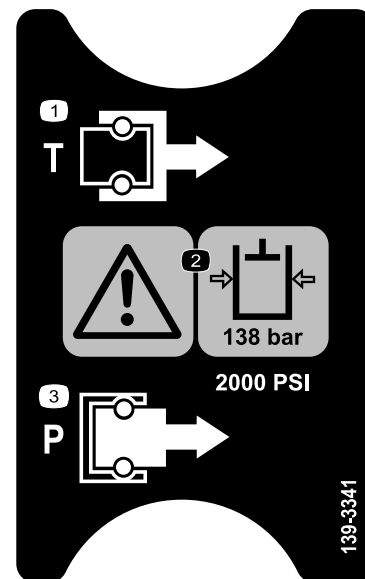
1. Buton de activare tracțiune 4x4



137-9895

decal137-9895

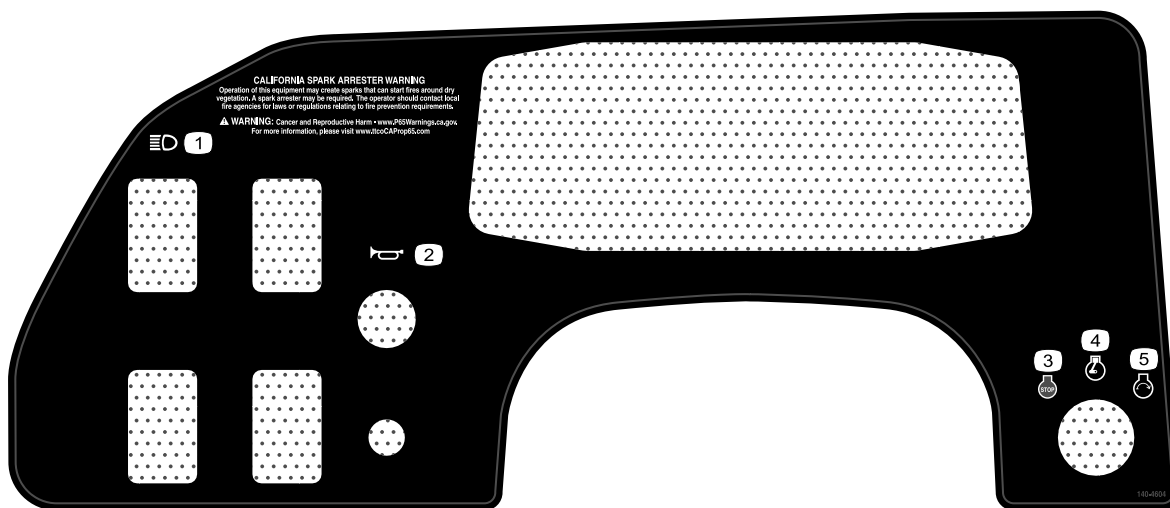
1. Activare tracțiune 4x4 automată - oprită



139-3341

decal139-3341

1. Rezervor
2. Avertisment - presiunea uleiului hidraulic este de 138 bar.
3. Presiune



decal140-4604

1. Faruri
2. Claxon
3. Motor - oprire

4. Motor - funcinare
5. Motor - pornire

Reglare

Părți cu ajustaj larg

Verificați în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
1	Volan	1	Montai volanul (doar pentru modelele TC).
2	Bară antiruliu urub cu guler ($\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ "	1 6	Montai bara antiruliu.
3	Nu s-au solicitat piese.	—	Verificai nivelurile de lichid i presiunea din anvelope.
4	Nu s-au solicitat piese.	—	Efectuai procedura de lustruire a frânelor.

Notă: Determinați partea stângă și dreaptă a mașinii din poziția de operare normală.

1

Montarea volanului

Doar pentru modelele TC

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Volan
---	-------

Procedură

1. Eliberați proeminențele din partea din spate a volanului care fixează capacul și îndepărtați capacul din butucul volanului.
2. Îndepărtați contrapiulia și aiba de pe arborele de direcție.
3. Glisați volanul și aiba pe arbore.

Notă: Aliniați volanul pe arbore astfel încât traversa să fie orizontală când anvelopele sunt orientate drept în față și spina mai groasă a volanului este îndreptată în jos.

Notă: Capacul de protecție împotriva prafului este poziționat din fabrică pe arborele de direcție.

4. Fixați volanul cu contrapiulia, strângând-o la un cuplu de 24 - 29 N m, aa cum este indicat în [Figura 3](#).
5. Aliniați proeminențele capacului cu fantele de pe volan și fixați capacul pe butucul volanului ([Figura 3](#)).

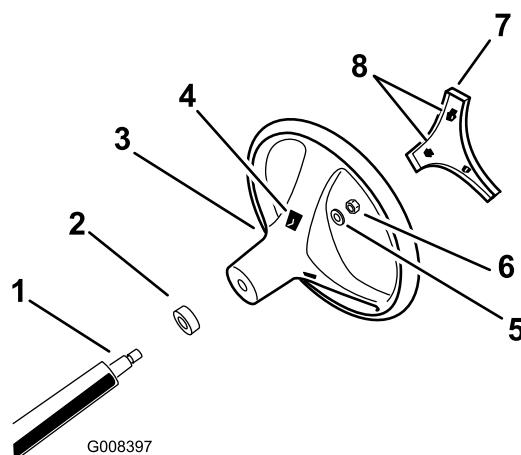


Figura 3

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Arbore de direcție | 5. Șaibă |
| 2. Capac de protecție împotriva prafului | 6. Contrapiulă |
| 3. Volan | 7. Capac |
| 4. Fante pentru proeminențe în volan | 8. Proeminențe în capac |

2

Montarea barei antiruliu

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Bară antiruliu
6	urub cu guler ($\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ ")

Procedură

1. Aplicai un agent de blocare de duritate medie (poate fi îndepărtat la service) pe fileturile celor 6 uruburi cu guler ($\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ ").
2. Aliniați fiecare parte a barei antiruliu cu orificiile de montare de pe fiecare parte a cadrului mainii (Figura 4).

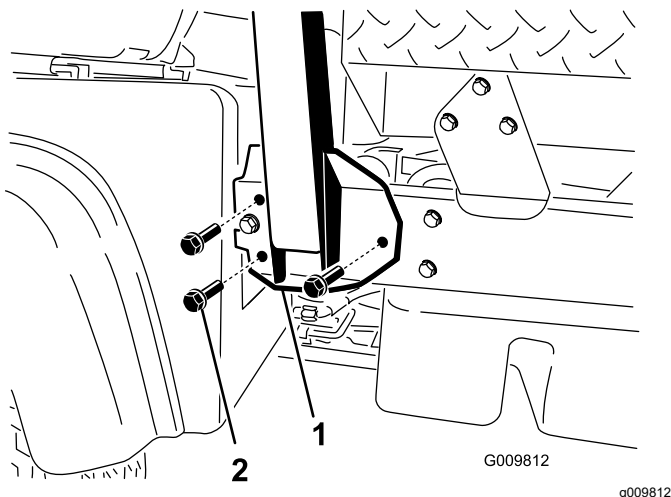


Figura 4

1. Suport de montare a barei
2. urub cu guler ($\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ ") antiruliu

3. Fixați suportul de montare a barei antiruliu pe cadrul mainii utilizând 3 uruburi cu guler ($\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ ") pe fiecare parte (Figura 4).
4. Strângeți uruburile cu guler ($\frac{1}{2} \times 1\frac{1}{4}$ ") la un cuplu de 115 N m.

3

Verificarea nivelurilor de lichid și a presiunii din anvelope

Nu s-au solicitat piese

Procedură

1. Verificați nivelul uleiului de motor înainte și după prima pornire a motorului; consultați [Verificarea nivelului uleiului de motor \(Pagină 42\)](#).
2. Verificați nivelul lichidului de transmisie/lichidului hidraulic înainte de a porni motorul pentru prima dată; consultați [Verificarea nivelului de lichid de transmisie/ulei hidraulic \(Pagină 57\)](#).
3. Verificați nivelul lichidului de frână înainte de a porni motorul pentru prima dată; consultați [Verificarea nivelului de lichid de frână \(Pagină 53\)](#).
4. Verificați presiunea din anvelope; consultați [Verificarea presiunii din anvelope \(Pagină 21\)](#).

4

Procedură de lustruire a frânelor

Nu s-au solicitat piese

Procedură

Pentru a asigura performanța optimă a sistemului de frânare, efectuați procedura de lustruire a frânelor înainte de utilizare.

1. Aduceți maina la viteză maximă, apoi acionați frânele pentru a o opri rapid, fără a bloca anvelopele.
2. Repetați această procedură de 10 ori, așteptând 1 minut între opriri, pentru a evita supraîncălzirea frânelor.

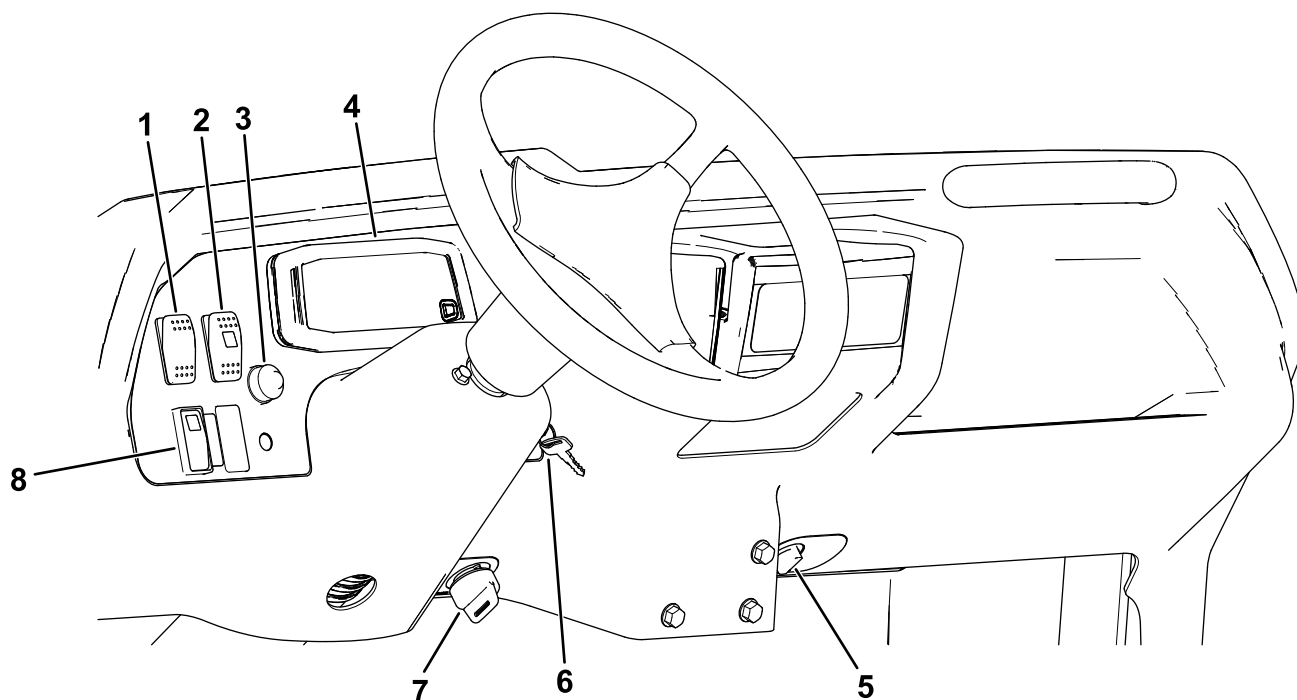
Important: Această procedură are eficiență maximă dacă maina are o încărcătură de 454 kg.

Rezumat al produsului

Comenzi

Familiarizai-vă cu toate comenzile înainte de a porni motorul și de a utiliza maina.

Panou de comandă



g347585

Figura 5

- | | |
|--|---|
| 1. Comutator pentru lumini | 5. Punct de alimentare electrică |
| 2. Comutator sistem hidraulic cu debit ridicat (doar pentru modelele TC) | 6. Comutatorul de contact |
| 3. Buton pentru claxon | 7. Comutator de supraveghere |
| 4. Afiaj | 8. Comutator pentru tracțiune integrală (doar pentru modelele cu tracțiune integrală) |

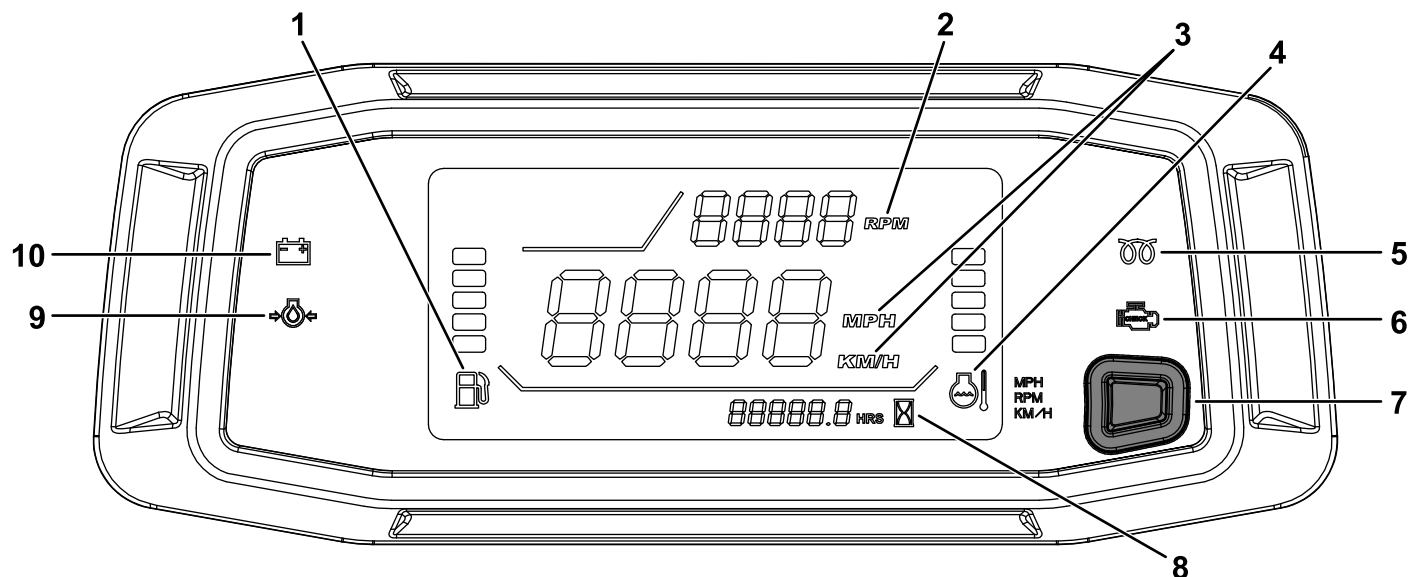


Figura 6

g347586

- | | |
|---|--|
| 1. Indicator de combustibil | 6. Indicator de verificare motor |
| 2. Tahometru/turaie motor (rpm) | 7. Buton de comutare locaie tahometru - vitezometru/buton de conversie vitezometru |
| 3. Vitezometru (km/h sau mph) | 8. Contor orar |
| 4. Indicator i lampă cu privire la temperatura lichidului de răcire | 9. Lampă de avertizare presiune ulei |
| 5. Indicator bujie incandescentă (doar pentru mainile diesel) | 10. Indicator de încărcare |

Pedală de acceleraie

Utilizai pedala de acceleraie (Figura 7) pentru a varia viteza de deplasare a mainii atunci când este cuplată o treaptă de viteză. Apăsarea pedalei de acceleraie mărește turaia motorului i viteza de deplasare. Eliberarea pedalei reduce turaia motorului i viteza de deplasare.

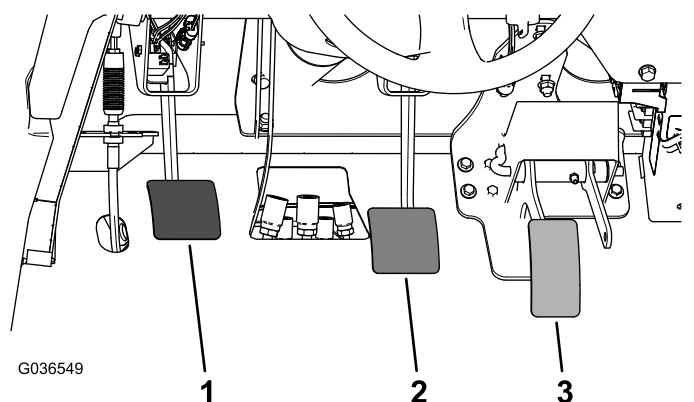


Figura 7

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Pedală de ambreiaj | 3. Pedală de acceleraie |
| 2. Pedală de frână | |

Pedală de ambreiaj

Trebuie să apăsai complet pedala de ambreiaj (Figura 7) pentru a decupla ambreiajul la pornirea motorului sau la schimbarea treptelor de viteză. Eliberai pedala uor atunci când este cuplată o treaptă de viteză pentru a preveni uzura inutilă a transmisiei i a altor piese aferente.

Important: Nu apăsai pedala de ambreiaj în timpul operării. Pedala de ambreiaj trebuie să fie complet eliberată pentru a evita patinarea ambreiajului, cauzând încălzire i uzură. Nu inei niciodată maina oprită pe un teren înclinat folosind pedala de ambreiaj. Este posibilă deteriorarea ambreiajului.

Pedală de frână

Folosii pedala de frână pentru a opri sau încetini maina (Figura 7).

⚠ AVERTISMENT

Operarea unei maini cu frânele uzate sau reglate incorect poate cauza vătămări corporale.

Dacă pedala de frână se deplasează până la 25 mm față de placa podelei mainii, reglai sau reparai frânele.

Manetă schimbător de viteze

Apăsai complet pedala de ambreiaj i deplasai maneta schimbătorului de viteze (Figura 8) în poziia dorită. Mai jos este prezentată schema de comutare a treptelor de viteză.

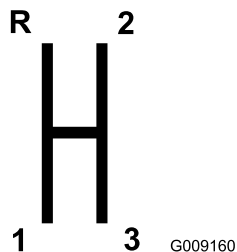


Figura 8

Important: Nu deplasai maneta în poziia pentru deplasare în MARARIER sau ÎNAINTE decât atunci când maina este nemicată; în caz contrar, ai putea deteriora transmisia.

⚠️ AVERTISMENT

Comutarea la o treaptă de viteză prea mică de la o viteză mare poate cauza derapajul roilor din spate, ceea ce duce la pierderea controlului mainii, sau/precum i deteriorarea ambreiajului i/sau a transmisiei.

Comutai treptele lin pentru a evita măcinarea angrenajelor.

Diferențial autoblocant

Diferențialul autoblocant (Figura 9) permite blocarea axei spate pentru o tracțiune sporită. Putei activa diferențialul autoblocant atunci când maina este în micare.

Deplasai maneta înainte i spre dreapta pentru a activa blocarea.

Notă: Este necesară deplasarea mainii plus o rotire ușoară pentru a activa sau dezactiva diferențialul autoblocant.

⚠️ AVERTISMENT

Efectuarea virajelor cu diferențialul autoblocant activat poate duce la pierderea controlului mașinii.

Nu utilizezi maina cu diferențialul autoblocant activat atunci când efectuai viraje strânse sau la viteze mari; consultai [Reglarea cablului pentru diferențialul autoblocant \(Pagină 48\)](#).

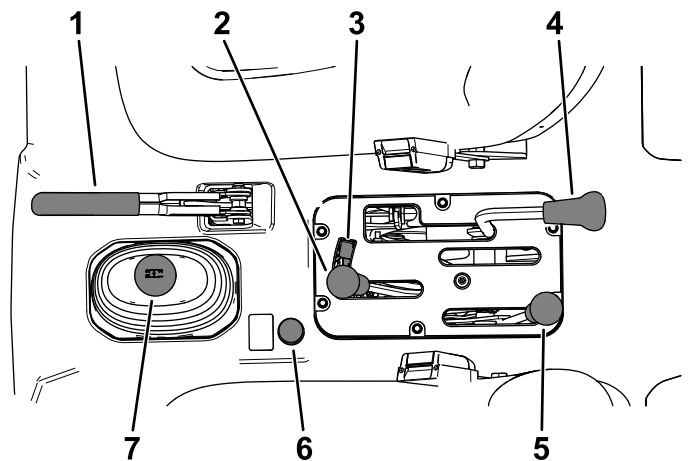


Figura 9

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Manetă frână de parcare | 5. Comutator gamă viteze ridicate - viteze reduse |
| 2. Lift platformă hidraulică | 6. Buton pentru tracțiune integrală (doar pentru modelele cu tracțiune integrală) |
| 3. Element de blocare lift hidraulic | 7. Manetă schimbător de viteze |
| 4. Diferențial autoblocant | |

Manetă frână de parcare

Oricând oprii motorul, cuplai frâna de parcare (Figura 9) pentru a preveni deplasarea accidentală a mainii.

- Pentru a cupla frâna de parcare, tragei maneta frânei de parcare în spate.
- Pentru a elibera frâna de parcare, împingei maneta frânei de parcare în față.

Notă: Eliberai frâna de parcare înainte de a deplasa maina.

Dacă parcai maina pe o pantă abruptă, cuplai frâna de parcare, deplasai maneta schimbătorului în treapta ÎNTÂI în rampă sau în MARARIER în pantă i amplasai cale la nivelul roilor dinspre pantă.

Manetă lift hidraulic

Liftul hidraulic ridică i coboară platforma. Deplasai în spate pentru a ridica platforma i în față pentru a o coborî (Figura 9).

Important: Atunci când coborâi platforma, inei maneta în poziia spre față timp de 1 până la 2 secunde după ce platforma atinge cadrul pentru a-l fixa în poziia coborâtă. Nu inei liftul hidraulic în poziia ridicată sau coborâtă mai mult de 5 secunde, după ce cilindrii ajung la finalul cursei.

Element de blocare lift hidraulic

Elementul de blocare lift hidraulic fixează maneta liftului, astfel încât cilindrii hidraulici nu funcionează atunci când maina nu este echipată cu o platformă (Figura 9). De asemenea, acesta blochează maneta liftului în poziția PORNIT în cazul utilizării sistemului hidraulic pentru dispozitivele de ataare.

Comutator gamă viteze ridicate - viteze reduse

Comutatorul gamă viteze ridicate - viteze reduse adaugă 3 trepte de viteză suplimentare pentru un control precis al vitezei (Figura 9):

- Trebuie să oprii complet maina înainte de a comuta între gama de viteze RIDICATE și gama de viteze REDUSE.
- Efectuai comutarea doar pe o suprafață plană.
- Apăsai complet pedala de ambreiaj.
- Deplasai maneta complet în față pentru viteze RIDICATE și complet în spate pentru viteze REDUSE.

Gama de **VITEZE Ridicate** - pentru deplasare la viteze mai mari pe suprafețe netede, uscate, cu încărcături ușoare.

Gama de **VITEZE Reduse** - pentru deplasare la viteze reduse. Utilizai această gamă atunci când sunt necesare o putere sau un control mai mari decât normal. De exemplu pentru pante abrupte, teren dificil, încărcături grele, viteză mică, dar turaie mare a motorului (pulverizare).

Important: Există o locație între gama de viteze RIDICATE și cea de viteze REDUSE în care transmisia nu este în nicio gamă. Nu utilizai această poziție ca poziție NEUTRĂ deoarece este posibil ca maina să se deplaseze în mod neașteptat în cazul în care este lovit comutatorul gamă viteze ridicate - viteze reduse în timp ce este cuplată o treaptă de viteză.

Buton pentru tracțiune integrală

Doar pentru modelele cu tracțiune integrală

Pentru a activa tracțiunea integrală manual, inei apăsat butonul 4WD (Figura 9) de pe consola centrală în timp ce vehiculul se află în mișcare.

Comutatorul de contact

Utilizai comutatorul de contact (Figura 5) pentru a porni sau a opri maina.

Comutatorul de contact are 3 poziții: OPRIT, PORNIT și START. Rotii comutatorul de contact în sensul acelor de ceasornic în poziția START pentru a cupla

demarorul. Eliberați cheia atunci când porniți motorul. Comutatorul de contact se deplasează automat în poziția PORNIT.

Pentru a opri motorul, rotiți cheia în sens invers acelor de ceasornic, în poziția OPRIT.

Comutator de supraveghere

Rotii comutatorul de supraveghere (Figura 5) în poziția de deplasare LENTĂ și scoateți cheia. Comutatorul de supraveghere limitează turaia motorului la 2.200 rpm atunci când este cuplată treapta a treia de viteză în gama de viteze RIDICATE, ceea ce limitează viteza maximă la 21 km/h.

Contor orar

Contorul orar indică numărul total de ore de funcționare a mainii. Contorul orar (Figura 6) începe să funcționeze ori de câte ori rotii cheia de contact în poziția PORNIT sau dacă funcționează motorul.

Comutator de blocare treapta a 3-a

Deplasai comutatorul de blocare treapta a 3-a (Figura 5) în poziția LENTĂ și scoateți cheia pentru a preveni utilizarea treptei a treia în gama de viteze RIDICATE. Motorul se oprește dacă maneta schimbătorului de viteze este deplasată în treapta a treia atunci când este cuplată gama de viteze RIDICATE.

Notă: Cheia poate fi îndepărtată în ambele poziții.

Comutator pentru lumini

Apăsai comutatorul pentru lumini (Figura 5) pentru a aprinde sau a stinge farurile.

Lampă de avertizare presiune ulei

Lampa de avertizare presiune ulei (Figura 6) se aprinde dacă presiunea uleiului de motor scade sub un nivel sigur în timp ce motorul este pornit.

Important: Dacă lampa se aprinde intermitent sau rămâne aprinsă, opriți maina, opriți motorul și verificați nivelul uleiului. Dacă nivelul uleiului este scăzut, dar adăugarea de ulei nu face ca lumina să se stingă atunci când motorul este pornit, opriți imediat motorul și contactați un centru de service autorizat pentru asistență.

Verificați funcționarea lămpilor de avertizare după cum urmează:

1. Cuplați frâna de parcare.
2. Rotii cheia în poziția PORNIT/PREÎNCĂLZIRE, dar nu porniți motorul.

Notă: Lampa de avertizare presiune ulei trebuie să se aprindă în culoarea roie. Dacă lampa nu funcționează, fie este ars becul, fie există o defecțiune în sistem pe care trebuie să o reparai.

Notă: Dacă motorul tocmai a fost oprit, poate dura 1 până la 2 minute până se aprinde lampa.

Indicator luminos cu privire la bujia incandescentă

Indicatorul luminos cu privire la bujia incandescentă (Figura 6) se aprinde în culoarea roie atunci când sunt activate bujiile incandescente.

Important: Indicatorul luminos cu privire la bujia incandescentă se aprinde pentru încă 15 secunde atunci când cheia este readusă în poziția START.

Indicator i lampă cu privire la temperatura lichidului de răcire

Indicatorul i lampa cu privire la temperatura lichidului de răcire înregistrează temperatura lichidului de răcire din motor i funcționează doar atunci când cheia este în poziția PORNIT (Figura 6).

Cele 5 bare ale lichidului de răcire sunt afiate intermitent dacă se supraîncălzete motorul.

Indicator de încărcare

Indicatorul de încărcare se aprinde atunci când trebuie încărcată bateria. Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării, oprii maina, oprii motorul i verificai cauzele posibile, cum ar fi cureaua alternatorului (Figura 6).

Important: În cazul în care cureaua alternatorului este slăbită sau ruptă, nu utilizați maina până la finalizarea reglajului sau efectuarea reparației. Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate cauza deteriorarea motorului.

Verificai funcționarea lămpilor de avertizare după cum urmează:

- Cuplai frâna de parcare.
- Rotii cheia în poziția PORNIT/PREÎNCĂLZIRE, dar nu pornii motorul. Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire, indicatorul de încărcare i lămpile de avertizare presiune a uleiului ar trebui să se aprindă. Dacă oricare dintre lămpi nu funcționează, fie este ars becul, fie există o defecțiune în sistem pe care trebuie să o reparai.

Indicator de combustibil

Indicatorul de combustibil arată cantitatea de combustibil din rezervor. Este afiat doar atunci când cheia este în poziția PORNIT (Figura 6).

O singură bară indică un nivel scăzut de combustibil, iar o bară afiată intermitent indică faptul că rezervorul de combustibil este aproape gol.

Comutator pentru tracțiune integrală

Doar pentru modelele cu tracțiune integrală

Atunci când comutatorul pentru tracțiune integrală (Figura 5) este activat, maina activează automat tracțiunea integrală dacă senzorul detectează că roile din spate se rotesc liber. Atunci când este cuplată tracțiunea integrală, se aprinde lampa comutatorului pentru tracțiune integrală.

Traciunea integrală funcționează la deplasarea înainte doar în modul AUTO. Dacă doriți să o activați la deplasarea în MARARIER, apăsați butonul 4WD.

Comutator sistem hidraulic cu debit ridicat

Doar pentru modelele TC

Apăsați comutatorul pentru a activa sistemul hidraulic cu debit ridicat (Figura 5).

Buton pentru claxon

Butonul pentru claxon este situat pe panoul de comandă (Figura 5). Apăsați butonul pentru claxon pentru a claxona.

Tahometru

Tahometrul afiează turaia motorului (Figura 6).

Notă: Pentru ca priza de putere să funcționeze la o turaie de 540 rpm, turaia motorului trebuie să fie de 3.300 rpm.

Vitezometru

Vitezometrul înregistrează viteza de deplasare a mainii (Figura 6).

Buton de comutare locală tahometru - vitezometru/buton de conversie vitezometru

Apăsați i apoi eliberați butonul (Figura 6) timp de 0 - 3 secunde pentru a comuta între locațiile tahometrului i vitezometrului.

Apăsați i apoi eliberați butonul (Figura 6) timp de 3 - 10 secunde pentru a efectua conversia vitezometrului de la mph la km/h.

Punct de alimentare electrică

Utilizai punctul de alimentare electrică (Figura 5) pentru a alimenta accesoriile electrice opționale de 12 V.

Mâner de susinere pentru pasager

Mânerul de susinere pentru pasager este amplasat pe plana de bord (Figura 10).

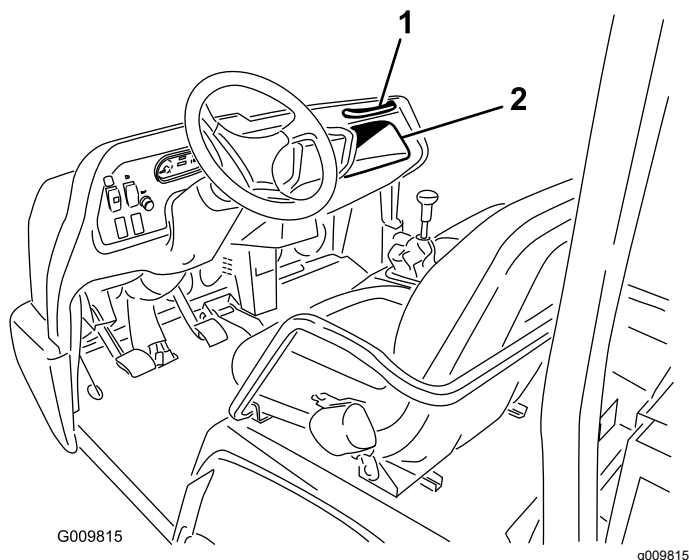


Figura 10

1. Mâner de susinere pentru pasager 2. Compartiment de depozitare

Manetă pentru reglarea scaunului

Pentru confortul dumneavoastră, putei regla scaunul deplasându-l în față sau în spate (Figura 11).

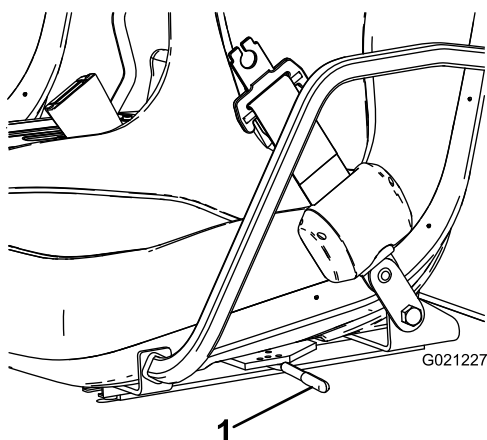


Figura 11

1. Manetă pentru reglarea scaunului

Specificații

Notă: Specificațiile și designul pot fi modificate fără preaviz.

Lățime totală	160 cm
Lungime totală	Fără platformă: 326 cm Cu platformă integrală: 331 cm Cu platformă ¾ montată în spate: 346 cm
Greutate de bază (fără consumabile sau încărcătură)	Model 07385: 887 kg Model 07385TC: 924 kg Model 07387: 914 kg Model 07387TC: 951 kg
Capacitate nominală (include 91 kg pentru operator, 91 kg pentru pasager i dispozitivul de ataare încărcat)	Model 07385: 1471 kg Model 07385TC: 1435 kg Model 07387: 1445 kg Model 07387TC: 1408 kg
Greutate maximă admisă a vehiculului (GVW)	2359 kg
Capacitate de remorcare	Greutate pe cârligul de remorcare: 272 kg Greutate maximă remorcă: 1587 kg
Gardă la sol	18 cm fără încărcătură
Ampatament	118 cm
Bandă de rulare a roii (de la linia centrală la linia centrală)	Faă: 117 cm Spate: 121 cm
Înălțime	191 cm până la partea superioară a barei antiruliu

Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea i îmbunătățirea performanțelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare i accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare i a accesoriilor aprobate, contactai un centru de service sau un distribuitor autorizat sau accesați www.Toro.com.

Pentru performanțe optime i utilizarea în siguranță a mainii, utilizați exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piese de schimb i accesorii ale altor producători pot fi periculoase i pot anula garanția produsului.

Operare

Înainte de utilizare

Sigurana înainte de utilizare

Sigurana generală

- Nu permitei niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt instruite sau capabile fizic să opereze sau să întrețină maina în sigurană. Reglementările locale pot impune o limită de vârstă pentru utilizator. Proprietarul trebuie să asigure instruirea tuturor operatorilor i a mecanicilor.
- Familiarizai-vă cu utilizarea în sigurană a echipamentului, comenzile de operare i indicatoarele de sigurană.
- Oprii maina, scoateți cheia din contact și așteptați oprirea oricărei micări înainte de a părăsi poziția operatorului. Lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curățarea sau depozitarea acesteia.
- Trebuie să știți cum să opriți mașina rapid.
- Asigurați-vă că nu există mai mulți ocupanți (dumneavoastră i pasagerul/pasagerii) decât numărul de mâneri de susinere cu care este echipată maina.
- Verificați dacă toate dispozitivele de sigurană i etichetele sunt la locul lor. Reparați sau înlocuiți toate dispozitivele de sigurană i înlocuiți toate etichetele ilizibile sau care lipsesc. Nu utilizați mașina decât dacă acestea sunt prezente i funcționează corect.

Măsurile de sigurană pentru combustibil

- Fii extrem de precaut în timpul manipulării combustibilului. Este inflamabil, iar vaporii săi sunt explozivi.
- Stingeți toate igările, igaretele, pipele i alte surse de aprindere.
- Utilizați doar un recipient de combustibil corespunzător.
- Nu îndepărtați buclul rezervorului sau nu umpleți rezervorul de combustibil în timp ce motorul este pornit sau fierbinte.
- Nu adăugați sau golii combustibil într-un spațiu închis.
- Nu depozitați maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scânteii sau

o lampă martor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.

- Dacă vărsați combustibil, nu încercați să pornii motorul; evitați orice sursă de aprindere până la dispariția vaporilor de combustibil.

Efectuarea operațiunilor zilnice de întreținere

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Înainte de a porni maina în fiecare zi, efectuați procedurile înainte de fiecare folosință/zilnice specificate în [Întreținere \(Pagină 32\)](#).

Verificarea presiunii din anvelope

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Specificații cu privire la presiunea din anvelopele față: 2,20 bar

Specificații cu privire la presiunea din anvelopele spate: 1,24 bar

Important: Verificați frecvent presiunea din anvelope pentru a asigura o umflare adecvată. Dacă anvelopele nu sunt umflate la presiunea corectă, se vor uza prematur i pot cauza blocarea tracțiunii integrale.

[Figura 12](#) prezintă un exemplu de uzură a anvelopei cauzată de umflarea insuficientă.

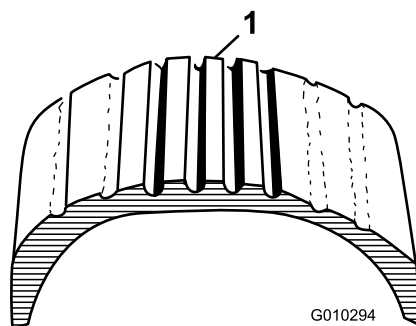


Figura 12

1. Anvelopă umflată insuficient

[Figura 13](#) prezintă un exemplu de uzură a anvelopei cauzată de umflarea excesivă.

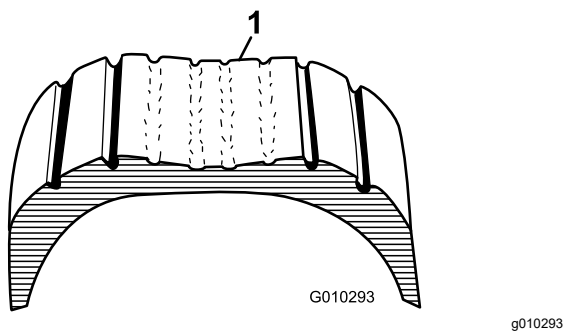


Figura 13

1. Anvelopă umflată excesiv

Completarea nivelului de combustibil

Utilizai doar motorină curată i proaspătă sau combustibili biodiesel cu conținut scăzut de sulf (<500 ppm) sau ultra-scăzut (<15 ppm). Cifra cetanică minimă trebuie să fie 40. Achiziționați combustibil în cantități care pot fi folosite în 180 de zile pentru a asigura prospeimea combustibilului.

- Utilizai motorină pentru vară (Nr. 2-D) la temperaturi de peste -7°C i pentru iarnă (Nr. 1-D sau amestec Nr. 1-D/2-D) sub această temperatură.
- Utilizarea combustibilului pentru iarnă la temperaturi mai scăzute asigură un punct de aprindere mai scăzut i caracteristici de curgere la rece, ceea ce uurează pornirea i reduce colmatarea filtrului de combustibil.

Notă: Utilizarea combustibilului pentru vară peste -7°C contribuie la o durată de viață mai mare a pompei de combustibil i la creșterea puterii în comparație cu combustibilul pentru iarnă.

Important: Nu folosiți kerosen sau benzină în loc de motorină. Nerespectarea acestei măsuri de precauție va cauza deteriorarea motorului.

Utilizarea combustibilului biodiesel

Această maină poate folosi, de asemenea, un amestec de combustibil biodiesel de până la B20 (20% biodiesel, 80% motorină). Procentul de motorină trebuie să aibă un conținut de sulf scăzut sau ultra scăzut. Respectați următoarele măsuri de precauție:

- Procentul de combustibil biodiesel trebuie să îndeplinească specificațiile ASTM D6751 sau EN14214.
- Compoziția amestecului de combustibilului trebuie să îndeplinească specificațiile ASTM D975 sau EN590.

- Suprafețele vopsite pot fi deteriorate de amestecurile cu biodiesel.
- Pe vreme rece utilizați B5 (conținut de biodiesel de 5%) sau amestecuri cu conținut mai mic.
- Monitorizați garniturile, furtunurile, garniturile în contact cu combustibilul, deoarece acestea se pot degrada în timp.
- La o perioadă de timp după trecerea la amestecuri de biodiesel este posibilă colmatarea filtrului de combustibil.
- Contactați distribuitorul pentru mai multe informații cu privire la combustibilul biodiesel.

Umplerea rezervorului de combustibil

Capacitatea rezervorului de combustibil: 22 l.

1. Curățați zona din jurul capacului rezervorului de combustibil.
2. Scoateți capacul de la rezervorul de combustibil (Figura 14).

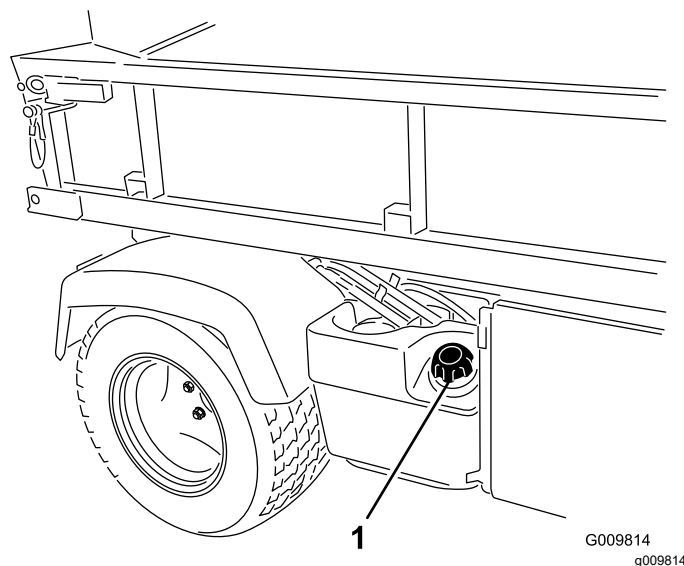


Figura 14

1. Capac rezervor de combustibil
 3. Umpleți rezervorul ușor sub partea de sus a acestuia (partea inferioară a bucnului), apoi montați capacul.
- Notă:** Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil.
4. Ștergeți orice urmă de combustibil vărsat pentru a preveni pericolul de incendiu.

Efectuarea rodajului pentru o maină nouă

Interval de service: După primele 100 ore—Urmai instrucțiunile pentru efectuarea rodajului unei maini noi.

Efectuai următoarele pentru a asigura performanțe adecvate ale mainii:

- Asigurai-vă că frânele sunt lustruite; consultai [4 Procedură de lustruire a frânelor \(Pagină 13\)](#).
- Verificai în mod regulat nivelul lichidelor i al uleiului de motor. Fii atent la semnele de supraîncălzire a mainii sau a componentelor acesteia.
- După pornirea motorului rece, lăsați-l să se încălzească aproximativ 15 secunde înainte de a utiliza maina.

Notă: Lăsați mai mult timp motorului să se încălzească atunci când funcționează la temperaturi scăzute.

- Conduceți maina la viteze diferite. Evitați pornirile rapide i opririle rapide.
- Nu este necesar un ulei de rodaj pentru motor. Uleiul de motor original este de același tip specificat pentru schimbările regulate de ulei.
- Consultați [Întreținere \(Pagină 32\)](#) pentru orice verificări speciale, cu durată redusă.

Verificarea sistemului de blocare de siguranță

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Obiectivul sistemului de blocare de siguranță este de a preveni pornirea motorului, cu excepția cazului în care apăsați pedala de ambreiaj.

⚠️ AVERTISMENT

În cazul în care comutatoarele de blocare de siguranță sunt deconectate sau deteriorate, maina poate porni neașteptat i poate cauza vătămări corporale.

- Nu modificai comutatoarele de blocare de siguranță.
- Verificai funcționarea comutatoarelor de siguranță în fiecare zi i înlocuiți-le pe cele deteriorate înainte de a utiliza maina.

Notă: Consultați *Manualul utilizatorului* dispozitivului de ataare pentru procedurile de verificare a sistemului de blocare a dispozitivului de ataare.

Verificarea comutatorului de blocare a ambreiajului

1. Aezai-vă pe scaunul operatorului i cuplai frâna de parcare.
2. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU.

Notă: Motorul nu pornete dacă maneta liftului hidraulic este blocată în poziția înainte.

3. Fără a apăsa pedala de ambreiaj, rotiți cheia de contact în sensul acelor de ceasornic în poziția START.

Notă: Dacă motorul pornete, există o defecțiune a sistemului de blocare pe care trebuie să o reparați înainte de a utiliza maina.

Verificarea comutatorului de blocare de siguranță pentru liftul hidraulic

1. Aezai-vă pe scaunul operatorului i cuplai frâna de parcare.
2. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU i asigurai-vă că maneta liftului hidraulic este în poziție centrală.
3. Apăsați pedala de ambreiaj.
4. Deplasai maneta liftului hidraulic spre înainte i rotiți cheia în poziția START.

Notă: Dacă motorul pornete, există o defecțiune a sistemului de blocare pe care trebuie să o reparați înainte de a utiliza maina.

În timpul utilizării

Sigurana în timpul utilizării

Sigurana generală

- Proprietarul/operatorul poate preveni i este responsabil pentru accidentele care pot cauza vătămări corporale sau pagube materiale.
- Pasagerii trebuie să stea numai pe locurile desemnate. Nu transportați pasageri pe platforma de încărcare. inei trecătorii i copii departe de zona de utilizare.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată, inclusiv ochelari de protecție, pantaloni lungi, încălăminte solidă, antiderapantă i căți pentru protecția auzului. Strângeți la spate părul lung i nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.

- Utilizai maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenai în nicio activitate care vă poate distruge atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu operați mașina dacă sunteți bolnav, obosit sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Operați maina doar în aer liber sau într-o zonă bine aerisită.
- Nu depăși greutatea maximă admisă (GVW) a mainii.
- Acordai o atenție sporită atunci când utilizai, frânai sau întoarceai maina cu o sarcină mare pe platforma de încărcare.
- Transportul încărcăturilor supradimensionate pe platforma de încărcare reduce stabilitatea mainii. Nu depăși capacitatea de încărcare a platformei.
- Transportul de material care nu poate fi fixat bine pe maină afectează direcția, frânarea și stabilitatea mainii. Atunci când transportai materiale care nu pot fi fixate bine pe maină, aveți grijă la viraje sau la frânare.
- Transportai sarcini reduse și reduceți viteza de deplasare a mainii atunci când lucrați pe teren accidentat, denivelat și lângă borduri, găuri și alte schimbări brute ale configurației terenului. Încărcăturile se pot deplasa, ceea ce face ca maina să devină instabilă.
- Înainte de a porni maina, asigurați-vă că transmisia este în poziția neutră, frâna de parcare este cuplată și că vă aflați în poziția de operare.
- Dumneavoastră și pasagerii trebuie să rămâneți așezați ori de câte ori maina este în mișcare. Țineți mâinile pe volan; pasagerii trebuie să folosească mâinerele de susținere disponibile. Țineți brațele și picioarele în permanență în interiorul mainii.
- Utilizai maina doar atunci când aveți o vizibilitate corespunzătoare. Aveți grijă la gropi, anuri, denivelări, pietre sau alte obiecte ascunse. Terenul denivelat poate cauza răsturnarea mainii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole. Aproximativ-vă cu atenție de curbele fără vizibilitate, tufiuri, copaci sau alte obiecte care vă pot afecta vizibilitatea.
- Nu conduceți maina în apropierea pantelor abrupte, anurilor sau terasamentelor. Maina se poate răsturna brusc dacă o roată trece peste o margine sau dacă marginea cedează.
- Fii atent și evităi întotdeauna elementele de joasă înălțime, cum ar fi crengi de copaci, grinzi de ui, pasarele etc.
- Privii în spate și în jos înainte de a conduce maina în marșier pentru a vă asigura că o cale este liberă.
- Atunci când utilizai maina pe drumurile publice, respectați toate regulile de circulație și utilizați orice accesorii suplimentare care pot fi cerute de lege, cum ar fi lumini, semnalizatoare de direcție, indicatoare pentru vehicule lente și altele, după cum este necesar.
- Dacă maina are un nivel de vibrații anormal, opriți imediat, așteptați să se oprească toate piesele în mișcare și verificați dacă nu sunt deteriorate. Reparați toate deteriorările mainii înainte de a relua operarea.
- Poate fi necesar un timp mai mare pentru a opri maina pe suprafețe umede decât pe cele uscate. Pentru a usca frânele umede, conduceți încet pe o suprafață plană în timp ce apăsați ușor pedala de frână.
- Operarea mainii la viteză mare, urmată de oprirea rapidă poate cauza blocarea roilor din spate, ceea ce vă afectează controlul asupra mainii.
- Nu atingeți motorul, transmisia, toba de eapament sau galeria de evacuare a tobei de eapament în timp ce motorul funcționează sau la scurt timp după oprirea motorului, deoarece aceste zone pot fi suficient de fierbinti pentru a provoca arsuri.
- Nu lăsați o maină pornită nesupravegheată.
- Înainte de a părăsi poziția de operare, efectuați următoarele:
 - Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
 - Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU.
 - Cuplați frâna de parcare.
 - Coborâți platforma de încărcare.
 - Opriți maina și scoateți cheia.
 - Așteptați până când se oprește orice mișcare.
- Nu utilizați mașina dacă există riscul unor descărcări electrice.
- Utilizai doar accesorii și dispozitive de atașare aprobate de The Toro® Company.

Sistem de protecție anti-răsturnare (ROPS)

- ROPS este un dispozitiv de siguranță integral.
- **Nu** îndepărtați sistemul ROPS din cadrul mainii.
- Purtați întotdeauna centura de siguranță; asigurați-vă că este cuplată și că o puteți decupla rapid în caz de urgență.
- Verificați cu atenție dacă există obstacole deasupra capului și nu intrați în contact cu ele.
- Păstrați sistemul ROPS într-o stare bună de funcționare, inspectându-l periodic pentru a descoperi eventuale deteriorări și menținând toate elementele de fixare strânse.
- Înlocuiți componentele deteriorate ale sistemului ROPS. Nu le reparați și nu le modificați.

Sigurana în pantă

Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului i răsturnare, care pot cauza răni grave sau moartea.

- Verificai locul pentru a determina ce pante sunt sigure pentru operarea mainii i stabiliți-vă propriile proceduri i reguli pentru operarea pe pantele respective. Dai dovadă de sim practic i o judecată bună atunci când realizai această evaluare.
- Dacă nu vă simii confortabil să utilizați maina pe o pantă, nu o faceți.
- La deplasarea pe pante, efectuați manevrele uor i treptat. Nu schimbați brusc viteza sau direcția de deplasare a mainii.
- Evitați utilizarea mainii pe teren umed. Anvelopele îi pot pierde traciunea. Maina se poate răsturna înainte ca anvelopele să-i piardă traciunea.
- Conduceți drept în sus sau în jos pe un teren înclinat.
- Dacă fora de traciune începe să scadă în timp ce urcai în rampă, cuplai treptat frânele i deplasați maina încet în mararier direct în jos pe pantă.
- Întoarcerea în timp ce urcai sau coborâi o pantă poate fi periculoasă. Dacă trebuie să virai pe o pantă, faceți-o încet i cu precauție.
- Încărcăturile grele afectează stabilitatea pe o pantă. Transportai o încărcătură redusă i reduceți viteza de deplasare atunci când lucrați pe o pantă sau dacă încărcătura are un centru de greutate ridicat. Fixai încărcătura pe platforma de încărcare a mainii pentru a preveni deplasarea încărcăturii. Aveți grijă deosebită atunci când transportai încărcături, care se deplasează uor (de exemplu, lichide, piatră, nisip etc.).
- Evitați pornirea, oprirea sau întoarcerea mainii pe o pantă, în special cu încărcătură. Oprirea în timp ce coborâi o pantă necesită mai mult timp decât oprirea pe teren plan. Dacă trebuie să opriți maina, evitați schimbările brute de viteză, care pot cauza răsturnarea mainii. Nu acționați frânele brusc când vă deplasați în mararier, deoarece acest lucru poate cauza răsturnarea mașinii.

Sigurana la încărcare i descărcare

- Nu depăși greutatea maximă admisă (GVW) a mainii atunci când o utilizați cu încărcătură pe platforma de încărcare i/sau tractai o remorcă; consultați [Specificații \(Pagină 20\)](#).
- Distribuți uniform încărcătura pe platforma de încărcare pentru a îmbunătăți stabilitatea i controlul mainii.

- Înainte de a descărca, asigurați-vă că nu este nimeni în spatele mainii.
- Nu descărcați o platformă încărcată în timp ce maina se află lateral pe o pantă. Modificarea distribuției greutății poate cauza răsturnarea mainii.

Operarea platformei de încărcare

Ridicarea platformei de încărcare

⚠ ATENȚIE

O platformă ridicată poate cădea i poate răni persoanele care lucrează sub ea.

- Utilizați întotdeauna tija de sprijin pentru a ine platforma ridicată înainte de a începe lucrul sub ea.
- Îndepărtați orice materiale de pe platformă înainte de a o ridica.

⚠ ATENȚIE

Conducerea mainii cu platforma de încărcare ridicată ar putea face ca maina să se răstoarne mai uor. Puteți deteriora structura platformei de încărcare dacă utilizați maina cu platforma ridicată.

- Operați maina atunci când platforma de încărcare este coborâtă.
- După golirea platformei de încărcare, coborâi-o.

⚠ AVERTISMENT

Dacă încărcătura este concentrată în partea din spate a platformei de încărcare, este posibil ca platforma să se încline i să se deschidă în mod neașteptat atunci când eliberați zăvorul, răbindu-vă pe dumneavoastră sau pe cei din jur.

- Centrați încărcăturile pe platforma de încărcare, dacă este posibil.
- Inei platforma de încărcare jos i asigurați-vă că nimeni nu se aplecă peste ea sau nu stă în spatele acesteia atunci când sunt eliberate zăvoarele.
- Îndepărtați toată încărcătura de pe platformă înainte de a o ridica pentru efectuarea lucrărilor de întreținere la maină.

Deplasai maneta în spate pentru a ridica platforma de încărcare (Figura 15).

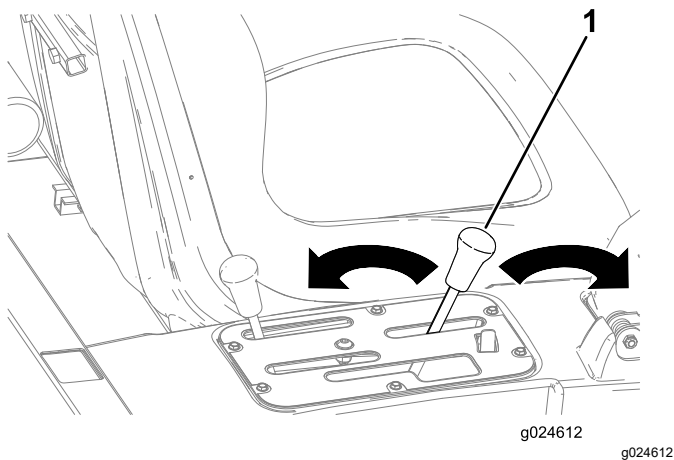


Figura 15

1. Manetă platformă de încărcare

Coborârea platformei de încărcare

⚠ ATENȚIE

Platforma poate fi foarte grea. Există pericol de strivire a mâinilor sau a altor părți ale corpului.

țineți mâinile și alte părți ale corpului departe atunci când coborâți platforma.

Deplasai maneta în față pentru a coborî platforma de încărcare (Figura 15).

Deschiderea oblonului spate

1. Asigurați-vă că platforma de încărcare este coborâtă și blocată.
2. Deschideți zăvorul din partea stângă și dreaptă a platformei de încărcare și coborâți oblonul spate (Figura 16).

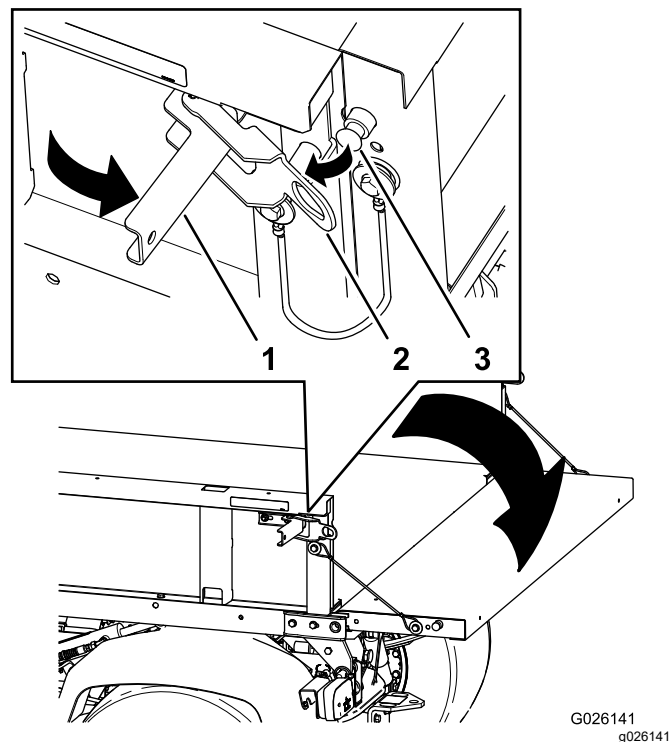


Figura 16

1. Măner zăvor
2. Orificiu zăvor
3. Pin zăvor

Pornirea motorului

1. Așezați-vă pe scaunul operatorului și cuplați frâna de parcare.
2. Decuplați priza de putere și sistemul hidraulic cu debit ridicat (dacă este disponibil) și deplasai clapeta de accelerație manuală în poziția OPRIT (dacă este disponibilă).
3. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU și apăsați pedala de ambreiaj.
4. Asigurați-vă că maneta liftului hidraulic este în poziția centrală.
5. Nu apăsați pedala de accelerație.
6. Rotiți cheia de contact în poziția PORNIRE.

Notă: Atunci când se aprinde indicatorul luminos cu privire la bujia incandescentă, motorul este gata de pornire.

7. Rotiți comutatorul de contact în poziția PORNIRE.

Notă: Eliberați cheia imediat după ce pornete motorul și lăsați-o să revină la poziția de FUNCIONARE.

Notă: Indicatorul cu privire la bujia incandescentă se aprinde pentru încă 15 secunde atunci când cheia este readusă în poziția FUNCIONARE.

Notă: Nu operați demarorul mai mult de 10 secunde la o încercare, deoarece în caz contrar poate apărea

o defecțiune prematură a acestuia. Dacă motorul nu pornete după 10 secunde, rotii cheia în poziția OPRIRE. Verificai comenzile și procedura de pornire, așteptai încă 10 secunde și repetai operația de pornire.

Activarea traciunii integrale

Doar pentru modelele cu tracțiune integrală

Pentru a activa tracțiunea integrală automată, apăsai partea de sus a comutatorului basculant în poziția 4x4 AUTO (Figura 17).

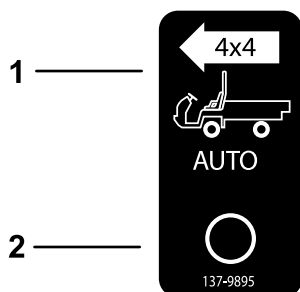


Figura 17

g227244

1. Activare tracțiune 4x4 automată - pornită
2. Activare tracțiune 4x4 automată - oprită

Atunci când comutatorul pentru tracțiune integrală este activat, maina cuplează automat tracțiunea integrală dacă senzorul detectează că roile din spate se rotesc liber. Atunci când este cuplată tracțiunea integrală, se aprinde lampa comutatorului pentru tracțiune integrală.

Important: În timpul deplasării în mararier, maina nu cuplează automat tracțiunea integrală.

În timpul deplasării în mararier, trebuie să activezi manual tracțiunea integrală, utilizând butonul 4WD.

Pentru a activa tracțiunea integrală manual, inei apăsat butonul 4WD de pe consola centrală în timp ce vehiculul se află în mișcare.

Notă: Tracțiunea integrală rămâne activată doar atât timp cât inei apăsat butonul; butonul 4WD nu trebuie să fie în poziția AUTO pentru a putea activa tracțiunea integrală manual.

Operarea mainii

1. Eliberați frâna de parcare.
2. Apăsai pedala de ambreiaj complet.
3. Maneta schimbătorului de viteze în treapta întâi.
4. Eliberați ușor pedala de ambreiaj în timp ce apăsați pedala de accelerație.

5. Când maina ajunge la o viteză suficientă, eliberați pedala de accelerație, apăsați complet pedala de ambreiaj, deplasați maneta schimbătorului de viteze în treapta următoare și eliberați pedala de ambreiaj în timp ce apăsați pedala de accelerație.
6. Repetați procedura până la atingerea vitezei dorite.

Important: Opriți întotdeauna maina înainte de a cupla treapta de mararier dintr-o treaptă de deplasare în față sau înainte de a cupla o treaptă de deplasare în față din mararier.

Notă: Evitați perioadele lungi de funcționare a motorului la ralanti.

Utilizați tabelul de mai jos pentru a determina viteza de deplasare a mainii la 3600 rpm.

Treaptă	Gamă de viteze	Raport de transmisie	Viteză (kmh)	Viteză (mph)
1	Reduse	82,83 : 1	4,7	2,9
2	Reduse	54,52 : 1	7,2	4,5
3	Reduse	31,56 : 1	12,5	7,7
1	Ridicate	32,31 : 1	12,2	7,6
2	Ridicate	21,27 : 1	18,5	11,5
3	Ridicate	12,31 : 1	31,9	19,8
R (Mararier)	Reduse	86,94 : 1	4,5	2,8
R (Mararier)	Ridicate	33,91 : 1	11,6	7,1

Important: Nu încercați să împingeți sau să tractați maina pentru a o porni. Este posibilă deteriorarea trenului de rulare.

Oprirea mainii

Pentru a opri maina, eliberați pedala de accelerație, apoi apăsați pedala de frână.

Oprirea motorului

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Rotii cheia de contact în poziția OPRIRE și scoateți-o.

Utilizarea diferențialului autoblocant

⚠ ATENȚIE

Răsturnarea sau mainii pe un teren în pantă va cauza vătămări grave.

- Traciunea suplimentară disponibilă prin utilizarea diferențialului autoblocant poate fi suficientă pentru a vă duce în situații periculoase, cum ar fi urcarea pe pante prea abrupte pentru a vă putea întoarce. Aveți grijă când lucrați cu diferențialul autoblocant activat, în special pe pante mai abrupte.
- Dacă diferențialul autoblocant este activat atunci când efectuați un viraj strâns la o viteză mai mare și roata spate din interiorul virajului se ridică de pe sol, poate exista o pierdere a controlului, ceea ce ar putea cauza derapajul mainii. Utilizați diferențialul autoblocant numai la viteze mai mici.

⚠ AVERTISMENT

Efectuarea virajelor cu diferențialul autoblocant activat poate cauza pierderea controlului mașinii. Nu lucrați cu diferențialul autoblocant activat atunci când efectuați viraje strânse sau la viteze mari.

Diferențialul autoblocant sporește traciunea mainii prin blocarea roilor din spate, astfel încât să nu se rotească o roată. Acest lucru vă poate ajuta atunci când aveți de transportat încărcături grele pe iarbă umedă sau în zone alunecoase, pe teren în pantă sau pe suprafețe nisipoase. Este important să înțelegem că această traciune suplimentară este destinată doar pentru utilizare temporară limitată. Utilizarea acestuia nu înlocuiește operarea în siguranță.

Diferențialul autoblocant face ca roile din spate să se rotească cu aceeași viteză. Când utilizați diferențialul autoblocant, capacitatea dumneavoastră de a efectua viraje strânse este oarecum limitată și este posibil să deteriorați gazonul. Utilizați diferențialul autoblocant doar atunci când este necesar, la viteze mai mici și numai în treapta întâi sau a doua de viteză.

Utilizarea controlului hidraulic

Controlul hidraulic furnizează putere hidraulică de la pompa mainii atunci când motorul este în funcțiune.

Puteți utiliza puterea prin intermediul cuplajelor rapide din spatele mainii.

⚠ ATENȚIE

Uleiul hidraulic scăpat sub presiune poate avea o forță suficientă pentru a pătrunde în piele și cauza răni grave.

Aveți grijă când conectați sau deconectați cuplajele rapide hidraulice. Opriți motorul, acționați frâna de parcare, coborâți dispozitivul de atașare și poziționați supapa hidraulică cu comandă de la distanță în poziția de blocare a plutitorului pentru a elibera presiunea hidraulică înainte de a conecta sau deconecta cuplajele rapide.

Important: Dacă mai multe maini folosesc același dispozitiv de atașare, poate apărea contaminarea încrucișată a lichidului de transmisie. Schimbați lichidul de transmisie mai frecvent.

Utilizarea manetei liftului hidraulic pentru a controla dispozitivele de atașare hidraulice

• POZIȚIE oprit

Aceasta este poziția normală pentru supapa de control atunci când nu este utilizată. În această poziție, porturile de lucru ale supapei de control sunt blocate și orice sarcină este susținută de supapele de reinerere în ambele sensuri.

• POZIȚIE de ridicare (cuplaj rapid A)

În această poziție este ridicată platforma și dispozitivul de atașare cuplat în spate sau este aplicată presiune asupra cuplajului rapid A. Această poziție permite, de asemenea, lichidului hidraulic să se întoarcă de la cuplajul rapid B pentru a curge înapoi în supapă și apoi în rezervor. Aceasta este o poziție de moment, când eliberați maneta, aceasta revenind în centru, în poziția OPRIRE.

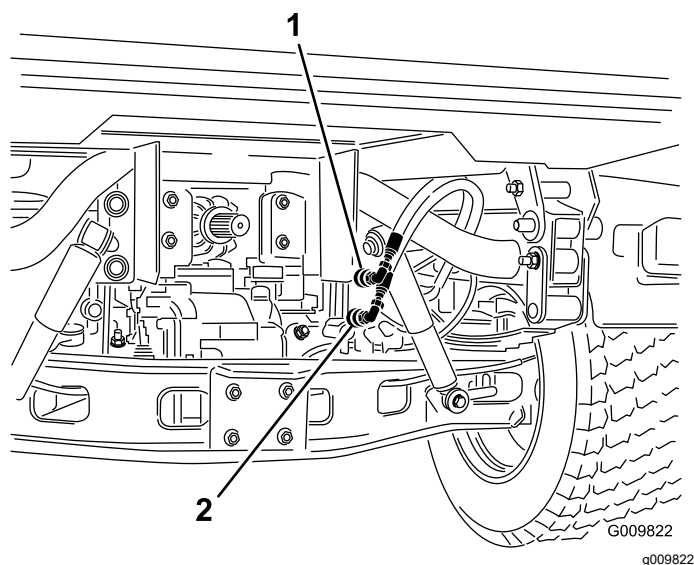


Figura 18

1. Poziție A a cuplajului rapid 2. Poziție B a cuplajului rapid

• POZIIE de coborâre (cuplaj rapid B)

În această poziție este coborâtă platforma și dispozitivul de ataare cuplat în spate sau este aplicată presiune asupra cuplajului rapid B. Această poziție permite, de asemenea, lichidului hidraulic să se întoarcă de la cuplajul rapid A pentru a curge înapoi în supapă și apoi în rezervor. Aceasta este o poziție de moment, când eliberai maneta, aceasta revenind în centru, în poziția OPRIRE. Menținerea pentru scurt timp în această poziție și apoi eliberarea manetei de control asigură fluxul de lichid hidraulic către cuplajul rapid B, care furnizează putere către dispozitivul de remorcă spate. Când o eliberai, aceasta menține presiunea asupra dispozitivului de remorcă.

Important: Dacă o utilizezi cu un cilindru hidraulic, menținerea manetei de control în poziția inferioară face ca fluxul de lichid hidraulic să treacă peste o supapă de siguranță, ceea ce poate deteriora sistemul hidraulic.

• POZIIE Pornit

Această poziție este similară poziției DE COBORÂRE (POZIIE B A CUPLAJULUI RAPID). Direcionează, de asemenea, lichidul hidraulic către cuplajul rapid B, cu excepția faptului că maneta este menținută în această poziție de o manetă de blocare din panoul de comandă. Acest lucru permite lichidului hidraulic să curgă continuu către echipamentele care utilizează un motor hidraulic.

Utilizai această poziție numai pentru dispozitive de ataare cu motor hidraulic ataate.

Important: Dacă o utilizezi cu un cilindru hidraulic sau fără dispozitiv de ataare, poziția PORNIT face ca fluxul de lichid hidraulic să treacă peste o supapă de siguranță, ceea ce

poate deteriora sistemul hidraulic. Utilizai această poziție doar pentru scurt timp sau cu un motor ataat.

Important: Verificai nivelul lichidului hidraulic după montarea unui dispozitiv de ataare. Verificai funcționarea dispozitivului de ataare acționându-l de mai multe ori pentru a purja aerul din sistem, apoi verificai din nou nivelul lichidului hidraulic. Cilindrul dispozitivului de ataare afectează uor nivelul lichidului din cutia de viteze. Operarea mainii cu un nivel scăzut al lichidului hidraulic poate deteriora pompa, sistemul hidraulic cu comandă de la distanță, servodirecția și transmisia mainii.

Conectarea cuplajelor rapide

Important: Curăai murdăria de pe cuplajele rapide înainte de a le conecta. Cuplajele murdare pot contamina sistemul hidraulic.

1. Tragei înapoi inelul de blocare de pe cuplaj.
2. Introduci niplul de furtun în cuplaj până când se fixează în poziție.

Notă: Când montai echipamentul cu comandă de la distanță la cuplajele rapide, determinai care parte necesită presiune, apoi ataai furtunul respectiv la cuplajul rapid B, care are presiune atunci când împingi maneta de control înainte sau blocai în poziția PORNIT.

Deconectarea cuplajelor rapide

Notă: Cu mâna și dispozitivul de ataare oprite, deplasezi maneta liftului înainte și înapoi pentru a elimina presiunea din sistem și a uura deconectarea cuplajelor rapide.

1. Tragei înapoi inelul de blocare de pe cuplaj.
2. Tragei ferm furtunul din cuplaj.

Important: Curăai și instalezi dopul și capacele de protecție împotriva prafului la capetele cuplajului rapid atunci când nu sunt utilizate.

Depanarea controlului hidraulic

• Dificultate la conectarea sau deconectarea cuplajelor rapide.

Presiunea nu este eliberată (cuplajul rapid este sub presiune).

• Servodirecția funcționează cu mare dificultate sau nu funcționează deloc.

- Nivel scăzut de ulei hidraulic.
- Temperatura lichidului hidraulic este prea mare.
- Nu funcționează pompa.

• Există scurgeri de lichid hidraulic.

- Sunt slăbite fittingurile.
- Lipsete un inel de etanare de la fitting.
- **Un dispozitiv de ataare nu funcționează.**
 - Cuplajele rapide nu sunt cuplate complet.
 - Cuplajele rapide sunt schimbate între ele.
- **Se aude un zgomot de scârâit.**
 - Îndepărtați supapa lăsată în poziția de blocare PORNITĂ, determinând curgerea lichidului hidraulic peste supapa de siguranță.
 - Este slăbită cureaua.
- **Motorul nu pornete.**
Maneta circuitului hidraulic este blocată în poziția ÎNAINTE.

După utilizare

Sigurana după utilizare

Sigurana generală

- Înainte de a părăsi poziția de operare, efectuați următoarele:
 - Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
 - Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU.
 - Cuplați frâna de parcare.
 - Coborâți platforma de încărcare.
 - Opriți mâna și scoateți cheia.
 - Așteptați până când se oprește orice mișcare
- Lăsați mâna să se răcească înainte de reglarea, repararea, curățarea sau depozitarea acesteia.
- Nu depozitați mâna într-o zonă cu o flacără deschisă, scântei sau o lampă martor, precum pe un boiler sau alt echipament asemănător.
- Mențineți toate componentele mâinii în stare bună de funcționare și bine fixate.
- Întrețineți și curățați centura (centurile) de siguranță, după cum este necesar.
- Înlocuiți toate autocolantele deteriorate sau lipsă.

Transportul mâinii

- Încărcați sau descărcați cu grijă mâna pe/de pe o remorcă sau un camion.
- Utilizați rampe de lăime completă pentru a încărca mâna pe o remorcă sau un camion.
- Fixați mâna în siguranță.

Consultați [Figura 19](#) și [Figura 20](#) pentru locurile de fixare a mâinii.

Notă: Încărcați mâna pe remorcă cu partea din față a mâinii îndreptată spre înainte. Dacă acest lucru nu este posibil, fixați capota mâinii de cadru cu o curea sau scoateți capota și transportați-o și fixați-o separat; în caz contrar, capota poate sări în timpul transportului.

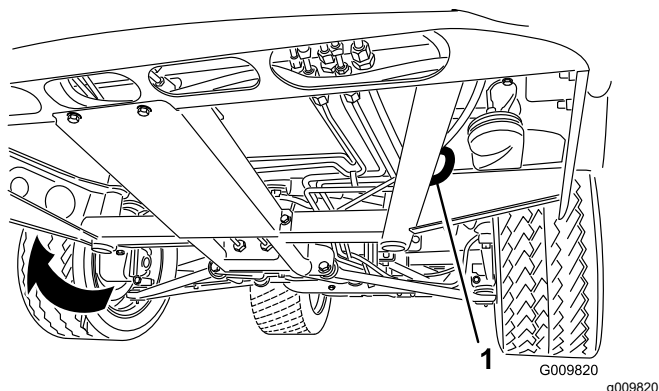


Figura 19

1. Inel de fixare pe cadru (pe fiecare parte)

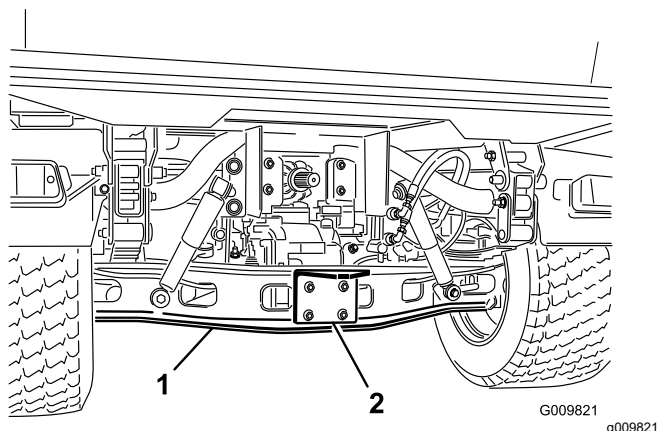


Figura 20

1. Osie
2. Placă dispozitiv de remorcare

Tractarea mâinii

În caz de urgență, puteți tracta mâna pe o distanță scurtă; totuși, aceasta nu este procedura standard de operare.

⚠ ATENȚIE

Tractarea la viteze excesive poate cauza pierderea controlului asupra direcției, cauzând vătămări corporale.

Nu tractați niciodată mâna cu o viteză mai mare de 8 km/h.

Notă: Servodirecția nu funcționează, ceea ce face dificil controlul direcției.

Tractarea mainii trebuie efectuată de 2 persoane. Dacă trebuie să transportai maina pe o distanță considerabilă, transportai-o pe un camion sau o remorcă.

1. Ataai o bară de remorcare pe cârligul de remorcare în partea din față a cadrului mainii (Figura 19).
2. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU și eliberezi frâna de parcare.

Tractarea unei remorci

Maina poate tracta remorci și dispozitive de ataare cu o greutate mai mare decât a sa. Pentru această maină sunt disponibile mai multe tipuri de dispozitive de remorcare, în funcție de utilizarea dumneavoastră. Pentru mai multe detalii, contactați un centru de service autorizat.

Când este echipată cu un dispozitiv de remorcare fixat pe tubul punii spate, maina poate tracta remorci sau dispozitive de ataare cu o greutate maximă admisă (GTW) de până la 1587 kg.

Încărcăi întotdeauna o remorcă cu 60% din greutatea încărcăturii în partea din față a remorcii. Acest lucru plasează aproximativ 10% (maxim 272 kg) din greutatea maximă admisă a remorcii (GTW) pe dispozitivul de remorcare al mainii.

Când transportai mărfuri sau tractai o remorcă (dispozitiv de ataare), nu supraîncărcăi maina sau remorca. Supraîncărcarea poate cauza performanțe slabe sau deteriorarea frânelor, axei, motorului, transmisiei, direcției, suspensiilor, structurii caroseriei sau anvelopelor.

Important: Pentru a reduce potențialul de deteriorare a arborelui de transmisie, utilizezi gama viteze reduse.

Când tractai dispozitive de ataare cu o cuplă tip fifth-wheel, cum ar fi un aerator pentru terenuri de golf, montai întotdeauna bara de roată (inclusă în kitul pentru cupla tip fifth-wheel) pentru a preveni ridicarea roilor din față de pe sol dacă este afectată brusc micarea dispozitivelor de ataare remorcate.

Întreținere

Sigurană în timpul întreinerii

- Nu permiteți efectuarea lucrărilor de service asupra mainii de către persoane neinstruite.
- Înainte de a părăsi poziția de operare, efectuați următoarele:
 - Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
 - Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția NEUTRU.
 - Cuplați frâna de parcare.
 - Coborâți platforma de încărcare.
 - Opriți maina și scoateți cheia.
 - Așteptați până când se oprește orice mișcare.
- Lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curățarea sau depozitarea acesteia.
- Sprijiniți maina pe suporturi tip capră ori de câte ori lucrați sub maină.
- Nu lucrați sub o platformă ridicată fără suportul adecvat de siguranță pentru platformă.
- Asigurați-vă că sunt strâniți toți conectorii liniilor hidraulice și că toate furtunurile și liniile hidraulice sunt în stare bună înainte de a aplica presiune asupra sistemului.
- Înainte de a deconecta sau de a efectua orice lucrare la sistemul hidraulic, eliberați în totalitate presiunea din sistem prin oprirea motorului, acționarea supapei de descărcare de la nivel ridicat la nivel scăzut și/sau coborâți platforma de încărcare și dispozitivele de atașare. Puneți maneta pentru circuitul hidraulic cu comandă de la distanță în poziția flotantă. Dacă platforma trebuie să fie în poziție ridicată, asigurați-o cu suportul de siguranță.
- Depresurizați cu grijă componentele cu energie stocată.
- Nu încărcați bateriile în timpul lucrărilor de service.
- Pentru a vă asigura că întreaga maină este în stare bună, păstrați toate elementele de feronerie strânse corespunzător.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, îndepărtați excesul de lubrifiant, iarbă, frunze și acumulări de murdărie din zona mainii.
- Dacă este posibil, nu efectuați lucrări de întreținere cu maina în funcțiune. Păstrați distanță față de componentele în mișcare.
- Dacă trebuie să porniți maina pentru a efectua o reglare de întreținere, ineți mâinile, picioarele, îmbrăcămintea și orice parte a corpului departe de orice componentă în mișcare. ineți trecătorii la distanță față de maină.
- Curățați scurgerile de ulei și de combustibil.
- Verificați funcționarea frânei de mână așa cum este recomandat în programul de întreținere și efectuați reglaje și lucrări de întreținere după cum este necesar.
- Mențineți toate componentele mainii în stare bună de funcționare și toate elementele de feronerie strânse corespunzător. Înlocuiți toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Nu modificați niciodată funcționarea prevăzută a unui dispozitiv de siguranță și nu reduceți protecția oferită de un dispozitiv de siguranță.
- Nu supraturăți motorul prin modificarea setărilor regulatorului. Pentru a asigura siguranța și acuratețea, solicitați unui centru de service autorizat să verifice turația maximă a motorului cu un tahometru.
- Dacă sunt vreodată necesare reparații majore sau dacă este necesară asistență, contactați un distribuitor autorizat Toro.
- Modificarea acestei maini în orice mod poate afecta funcționarea, performanța, durabilitatea sau utilizarea acesteia poate cauza rănirea sau decesul. O astfel de utilizare poate anula garanția produsului oferită de The Toro® Company.

Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
După primele 2 ore	Strângeți prezoanele față și spate.
După primele 10 ore	- Verificați reglarea cablurilor pentru schimbătorul de viteze. - Strângeți prezoanele față și spate. - Verificați reglajul frânei de parcare. - Verificați starea și tensionarea curelei alternatorului. - Înlocuiți filtrul hidraulic.
După primele 50 ore	- Înlocuiți uleiul de motor și filtrul. - Reglați jocul supapelor de motor.
După primele 100 ore	Urmați instrucțiunile pentru efectuarea rodajului unei maini noi.
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	- Verificați centura (centurile) de siguranță pentru a descoperi urme de uzură, tăieturi și alte deteriorări. Înlocuiți centura (centurile) de siguranță dacă vreo componentă nu funcționează corect. - Verificați presiunea din anvelope. - Verificați funcționarea sistemului de blocare de siguranță. - Verificați nivelul uleiului de motor. - Scurgeți apa sau alți contaminanți din separatorul de apă. - Verificați nivelul lichidului de răcire pentru motor. - Îndepărtați reziduurile din zona motorului și a radiatorului. (Curățați mai frecvent în condiții de mediu cu murdărie.) - Verificați nivelul de lichid de frână. Verificați nivelul de lichid de frână înainte de a porni motorul pentru prima dată. - Verificați nivelul de lichid de transmisie/ulei hidraulic. (Verificați nivelul lichidului înainte de pornirea motorului pentru prima dată și după aceea la fiecare 8 ore sau zilnic.) - Verificați nivelul de ulei din sistemul hidraulic de debit ridicat (doar pentru modelele TC). (Verificați nivelul de ulei hidraulic înainte de a porni motorul pentru prima dată și zilnic după aceea)
La intervale de 25 de ore	Scoateți capacul filtrului de aer și curățați reziduurile.
La intervale de 50 de ore	- Verificați nivelul de lichid al bateriei (la fiecare 30 de zile dacă este depozitată). - Verificați conexiunile cablurilor bateriei.
La intervale de 100 de ore	- Lubrifiați rulmenții și bucele (lubrifiați mai frecvent în cazul utilizării în condiții dificile). - Înlocuiți filtrul de aer (mai frecvent în condiții de mediu cu praf sau murdărie). - Verificați nivelul de ulei al diferențialului față (doar pentru modelele cu tracțiune integrală). - Verificați starea anvelopelor.
La intervale de 200 de ore	- Înlocuiți uleiul de motor și filtrul. - Verificați dacă burduful de transmisie cu viteză constantă are fisuri, găuri sau cleme desfăcute (Doar pentru modelele cu tracțiune integrală). - Verificați reglarea cablurilor pentru schimbătorul de viteze. - Verificați reglarea cablului pentru gama de viteze ridicate - reduce. - Verificați reglarea cablului pentru diferențialul autoblocant. - Strângeți prezoanele față și spate. - Verificați reglajul frânei de parcare. - Verificați reglarea pedalei de frână. - Verificați starea și tensionarea curelei alternatorului. - Verificați reglarea pedalei de ambreiaj. - Verificați frânele de serviciu și de parcare.
La intervale de 400 de ore	- Înlocuiți filtrul de combustibil. - Verificați conductele de combustibil și conexiunile. - Verificați alinierea roilor față. - Verificați vizual frânele pentru a detecta saboii de frână uzai.
La intervale de 600 de ore	Reglați jocul supapelor de motor.

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
La intervale de 800 de ore	• Schimbai uleiul diferențialului față (Doar pentru modelele cu tracțiune integrală). • Înlocuiești uleiul hidraulic și curăți sita. • Înlocuiești filtrul hidraulic. • Dacă nu utilizezi uleiul hidraulic recomandat sau ai umplut vreodată rezervorul cu un ulei alternativ, schimbai uleiul și filtrul pentru sistemul hidraulic de debit ridicat.
La intervale de 1.000 de ore	• Spălai/înlocuiești lichidul din cadrul sistemului de răcire. • Schimbai lichidul de frână. • Dacă utilizezi uleiul hidraulic recomandat, schimbai filtrul pentru sistemul hidraulic de debit ridicat.
La intervale de 2.000 de ore	• Dacă utilizezi uleiul hidraulic recomandat, schimbai uleiul pentru sistemul hidraulic de debit ridicat.

Notă: Descărcai schema electrică vizitând www.Toro.com și căutând maina dumneavoastră în linkul Manuale de pe pagina de pornire.

Important: Consultai manualul operatorului motorului pentru proceduri suplimentare de întreținere.

⚠ AVERTISMENT

Doar personalul calificat și autorizat trebuie să efectueze lucrările de întreținere, de reparații, de ajustare și inspectare a mainii.

- Evită pericolele de incendiu și asigură-te că ai echipamente de protecție împotriva incendiilor prezente în zona de lucru. Nu utilizezi flăcări deschise pentru a verifica nivelul lichidului sau scurgerile de combustibil, electrolit al bateriei sau lichid de răcire.
- Nu utilizezi recipiente deschise cu combustibil sau lichide de curățare inflamabile pentru curățarea pieselor.

⚠ ATENȚIE

Neefectuarea corespunzătoare a lucrărilor de întreținere pentru maină poate duce la defectarea prematură a sistemelor mainii, cauzând posibile vătămări dumneavoastră sau celor din jur.

Păstrai maina întreținută corespunzător și în stare bună de funcționare, astfel cum este indicat în aceste instrucțiuni.

⚠ AVERTISMENT

Dacă lăsați cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental motorul și vă poate răni pe dumneavoastră sau alii trecători.

Opriți motorul și scoateți cheia din contact înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.

Întreținerea mainii în condiții speciale de funcționare

Important: Dacă maina este supusă vreuneia dintre condițiile enumerate mai jos, efectuai lucrările de întreținere de două ori mai frecvent:

- Utilizare în deert
- Utilizare în zone cu climă rece - temperaturi sub 10 °C
- Tractarea unei remorci
- Utilizare frecventă în condiții de praf
- Lucrări de construcții
- După o utilizare prelungită în noroi, nisip, apă sau în condiții similare de murdărie, procedai în felul următor:
 - Verificai i curăai frânele cât mai curând posibil. Acest lucru previne uzura excesivă cauzată de materialele abrazive.
 - Spălai maina folosind doar apă sau un detergent delicat.

Important: Nu folosii apă salmastră sau reciclată pentru a curăa maina.

Proceduri permanente

Multe dintre subiectele abordate în această seciune referitoare la întreținere necesită ridicarea i coborârea platformei. Pentru a preveni rănirea gravă sau decesul, luai următoarele măsuri de precauie.

Pregătirea mașinii pentru lucrările de întreținere

1. Parcai mașina pe o suprafaă uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Golii i ridicai platforma de încărcare; consultai [Ridicarea platformei de încărcare \(Pagină 25\)](#).
4. Opriți motorul și scoateți cheia.
5. Lăsați maina să se răcească înainte de a efectua lucrările de întreținere.

Utilizarea suportului pentru platformă

Important: Montați sau îndepărtați întotdeauna suportul pentru platformă din exteriorul platformei.

1. Ridicați platforma până când cilindrii de ridicare sunt complet extini.
2. Scoateți suportul pentru platformă din suporturile de depozitare din spatele panoului ROPS ([Figura 21](#)).

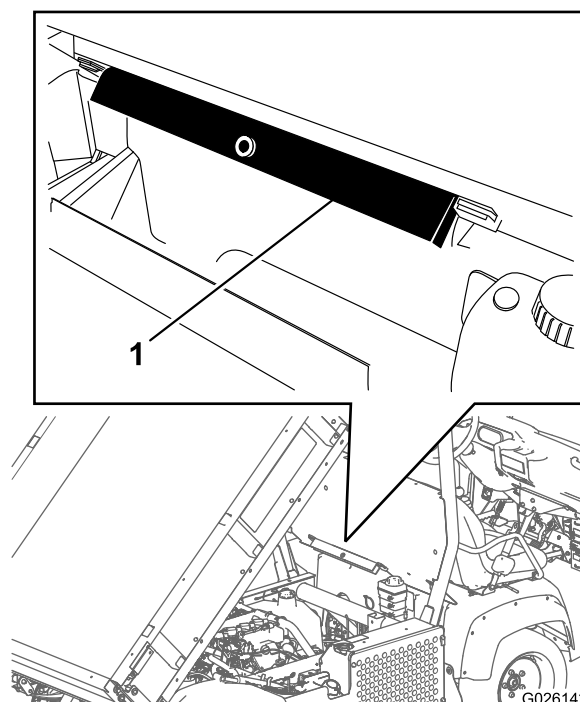


Figura 21

1. Suport pentru platformă

3. Împingeți suportul pentru platformă pe tija cilindrului i asigurați-vă că proeminențele de la capătul suportului se sprijină pe tamburul cilindrului i pe capătul tije cilindrului ([Figura 22](#)).

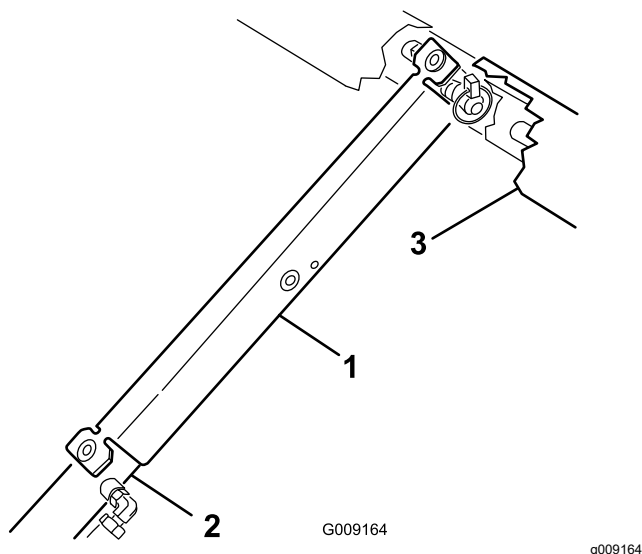


Figura 22

1. Suport pentru platformă
2. Tambur cilindru
3. Platformă

4. Îndepărtați suportul pentru platformă de la cilindru și introduceți-l în suporturile de pe spatele panoului ROPS.

Important: Nu încercați să coborâți platforma cu suportul de siguranță pentru platformă de pe cilindru.

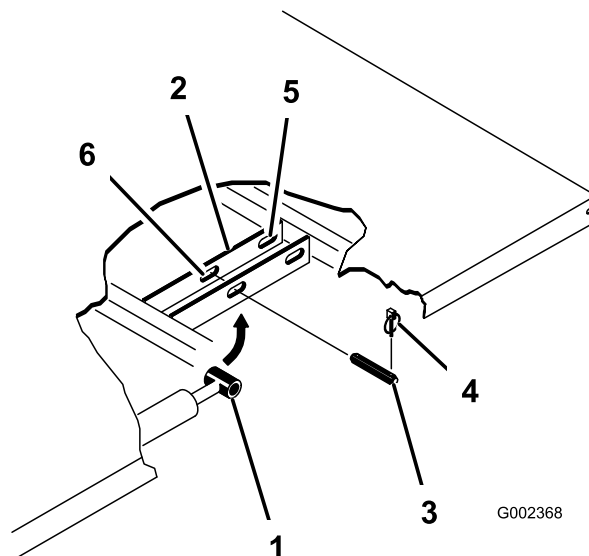


Figura 23

1. Capăt tijă cilindru
2. Placă pentru montarea platformei
3. Știft cu cap și gaură pentru cui spintecat
4. Cui de osie
5. Fante spate (platformă integrală)
6. Fante față (platformă integrală 3/4)

4. Îndepărtați tifturile cu cap și gaură care fixează capetele tijei cilindrului pe plăcile de montare platformă împingând tifturile spre interior (Figura 23).
5. Îndepărtați cuiele de osie și tifturile cu cap și gaură care fixează suportii pivot de canalele cadrului (Figura 23).
6. Ridicați platforma de pe maină.

⚠ AVERTISMENT

Platforma integrală cântărește aproximativ 148 kg, prin urmare nu încercați să o montați sau să o demontați singur.

Folosii un echipament de ridicare sau apelați la ajutorul a 2 sau 3 persoane.

7. Depozitați cilindrii în cleme de depozitare.
8. Cuplai maneta de blocare lift hidraulic pe maină pentru a preveni extinderea accidentală a cilindrului de ridicare.

Demontarea platformei integrale

1. Pornii motorul, cuplai maneta liftului hidraulic și coborâți platforma până când cilindrii sunt slăbiți în fante.
2. Eliberați maneta liftului și opriți motorul.
3. Îndepărtați cuiele de osie de la capetele exterioare ale tifturilor cu cap și gaură tijă cilindru (Figura 23).

Montarea platformei integrale

Notă: Dacă montați lateralele platformei pe platforma amplasată plan, este mai ușor să le montați înainte de a monta platforma pe maină.

Asigurați-vă că plăcile pivotante spate sunt prinse cu uruburi pe cadrul/canalul platformei, astfel încât capătul inferior să fie înclinat spre spate (Figura 24).

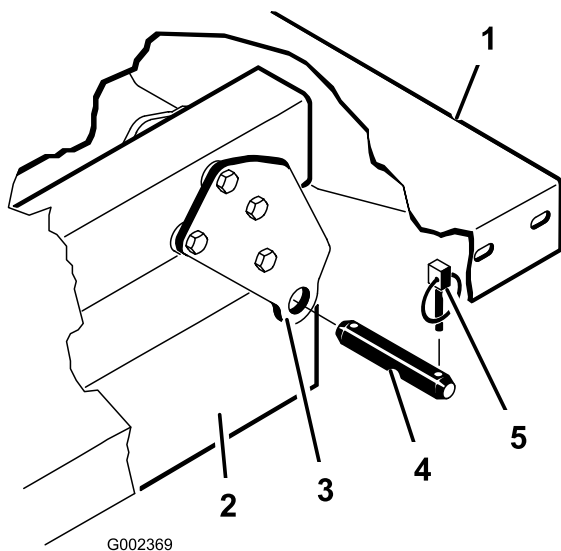


Figura 24

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Colul spate, stânga al platformei | 4. Știft cu cap și gaură pentru cui spintecat |
| 2. Canal cadru maină | 5. Cui de osie |
| 3. Placă pivotantă | |

⚠️ AVERTISMENT

Platforma integrală cântărește aproximativ 148 kg, prin urmare nu încercai să o montai sau să demontai singur.

Folosiți un echipament de ridicare sau apelați la ajutorul a 2 sau 3 persoane.

Asigurați-vă că suporturile distanțiere și blocurile de uzură (Figura 25) sunt montate cu uruburile de fixare poziționate în interiorul mainii.

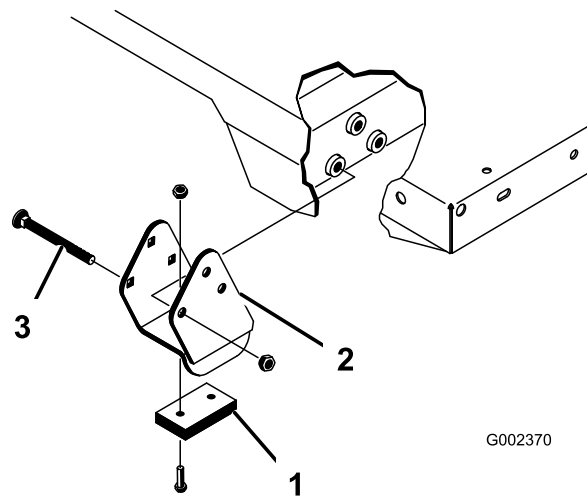


Figura 25

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Bloc de uzură | 3. Șurub de fixare |
| 2. Suport distanțier | |

1. Asigurați-vă că cilindrii de ridicare sunt complet retrai.
2. Aezai cu atenție platforma pe cadrul mainii, aliniind orificiile plăcii pivotante din spatele platformei cu orificiile din canalul cadrului spate și montai cele 2 tifturi cu cap și gaură în cuie de osie (Figura 25).
3. Cu platforma coborâtă, fixează fiecare capăt al tijei cilindrului în fantele corespunzătoare din plăcile de montare a platformei cu un tift cu cap și gaură și un cui de osie.
4. Introduceți tiftul cu cap și gaură din exteriorul platformei cu cuiul de osie orientat spre exterior (Figura 25).

Notă: Fantele din spate sunt utilizate pentru montarea unei platforme integrale; fantele frontale sunt utilizate pentru montarea unei platforme integrale ¾.

Notă: Poate fi necesar să porniți motorul pentru a extinde sau retrage cilindrii, pentru a se alinia cu găurile.

Notă: Puteți acoperi fanta nefolosită cu un urub și o piuliță pentru a preveni erorile de asamblare.

5. Porniți motorul și acționați maneta liftului hidraulic pentru a ridica platforma.
6. Eliberați maneta liftului și opriți motorul.
7. Montați suportul de siguranță pentru platformă pentru a preveni coborârea accidentală a acesteia; consultați [Utilizarea suportului pentru platformă \(Pagină 35\)](#).
8. Montați cuiele de osie la capetele interioare ale tifturilor cu cap și gaură.

Notă: Dacă elementul de eliberare automată a oblonului spate este montat pe platformă, asigurați-vă că bieleta față este plasată în interiorul tiftului cu cap i gaură din stânga înainte de a monta cuiul de osie.

Ridicarea mainii

▲ PERICOL

Maina ridicată pe un cric poate fi instabilă i poate aluneca de pe acesta, răbind persoana aflată dedesubt.

- Nu pornii maina în timp ce este ridicată pe cric, deoarece vibrațiile motorului sau micarea roilor ar putea face ca maina să alunece de pe cric.
- Scoateți întotdeauna cheia din contact înainte de a coborî din maină.
- Blocați anvelopele când maina este ridicată pe cric.

Când ridicați partea din față a mainii, azați întotdeauna un bloc de lemn (sau material similar) între cric i cadrul mainii.

Punctul de ridicare din partea din față a mainii este situat sub suportul din centru, față al cadrului (Figura 26).

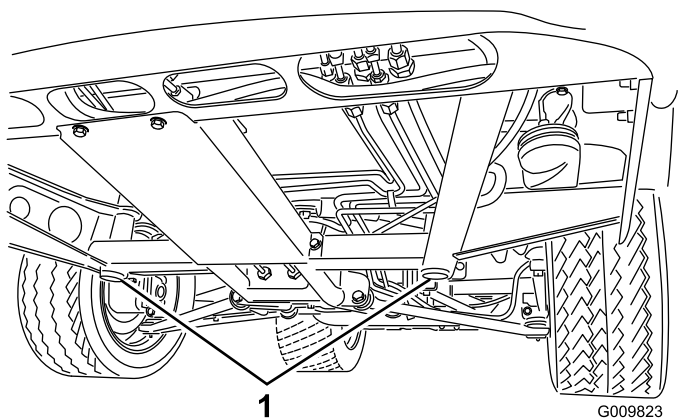


Figura 26

1. Puncte de ridicare frontale

Punctul de ridicare din partea din spate a mainii este situat sub osie (Figura 27).

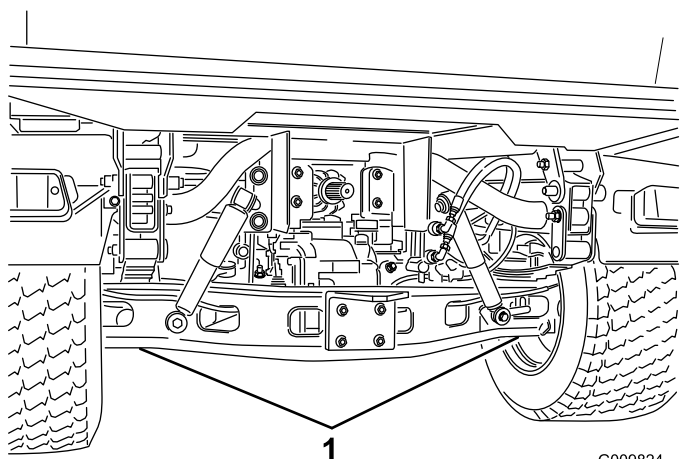


Figura 27

1. Puncte de ridicare spate

Demontarea i montarea capotei

Îndepărtarea capotei

1. Apucând capota de orificiile farurilor, ridicați-o pentru a elibera proeminențele de montare inferioare din fantele cadrului (Figura 28).

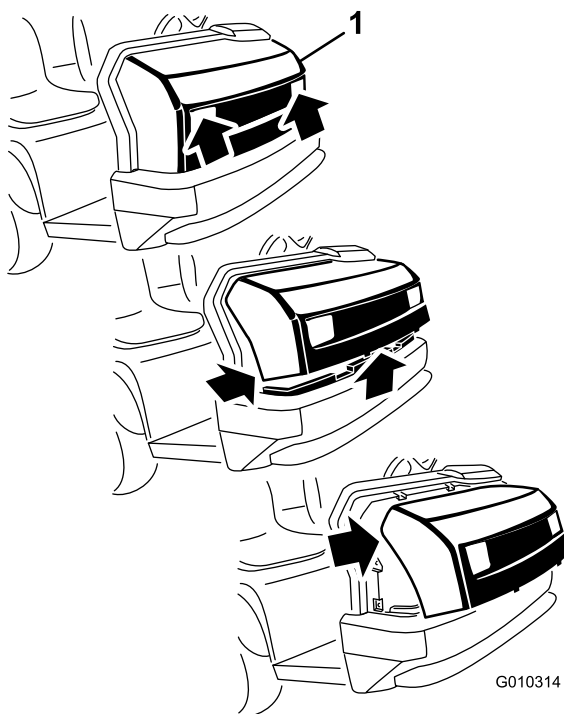


Figura 28

1. Capotă

2. Pivotați partea de jos a capotei în sus până când puteți trage proeminențele de montare superioare din fantele cadrului ([Figura 28](#)).
3. Pivotați partea superioară a capotei în față și deconectați conectorii cablurilor de la faruri ([Figura 28](#)).
4. Îndepărtați capota.

Montarea capotei

1. Conectați lămpile.
2. Introduceți proeminențele de montare superioare în fantele cadrului ([Figura 28](#)).
3. Introduceți proeminențele de montare inferioare în fantele cadrului ([Figura 28](#)).
4. Asigurați-vă că capota este cuplată complet în canelurile de sus, laterale și inferioare.

Lubrifiere

Lubrifierea rulmenților și bucelor

Interval de service: La intervale de 100 de ore (lubrifiați mai frecvent în cazul utilizării în condiții dificile).

Tip lubrifiant: lubrifiant cu litiu nr. 2

1. Folosiți o lavetă pentru a șterge fitingul de lubrifiere, astfel încât corpurile străine să nu poată să pătrundă în rulment sau bucă.
2. Utilizând un pistol de lubrifiere, aplicați lubrifiant în fitingurile de lubrifiere de pe maină.
3. Ștergeți excesul de lubrifiant de pe maină.

Important: Atunci când lubrifiați crucile lagărelor arborelui universal, pompați lubrifiant până când iese din toate cele 4 cupe de la fiecare cruce.

Locațiile și numărul de fitinguri de lubrifiere sunt următoarele:

- **Articulații sferice (4);** consultați [Figura 29](#)
- **Tirani (2);** consultați [Figura 29](#)
- **Supori pivot (2);** consultați [Figura 29](#)
- **Cilindru direcție (2);** consultați [Figura 29](#)

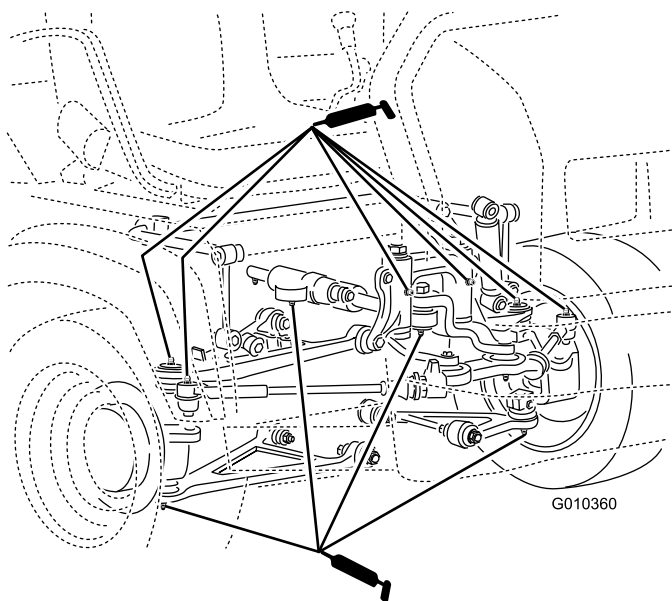


Figura 29

g010360

- **Support arc (2);** consultați [Figura 30](#)

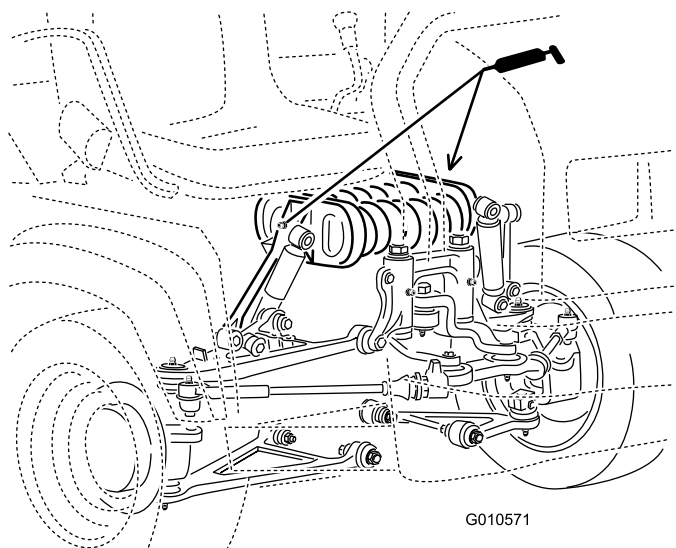


Figura 30

g010571

- **Frână (1);** consultați [Figura 31](#)

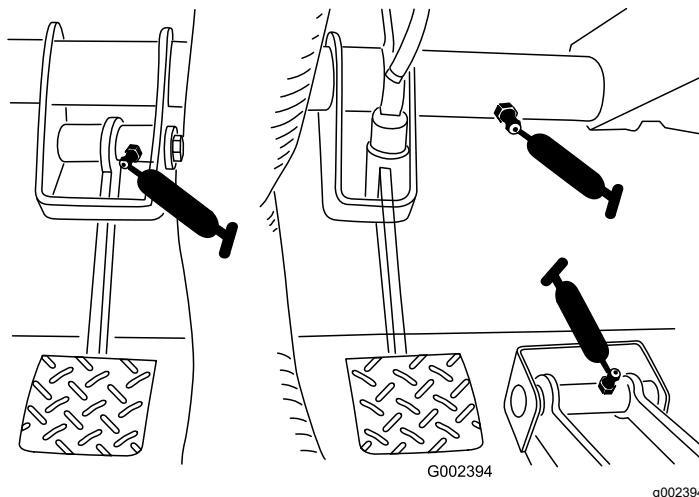


Figura 31

g002394

- **Ambreiaj (1);** consultați [Figura 31](#)
- **Accelerator (1);** consultați [Figura 31](#)

- **Cuplaj universal (18);** consultați [Figura 32](#)
- **Arbore de transmisie 4WD (3);** consultați [Figura 32](#)

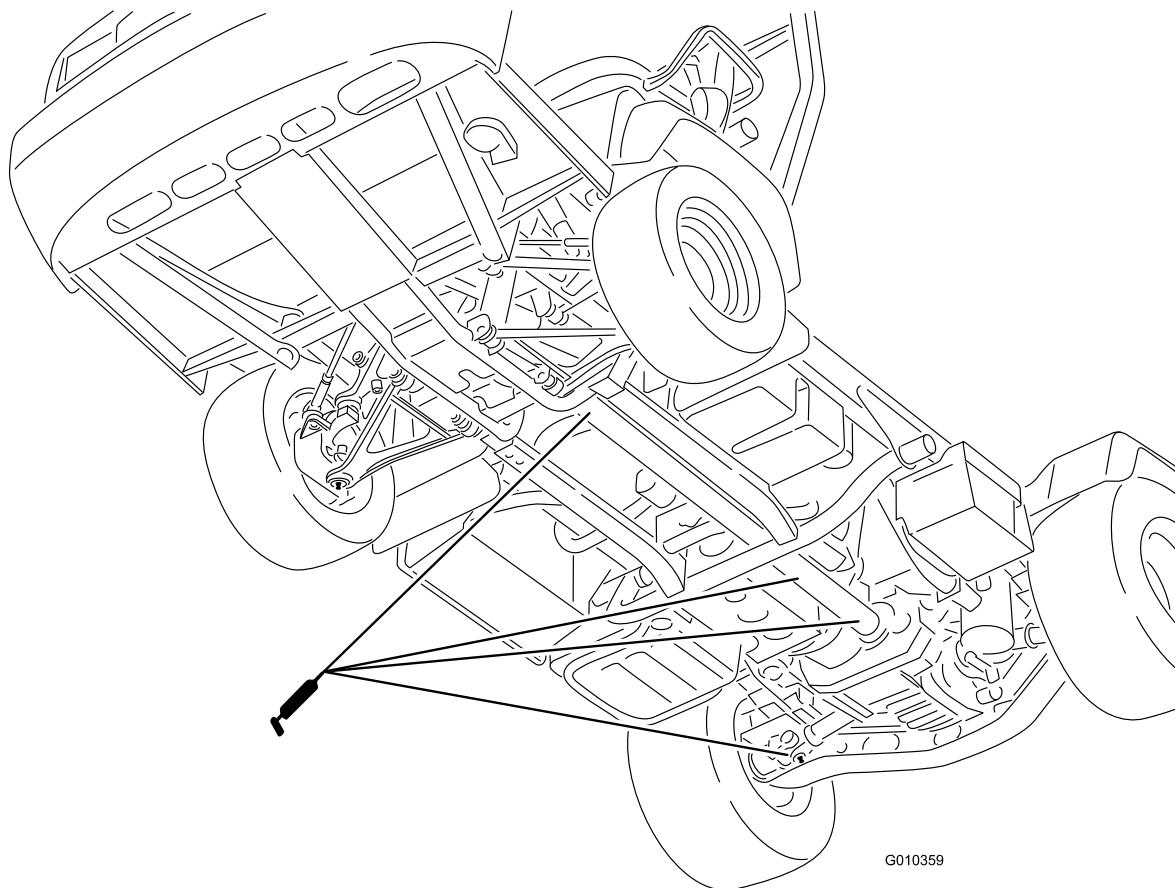


Figura 32

g010359

Întreținere motor

Măsuri de siguranță pentru motor

- Oprii motorul, scoatei cheia din contact i așteptați oprirea tuturor pieselor în micare înainte de a verifica nivelul de ulei sau de a adăuga ulei în carter.
- inei mâinile, picioarele, faa, îmbrăcămintea i alte părți ale corpului departe de toba de eapament i de alte suprafețe fierbini.

Lucrări de service pentru filtrul de aer

Interval de service: La intervale de 25 de ore—Scoatei capacul filtrului de aer i curăați reziduurile.

La intervale de 100 de ore—Înlocuii filtrul de aer (mai frecvent în condiții de mediu cu praf sau murdărie).

Verificai filtrul de aer i furtunurile periodic pentru a asigura o protecție maximă a motorului i pentru o durată de viaă maximă. Verificai dacă există deteriorări la nivelul corpului filtrului de aer care ar putea cauza o scurgere de aer. Înlocuii corpul deteriorat al filtrului de aer.

1. Eliberați elementele de fixare ale filtrului de aer i îndepărtați capacul filtrului de aer (Figura 33).

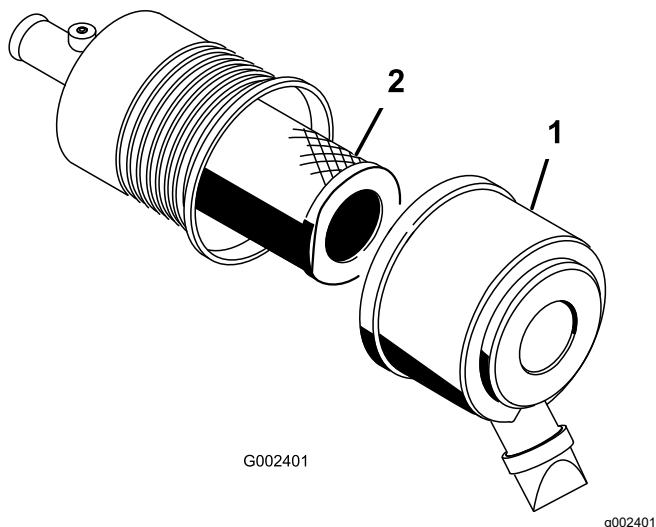


Figura 33

1. Capac filtru de aer
2. Filtru

2. Strângeți părțile laterale ale capacului anti-praf pentru a-l deschide i eliminați praful.

3. Glisați uor filtrul din corpul filtrului de aer (Figura 33).

Notă: Evitați lovirea filtrului în partea laterală a corpului.

Notă: Nu încercați să curăați filtrul.

4. Verificați filtrul nou pentru a descoperi deteriorările, folosind o lumină puternică în exteriorul filtrului.

Notă: Găurile din filtru apar ca spoturi luminoase. Verificați dacă există rupturi, pelicule uleioase sau deteriorări ale garniturii din cauciuc. În cazul în care filtrul este deteriorat, nu-l utilizați.

Notă: Pentru a preveni deteriorarea motorului, utilizați întotdeauna motorul cu filtrul de aer i capacul montate.

5. Glisați cu atenție filtrul peste tubul corpului (Figura 33).

Notă: Asigurați-vă că este amplasat perfect apăsând pe marginea exterioară a filtrului în timp ce îl montați.

6. Montați capacul filtrului de aer la partea de sus i fixați-l cu elementele de fixare (Figura 33).

Lucrări de service cu privire la uleiul de motor

Notă: Schimbați uleiul mai frecvent atunci când lucrați în condiții de mediu cu foarte mult praf sau nisip.

Notă: Eliminați uleiul de motor uzat i filtrul de ulei la un centru de reciclare certificat.

Specificaii - ulei de motor

Tip de ulei: ulei detergent de motor (API SJ sau superior)

Capacitate carter: 3,2 l atunci când este înlocuit filtrul

Vâscozitate: consultați tabelul de mai jos.

USE THESE SAE VISCOSITY OILS

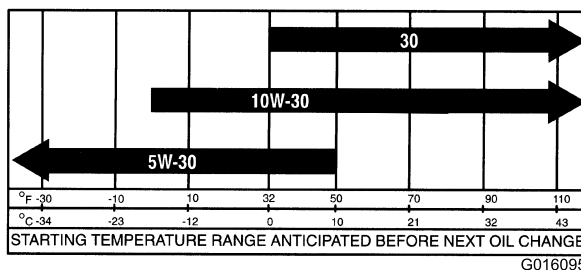


Figura 34

g016095

Verificarea nivelului uleiului de motor

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Notă: Cel mai bun moment pentru a verifica uleiul de motor este atunci când motorul este rece, înainte de a fi pornit la începutul zilei. Dacă a funcționat deja, lăsați uleiul să se scurgă înapoi în baia de ulei timp de cel puțin 10 minute înainte de a verifica. Dacă nivelul uleiului este la sau sub marcajul Add (Adaugă) de pe joja, adăugați ulei pentru a aduce nivelul uleiului la marcajul Full (Plin). **Nu adăugați o cantitate excesivă de ulei de motor.** Dacă nivelul uleiului este între marcajele Full (Plin) și Add (Adaugă), nu este necesar ulei suplimentar.

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Opriti motorul și scoateți cheia.
4. Scoateți joja și tergeți-o cu o lavetă curată (Figura 35).

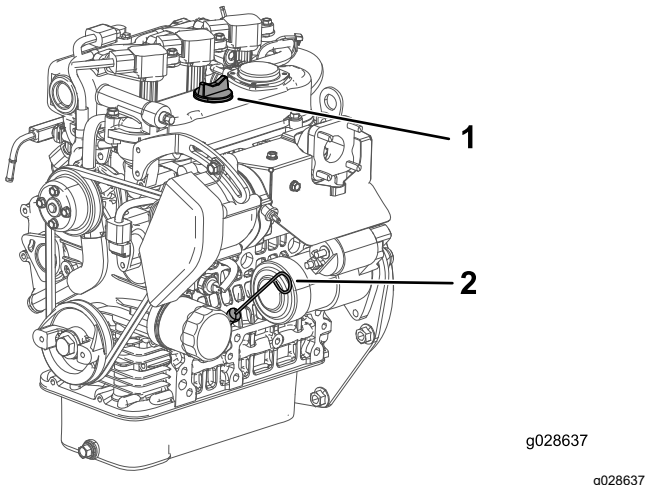


Figura 35

1. Capac bulei
2. Joga

5. Introduceți joja în tub și asigurați-vă că este introdusă complet (Figura 35).
6. Scoateți joja de ulei și verificați nivelul uleiului (Figura 35).
7. Dacă nivelul uleiului este scăzut, scoateți capacul bulei (Figura 35) și adăugați suficient ulei pentru a ridica nivelul la marcajul Full (Plin) de pe joja.

Notă: Când adăugați ulei, îndepărtați joja pentru a permite o aerisire adecvată. Turnați uleiul încet și verificați nivelul des în timpul acestui proces. **Nu adăugați o cantitate excesivă de ulei de motor.**

Important: Când adăugați ulei de motor trebuie să existe un spațiu liber între dispozitivul de umplere cu ulei și orificiul de umplere de pe capacul valvei, așa cum se arată în Figura 36. Acest spațiu liber este necesar pentru a permite aerisirea în timpul umplerii, ceea ce împiedică scurgerea uleiului în tubul de aerisire.

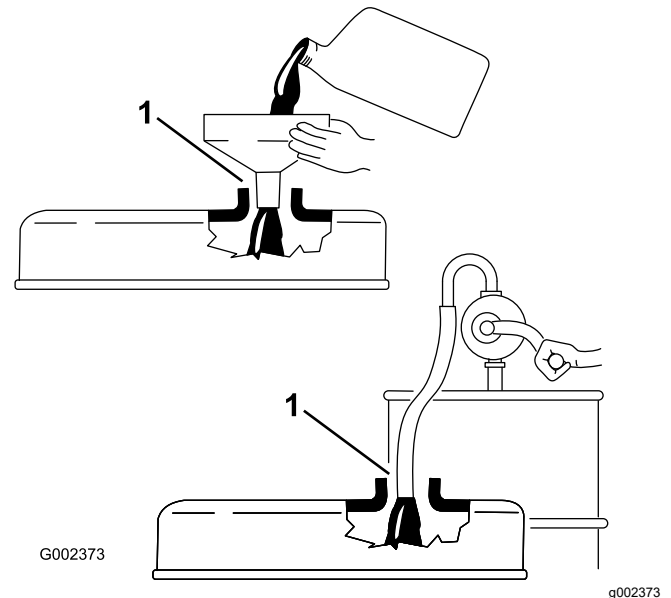


Figura 36

1. Observați distanța dintre dispozitivul de umplere și gâtul de umplere cu ulei.

8. Instalați joja ferm (Figura 35).

Înlocuirea uleiului de motor și a filtrului

Interval de service: După primele 50 ore

La intervale de 200 de ore

1. Ridicați platforma și amplasați suportul de siguranță pe cilindrul de ridicare extins pentru a susține platforma.
2. Scoateți bucul de golire și lăsați uleiul să curgă într-o tavă de golire (Figura 37).

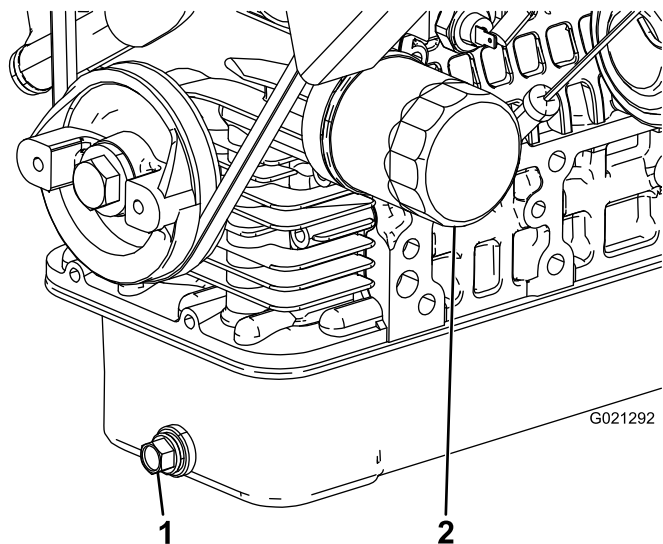


Figura 37

1. Bușon de golire a uleiului de motor
2. Filtru ulei de motor

3. Atunci când uleiul nu mai curge, montai bușonul de golire.
4. Demontai filtrul de ulei (Figura 37).
5. Aplicai un strat subire de ulei curat pe garnitura filtrului nou înainte de a-l înuruba.
6. Înurubai filtrul până când garnitura intră în contact cu placa de montare. Apoi strângeți filtrul cu $\frac{1}{2}$ - $\frac{2}{3}$ de tură.

Notă: Nu strângeți excesiv.

7. Adăugați uleiul specificat în carter.

Măsuri ce trebuie luate în cazul aprinderii unei lămpi verificare a motorului

Notă: Informațiile cu privire la codurile de defect ale motorului pot fi accesate doar de personalul de service pentru produsele comerciale Toro.

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.
4. Contactați centrul de service autorizat.

Întreținerea sistemului de carburant

Lucrări de service pentru filtrul de combustibil/separatorul de apă

Golirea filtrului de combustibil/separatorului de apă

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Scurgeți apa sau ali contaminanți din separatorul de apă.

1. Puneți un recipient curat sub filtrul de combustibil (Figura 38).
2. Îndepărtați bușonul de golire de la partea inferioară a recipientului pentru filtrul de combustibil.

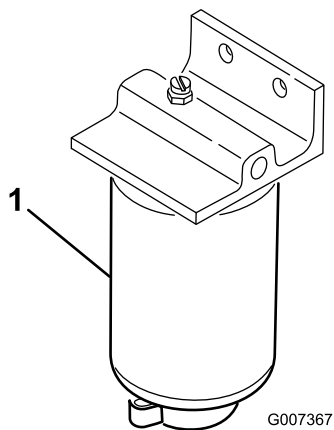


Figura 38

1. Recipient pentru filtrul de combustibil
3. Strângeți bușonul de golire de la partea inferioară a recipientului pentru filtrul de combustibil.

Înlocuirea filtrului de combustibil

Interval de service: La intervale de 400 de ore—Înlocuii filtrul de combustibil.

1. Scurgei apa din separatorul de apă; consultai [Golirea filtrului de combustibil/separatorului de apă \(Pagină 43\)](#).
2. Curățați zona de montare a filtrului ([Figura 38](#)).
3. Scoatei filtrul i curăai suprafaa de montare.
4. Lubrifiați garnitura de pe filtru cu ulei curat.
5. Montați manual filtrul, până când garnitura intră în contact cu suprafaa de montare, apoi rotiți-l încă o jumătate de tură.
6. Strângeți bușonul de golire de la partea inferioară a recipientului pentru filtrul de combustibil.

Verificarea conductelor de combustibil i a conexiunilor

Interval de service: La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

Verificai conductele de combustibil, fittingurile i clemele pentru a descoperi eventuale semne de scurgere, deteriorare sau conexiuni slăbite.

Notă: Reparați orice componentă a sistemului de combustibil care este deteriorată sau prezintă scurgeri înainte de a utiliza maina.

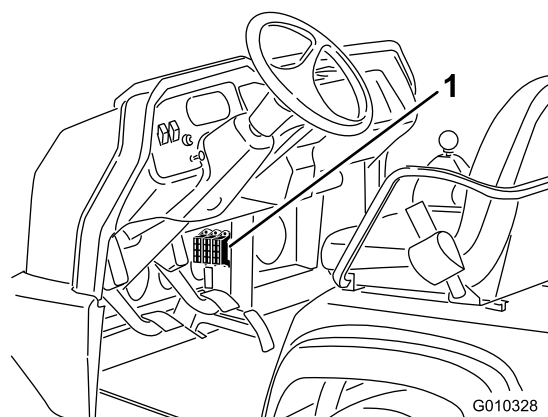
Întreținerea sistemului electric

Sigurană privind sistemul electric

- Deconectați bateria înainte de repararea mainii. Deconectați întâi borna negativă, apoi borna pozitivă. Conectați întâi borna pozitivă, apoi borna negativă.
- Încărcați bateria într-un spațiu deschis, bine ventilat, departe de scântei sau flăcări. Deconectați încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria. Purtați îmbrăcăminte de protecție i utilizați scule izolate.

Service pentru siguranele fuzibile

Siguranele fuzibile ale sistemului electric sunt situate sub partea centrală a panoului de bord ([Figura 39](#) i [Figura 40](#)).



G010328

g010328

Figura 39

1. Sigurane fuzibile

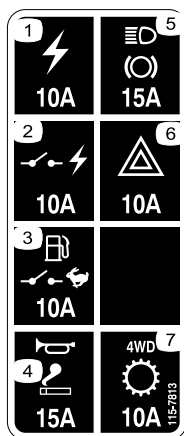


Figura 40

decal115-7813

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Priză de alimentare (10 A) | 5. Lumini/frână (15 A) |
| 2. Alimentare electrică pornită (10 A) | 6. Lumini de avarie (10 A) |
| 3. Pompă de combustibil/comutator supraveghere (10 A) | 7. 4WD/transmisie (10 A) |
| 4. Claxon/punct de alimentare electrică (15 A) | |

Pornirea motorului de la o sursă externă

⚠ ATENȚIE

Pornirea motorului de la o sursă externă poate fi periculoasă. Pentru a evita rănirea persoanelor sau deteriorarea componentelor electrice ale mainii, respectați următoarele avertismente:

- Nu pornii niciodată motorul de la o sursă externă de tensiune mai mare de 15 V cc; acest lucru deteriorează sistemul electric.
- Nu încercai niciodată să pornii motorul de la o sursă externă cu o baterie descărcată care este îngheată. Se poate rupe sau poate exploda în timpul pornirii.
- Respectați toate avertismentele cu privire la baterie în timp ce pornii motorul de la o sursă externă.
- Asigurați-vă că maina dumneavoastră nu atinge maina care vă asistă.
- Conectarea cablurilor la o bornă greită poate cauza vătămări corporale și/sau deteriorarea sistemului electric.

1. Strângeți capacul bateriei pentru a elibera proeminențele de la baza bateriei și scoateți capacul de la baza bateriei (Figura 41).

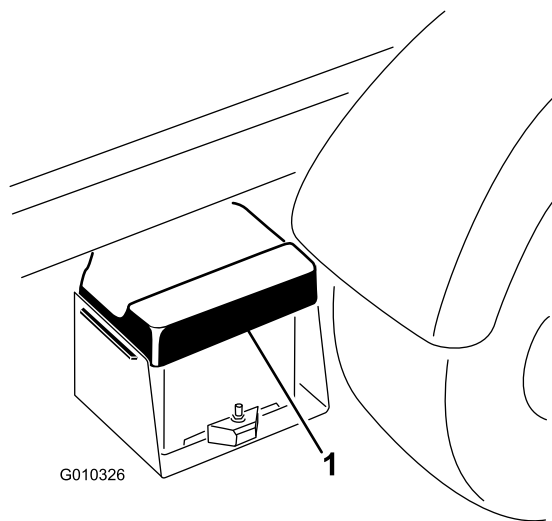


Figura 41

g010326

1. Capac baterie

2. Conectai un cablu jumper între bornele pozitive ale celor 2 baterii (Figura 42).

Notă: Borna pozitivă poate fi identificată prin semnul + de deasupra capacului bateriei.

3. Conectai un capăt al celuilalt cablu jumper la borna negativă a bateriei din cealaltă maină.

Notă: Borna negativă poate fi identificată prin inscripția „NEG” de pe capacul bateriei.

Notă: Nu conectați celălalt capăt al cablului jumper la borna negativă a bateriei descărcate. Conectați cablul jumper la motor sau cadru. Nu conectați cablul jumper la sistemul de alimentare cu combustibil.

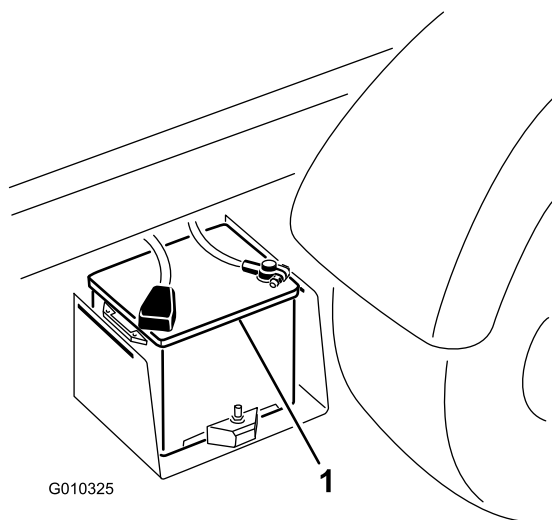


Figura 42

g010325

1. Baterie

4. Pornii motorul mainii care asigură pornirea cu sursă externă.

Notă: Lăsați să funcționeze câteva minute, apoi porniți motorul mainii dumneavoastră.

5. Îndepărtați mai întâi cablul jumper negativ de la motorul mainii dumneavoastră, apoi de la bateria din cealaltă mână.
6. Montați capacul carcasei bateriei.

Lucrări de service pentru baterie

Interval de service: La intervale de 50 de ore—Verificați nivelul de lichid al bateriei (la fiecare 30 de zile dacă este depozitată).

La intervale de 50 de ore—Verificați conexiunile cablurilor bateriei.

⚠ PERICOL

Electrolitul bateriei conține acid sulfuric, care este letal dacă este consumat și provoacă arsuri grave.

- Nu bei electrolit și eviți contactul cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea. Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii și mănuși de cauciuc pentru a vă proteja mâinile.
- Umpleți bateria într-un loc în care este întotdeauna disponibilă apă curată pentru spălarea pielii.
- Păstrați întotdeauna bateria curată și complet încărcată.
- Dacă bornele bateriilor sunt corodate, curățați-le cu o soluție formată din 4 părți apă și 1 parte bicarbonat de sodiu.
- Aplicați un strat subțire de lubrifiant pe bornele bateriei pentru a preveni coroziunea.
- Mențineți nivelul de electrolit al bateriei.
- Păstrați partea superioară a bateriei curată, spălând-o periodic cu o perie înmuiată în soluție de amoniac sau bicarbonat de sodiu. Clătiți suprafața superioară cu apă după curățare. Nu îndepărtați capacul de umplere în timpul curățării.
- Asigurați-vă că cablurile bateriei sunt strânse pe borne pentru a asigura un contact electric bun.
- Mențineți nivelul electrolitului al celulelor cu apă distilată sau demineralizată. Nu umpleți celulele peste partea inferioară a inelului de umplere din interiorul fiecărei celule.
- Dacă depozitați maina într-un loc în care temperaturile sunt extrem de ridicate, bateria se va descărca mai repede decât dacă ar fi depozitată într-un loc în care temperaturile sunt scăzute.

Întreținerea sistemului de angrenaj

Verificarea nivelului de ulei al diferențialului față

Doar pentru modelele cu tracțiune integrală

Interval de service: La intervale de 100 de ore/Lunar (care urmează)—Verificați nivelul de ulei al diferențialului față (doar pentru modelele cu tracțiune integrală).

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Opiți motorul și scoateți cheia.
4. Curățați zona din jurul capacului de umplere/verificare de pe partea diferențialului (Figura 43).

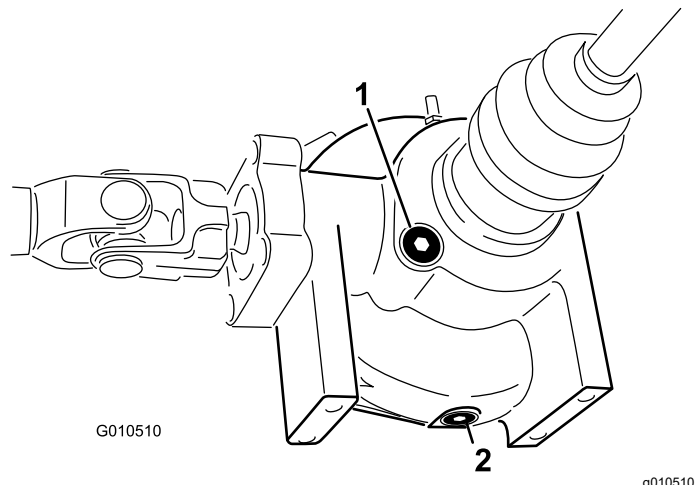


Figura 43

1. Capac de umplere/verificare
2. Bușon de golire

5. Îndepărtați capacul de umplere/verificare și verificați nivelul de ulei.

Notă: Uleiul trebuie să fie până la orificiu.

6. Dacă nivelul este scăzut, adăugați uleiul specificat.
7. Montați capacul de umplere/verificare.

Schimbarea uleiului diferențialului față

Doar pentru modelele cu tracțiune integrală

Interval de service: La intervale de 800 de ore
(Doar pentru modelele cu tracțiune integrală).

Specificaie cu privire la uleiul diferențialului: lichid hidraulic Mobil 424

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.
4. Curăai zona din jurul buonului de golire din partea diferențialului (Figura 43).
5. Aezai o tavă de golire sub bușonul de golire.
6. Scoatei buonul de golire i lăsați uleiul să curgă în tava de golire.
7. Montați i strângeți buonul când uleiul încetează să se scurgă.
8. Curăai zona din jurul capacului de umplere/verificare de pe diferențial.
9. Scoatei capacul de umplere/verificare i adăugați uleiul specificat până când nivelul uleiului ajunge la orificiu.
10. Montați capacul de umplere/verificare.

Verificarea burdufului de transmisie cu viteză constantă

Doar pentru modelele cu tracțiune integrală

Interval de service: La intervale de 200 de ore
(Doar pentru modelele cu tracțiune integrală).

Verificai dacă burduful de transmisie cu viteză constantă are fisuri, găuri sau cleme desfăcute. În cazul în care constatați orice deteriorare, adresați-vă unui centru de service autorizat pentru reparaii.

Reglarea cablurilor pentru schimbătorul de viteze

Interval de service: După primele 10 ore

La intervale de 200 de ore

1. Deplasai maneta schimbătorului de viteze în poziia NEUTRU.
2. Îndepărtați tifturile cu cap și gaură care fixează cablurile pentru schimbătorul de viteze la braele cutiei de viteze (Figura 44).

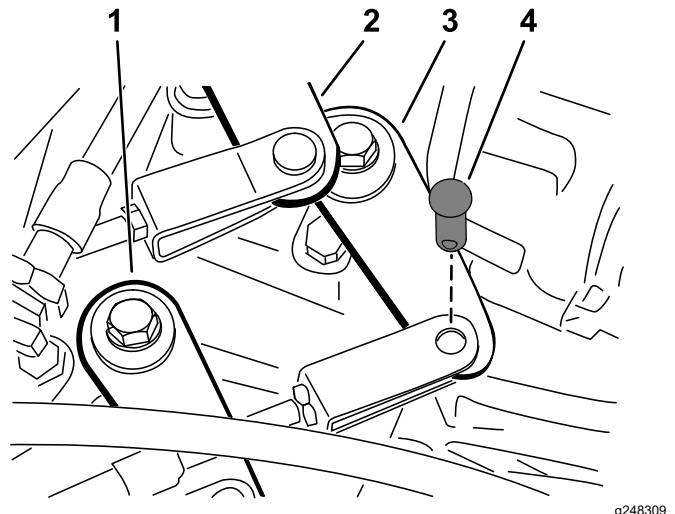


Figura 44

- | | |
|---|---|
| 1. Bra cutie de viteze (gamă de viteze ridicate - reduse) | 3. Bra cutie de viteze (treapta întâi - mararier) |
| 2. Bra cutie de viteze (treapta a doua - treapta a treia) | 4. Știft cu cap și gaură pentru cui spintecat |
-
3. Slăbiți contrapiuliile pentru tifturile cu cap și gaură i reglați fiecare tift, astfel încât jocul cablului să fie egal înainte i înapoi în raport cu orificiul din braul cutiei de viteze (cu un joc similar al manetei cutiei de viteze).
 4. După finalizare, montați tifturile cu cap și gaură i strângeți contrapiuliile.

Reglarea cablului pentru gama de viteze ridicate - reduse

Interval de service: La intervale de 200 de ore

1. Îndepărtați tifturile cu cap și gaură care fixează cablul pentru gama de viteze ridicate - reduse la cutia de viteze (Figura 44).
2. Slăbiți contrapiulia pentru tiftul cu cap și gaură și reglați tiftul astfel încât orificiul tiftului cu cap și gaură să se alinieze cu orificiul de pe suportul cutiei de viteze.
3. După finalizare, montați tiftul cu cap și gaură și strângeți contrapiulia.

Reglarea cablului pentru diferențialul autoblocant

Interval de service: La intervale de 200 de ore

1. Deplasați maneta diferențialului autoblocant în poziția OPRIT.
2. Slăbiți contrapiuliile care fixează cablul diferențialului autoblocant la suportul de pe cutia de viteze (Figura 45).

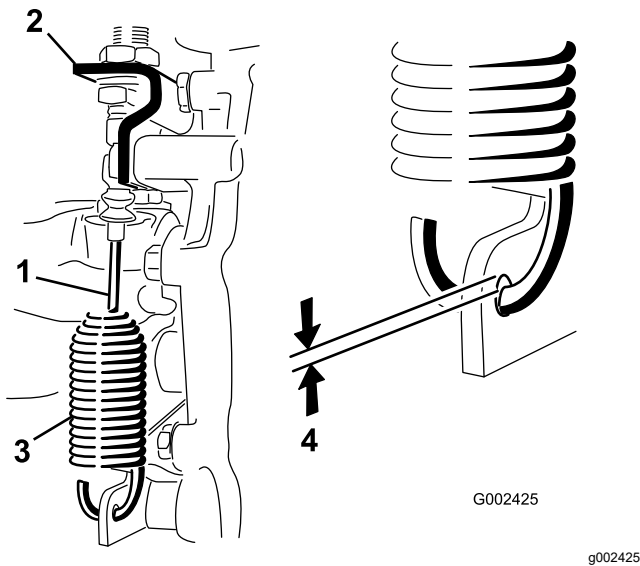


Figura 45

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Cablu diferențial autoblocant | 3. Arc |
| 2. Suport cutie de viteze | 4. Distanță de 0,25 - 1,5 mm |

3. Reglați contrapiuliile pentru a obține un spațiu de 0,25 - 1,5 mm între cârligul cu arc și diametrul exterior al orificiului de pe maneta cutiei de viteze.
4. După finalizare, strângeți contrapiuliile.

Verificarea anvelopelor

Interval de service: La intervale de 100 de ore

Specificație cu privire la presiunea din anvelopele față: 2,20 bar

Specificație cu privire la presiunea din anvelopele spate: 1,24 bar

Accidentele din timpul operării, cum ar fi lovirea bordurilor, pot deteriora o anvelopă sau o jantă și, de asemenea, pot perturba alinierea roilor, astfel încât este necesar să verificați starea anvelopelor după un accident.

Important: Verificați frecvent presiunea din anvelope pentru a asigura o umflare adecvată. Dacă anvelopele nu sunt umflate la presiunea corectă, se vor uza prematur și pot cauza blocarea tracțiunii integrale.

Figura 46: un exemplu de uzură a anvelopei cauzată de umflarea insuficientă.

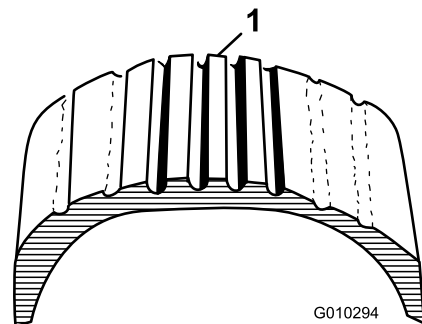


Figura 46

1. Anvelopă umflată insuficient

Figura 47: un exemplu de uzură a anvelopei cauzată de umflarea excesivă.

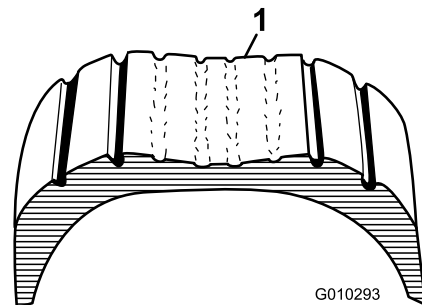


Figura 47

1. Anvelopă umflată excesiv

Verificarea alinierii roilor faă

Interval de service: La intervale de 400 de ore/Anual (care urmează)

1. Asigurai-vă că presiunea în anvelope este corectă înainte de a verifica alinierea roilor din faă; consultai [Verificarea presiunii din anvelope \(Pagină 21\)](#).
2. Trebuie fie să fie aezat un operator pe scaunul operatorului, fie să adăugai o greutate pe scaunul operatorului egală cu greutatea unui operator mediu al vehiculului.

Operatorul sau greutatea trebuie să rămână pe scaun pe toată durata procedurii de aliniere a roilor din faă.

3. Pe o suprafaă plană, deplasai maina în linie dreaptă în spate 2 - 3 m i apoi drept în faă până la poziia iniială de pornire.

Acest lucru permite suspensiei mainii să se stabilizeze în poziia normală de funcționare.

4. Asigurai-vă că anvelopele sunt orientate drept spre înainte.
5. Măsurai distanța dintre anvelopele faă la înălțimea osiei, atât în partea din faă, cât i cea din spate a anvelopelor ([Figura 48](#)).

Înclinarea roii din faă aferentă unghiului de cădere trebuie să fie de 0 ± 6 mm.

Important: Efectuai măsurătorile în aceleași locuri pe anvelopă. Maina trebuie să se afle pe o suprafaă plană, cu anvelopele îndreptate înspre faă.

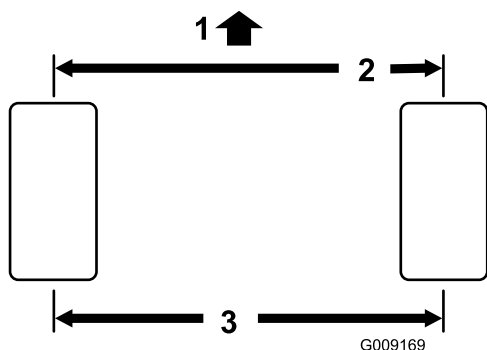


Figura 48

1. Faă mainii
2. 0 ± 6 mm între partea din faă i cea din spate a anvelopei
3. Distană de la centru la centru

6. Dacă înclinarea roii din faă aferentă unghiului de cădere, reglai după cum urmează:

- A. Slăbiți contrapiulița din centrul tirantului ([Figura 49](#)).

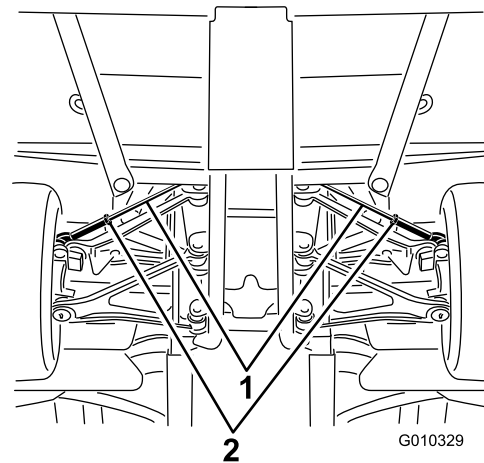


Figura 49

1. Tirani
2. Contrapiulițe

- B. Rotii ambii tirani în mod egal pentru a deplasa partea din faă a anvelopelor spre interior sau spre exterior.

- C. Strângeți contrapiulițele tiranilor atunci când reglarea unghiului de cădere este corectă.

Strângeți contrapiulițele tiranilor la un cuplu de 62 - 74 N m.

7. După finalizarea reglării unghiului de cădere, asigurai-vă că există o cursă de direcție completă în ambele sensuri.

Nu trebuie să existe niciun contact între componentele mainii în timp ce roțile roile de la un capăt la celălalt al cursei. Ajustai, dacă este necesar.

Strângerea prezoanelor

Interval de service: După primele 2 ore

După primele 10 ore

La intervale de 200 de ore

Specificaie cuplu de strângere prezon: 109 - 122 N m

Strângei prezoanele de la roile față i spate conform unui model încrucișat, aa cum se arată în [Figura 50](#) la cuplul specificat.

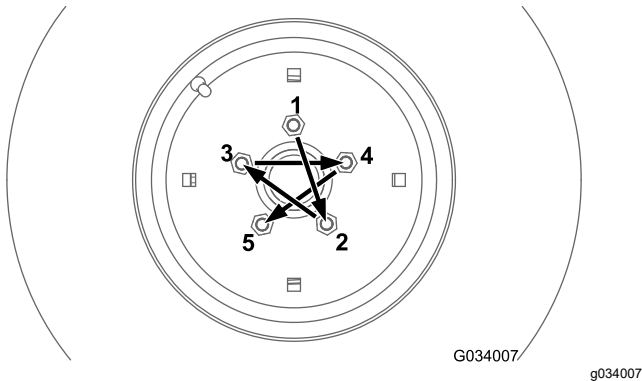


Figura 50

Întreținerea sistemului de răcire

Sigurană privind sistemul de răcire

- Înghiirea lichidului de răcire a motorului poate cauza otrăvirea; nu lăsați la îndemâna copiilor i animalelor de companie.
- Descărcarea lichidului de răcire fierbinte, sub presiune sau atingerea unui radiator fierbinte i a pieselor din jur poate provoca arsuri grave.
 - Lăsați întotdeauna motorul să se răcească cel puțin 15 minute înainte de a scoate capacul radiatorului.
 - Folosii o lavetă când deschideți capacul radiatorului i deschideți-l încet, pentru a permite aburului să iasă.
- Nu operați maina fără capacele montate.
- inei degetele, mâinile i hainele la distanță de ventilatorul rotativ i cureaua de transmisie.
- Opiți motorul și scoateți cheia din contact înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.

Verificarea nivelului lichidului de răcire pentru motor

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Capacitatea sistemului de răcire: 3,7 l

Tip de lichid de răcire: o soluție 50/50 apă i antigel pe bază de etilenglicol.

⚠️ AVERTISMENT

Dacă motorul a funcționat, pot fi scăpări de lichid de răcire sub presiune și fierbinte, care pot provoca arsuri.

- Nu deschidei capacul radiatorului.
- Lăsați motorul să se răcească timp de cel puțin 15 minute sau până când rezervorul este suficient de rece pentru a fi atins fără a vă arde mâna.
- Folosiți o lavetă când deschideți capacul rezervorului și deschideți capacul încet, pentru a permite aburului să iasă.
- Nu verificați nivelul lichidului de răcire în radiator, deoarece acest lucru dăunează motorului; verificați nivelul lichidului de răcire doar în rezervor.

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Opiți motorul și scoateți cheia.
4. Verificați nivelul lichidului de răcire în interiorul rezervorului (Figura 51).

Notă: Nivelul lichidului de răcire trebuie să fie până la partea inferioară a bușonului atunci când motorul este rece.

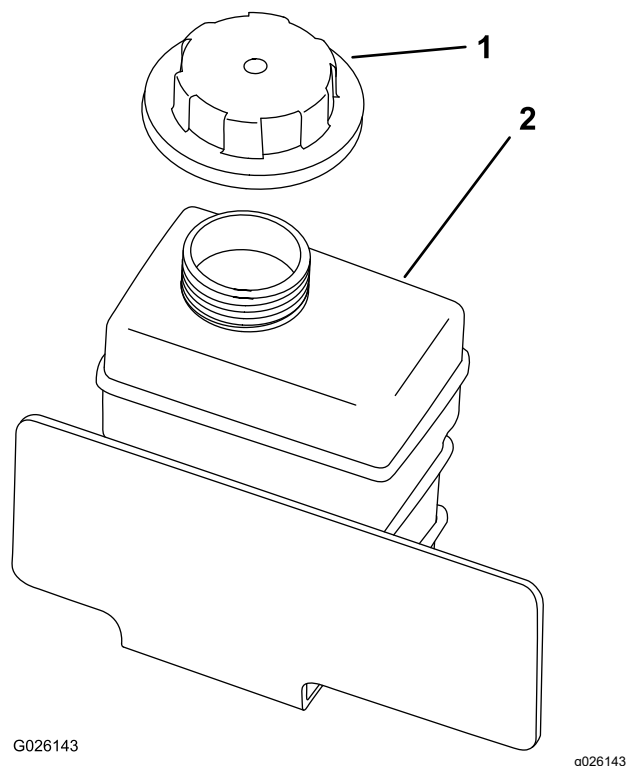


Figura 51

1. Capac rezervor
2. Rezervor

5. Dacă nivelul de lichid de răcire este scăzut, scoateți capacul rezervorului și adăugați un amestec 50/50 apă și antigel pe bază de etilenglicol.

Notă: Nu umpleți excesiv rezervorul cu lichid de răcire.

6. Montați capacul la rezervor.

Îndepărtarea reziduurilor din sistemul de răcire

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Îndepărtați reziduurile din zona motorului și a radiatorului. (Curățați mai frecvent în condiții de mediu cu murdărie.)

1. Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Opiți motorul și scoateți cheia.
4. Curățați bine zona motorului de toate reziduurile.
5. Deblocați și scoateți ecranul radiatorului din partea din față a radiatorului (Figura 52).

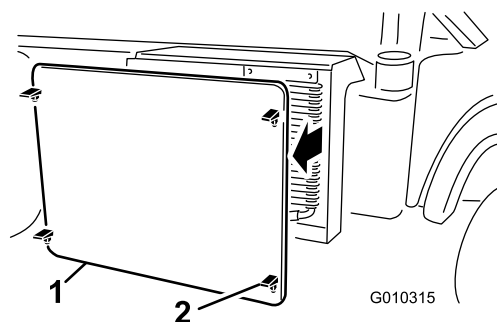


Figura 52

1. Ecran radiator
2. Element de fixare

6. Dacă mâna este echipată cu această componentă, rotiți elementele de fixare și pivotați răcitorul de ulei departe de radiator (Figura 53).

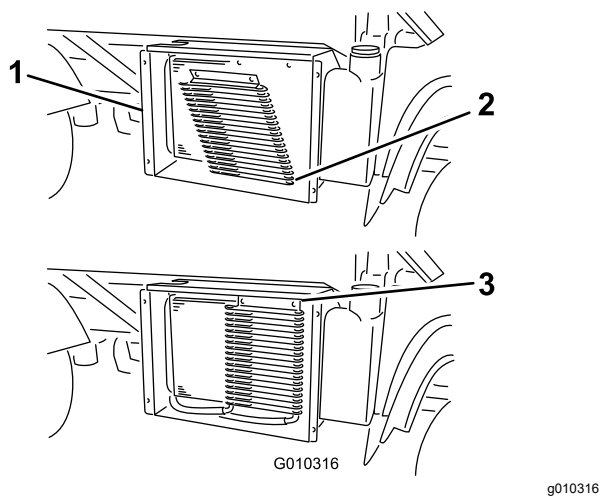


Figura 53

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Carcasă radiator | 3. Elemente de fixare |
| 2. Răcitor de ulei | |

- Curăți cu aer comprimat radiatorul, răcitorul de ulei și ecranul.

Notă: Îndepărtați reziduurile de la radiator prin suflare.

- Montați răcitorul și ecranul la radiator.

Schimbarea lichidului de răcire pentru motor

Interval de service: La intervale de 1.000 de ore/La fiecare 2 ani (care urmează)

Capacitatea sistemului de răcire: 3,7 l

Tip de lichid de răcire: o soluție 50/50 apă și antigel pe bază de etilenglicol

- Parcați mașina pe o suprafață uniformă.
- Ridicați platforma și montați suportul de siguranță pentru platformă pe cilindrul de ridicare extins pentru a susține platforma.

⚠ AVERTISMENT

Dacă motorul a funcționat, sistemul de răcire va conține lichid de răcire fierbinte sub presiune, care poate scăpa și poate provoca arsuri.

- Nu deschideți capacul radiatorului atunci când motorul este pornit.
- Lăsați motorul să se răcească timp de cel puțin 15 minute sau până când capacul radiatorului este suficient de rece pentru a fi atins fără a vă arde mâna.
- Folosiți o lavetă pentru a deschide capacul radiatorului. Deschideți capacul încet, pentru a permite aburului să iasă.

- Îndepărtați capacul radiatorului (Figura 54).

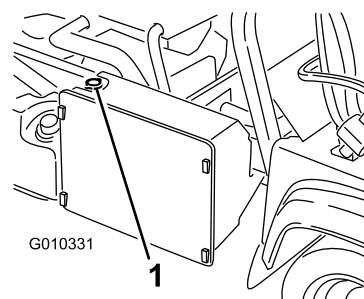


Figura 54

- Capac radiator

- Scoateți capacul rezervorului (Figura 54).

Întreținerea frânei

Verificarea nivelului de lichid de frână

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificai nivelul de lichid de frână. Verificai nivelul de lichid de frână înainte de a porni motorul pentru prima dată.

La intervale de 1.000 de ore/La fiecare 2 ani (care urmează)—Schimbai lichidul de frână.

Tip de lichid de frână: DOT 3

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.
4. Ridicai capota pentru a avea acces la cilindrul principal de frână i la rezervor (Figura 56).

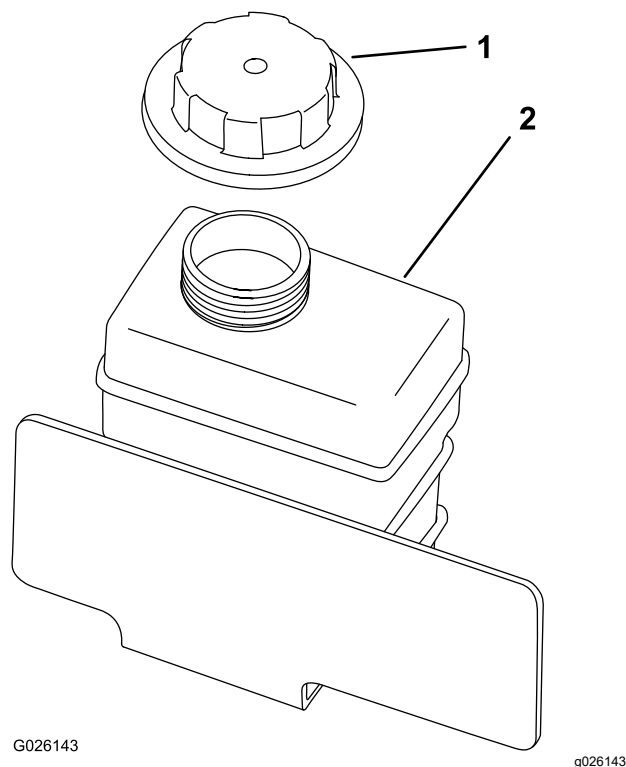


Figura 55

1. Capac rezervor
2. Rezervor

5. Deconectai furtunul inferior al radiatorului i lăsați lichidul de răcire să curgă într-o tavă de scurgere.

Notă: Când lichidul de răcire nu mai curge, conectați furtunul inferior al radiatorului.

6. Umpleți încet radiatorul cu un amestec 50/50 apă i antigel pe bază de etilenglicol
7. Completați nivelul de lichid din radiator i montați capacul (Figura 54).
8. Umpleți încet rezervorul de lichid de răcire până când nivelul ajunge la partea inferioară a buonului (Figura 55).
9. Montați capacul rezervorului (Figura 55).
10. Pornii motorul i lăsați-l să funcționeze până când se încălzete.
11. Opii motorul, verificați nivelul lichidului de răcire i completați lichidul de răcire, dacă este necesar.

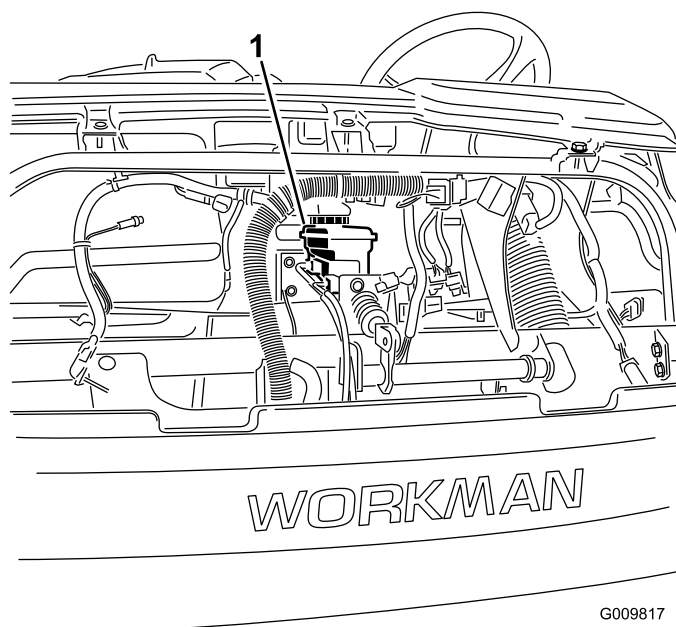


Figura 56

1. Rezervor de lichid de frână
5. Asigurați-vă că nivelul lichidului este până la linia cu marcajul Full (Complet) a rezervorului (Figura 57).

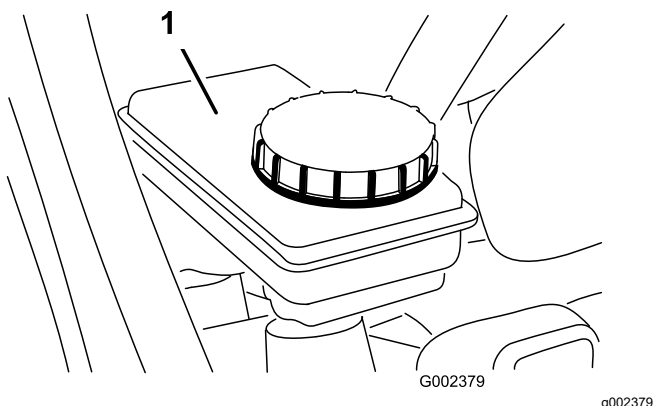


Figura 57

1. Rezervor de lichid de frână

6. Dacă nivelul lichidului este scăzut, curăați zona din jurul capacului, scoateți capacul rezervorului și umpleți rezervorul la nivelul corespunzător cu lichidul de frână specificat (Figura 57).

Notă: Nu adăugați o cantitate excesivă de lichid de frână.

Reglarea frânei de parcare

Interval de service: După primele 10 ore

La intervale de 200 de ore

1. Scoateți capul de prindere din cauciuc de pe maneta frânei de parcare (Figura 58).

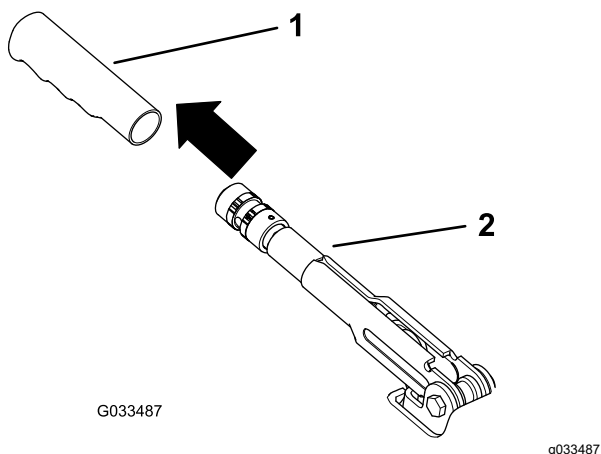


Figura 58

1. Cap de prindere
2. Manetă frână de parcare

2. Slăbiți urubul care fixează butonul pe maneta frânei de parcare (Figura 59).

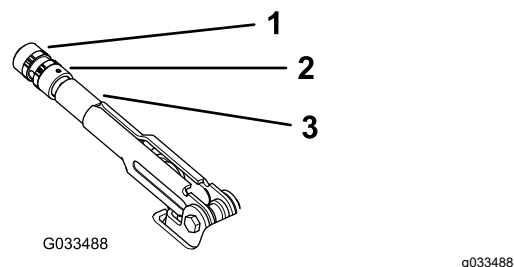


Figura 59

1. Buton
2. urub de fixare
3. Manetă frână de parcare

3. Rotiți butonul (Figura 59) până când maneta va putea fi acionată cu o forță de 20 - 22 kgf.
4. După finalizare, strângeți urubul de fixare (Figura 59).

Notă: Dacă nu mai puteți regla frâna de parcare prin reglarea manetei frânei de parcare, slăbiți mânerul la mijlocul reglajului și reglați cablul din spate, apoi repetați pasul 3.

5. Montați capul de prindere la maneta frânei de parcare (Figura 58).

Reglarea pedalei de frână

Interval de service: La intervale de 200 de ore

Notă: Îndepărtați capota frontală pentru a facilita procedura de ajustare.

1. Îndepărtați cuiul spintecat și tiftul cu cap și gaură care fixează furca cilindrului principal la pivotul pedalei de frână (Figura 60).

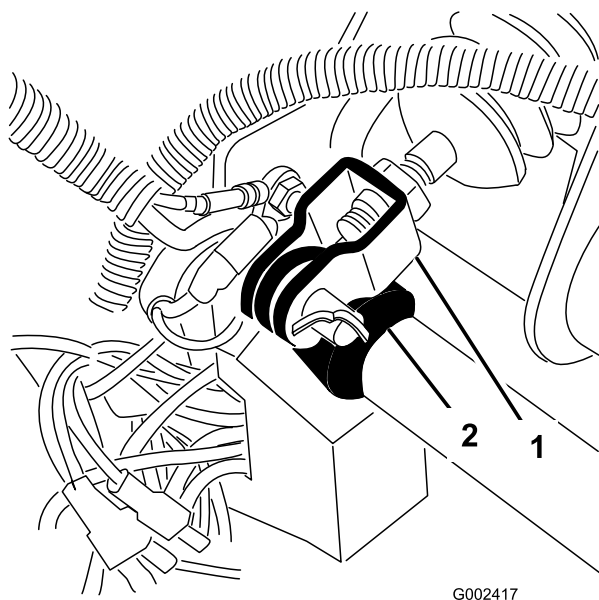


Figura 60

1. Furcă cilindru principal
2. Pivot pedală de frână

2. Ridicai pedala de frână (Figura 61) până când intră în contact cu cadrul.
3. Slăbii contrapiulițele care fixează furca pe arborele cilindrului principal (Figura 61).
4. Reglai furca până când orificiile sale se aliniază cu orificiul din pivotul pedalei de frână.
5. Fixai furca pe pivotul pedalei cu tiftul cu cap și gaură i cuiul spintecat.
6. Strângei contrapiulițele care fixează furca pe arborele cilindrului principal.

Notă: Cilindrul principal de frână trebuie să asigure eliberarea presiunii atunci când este reglat corespunzător.

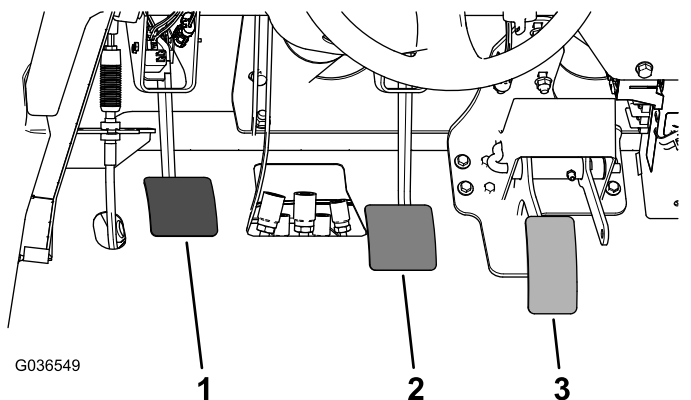


Figura 61

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Pedală de ambreiaj | 3. Pedală de accelerație |
| 2. Pedală de frână | |

Întreținerea bandei

Reglarea curelei alternatorului

Interval de service: După primele 10 ore—Verificai starea i tensionarea curelei alternatorului.

La intervale de 200 de ore—Verificai starea i tensionarea curelei alternatorului.

1. Ridicai platforma i poziionai suportul de sigurană pe cilindrul de ridicare extins pentru a fixa platforma.
2. Verificai tensionarea apăsând cureaua la mijlocul distanei dintre arborele cotit i fulliile alternatorului cu o foră de 10 kgf (Figura 62).

Notă: Deflexia pentru o curea nouă trebuie să fie de 8 - 12 mm.

Notă: Deflexia pentru o curea uzată trebuie să fie de 10 - 14 mm. Dacă deflexia este incorectă, trecei la pasul următor. Dacă este corectă, continui operațiunea.

3. Pentru a regla tensionarea curelei, efectuai următoarele:

A. Slăbii cele 2 uruburi de montare a alternatorului (Figura 62).

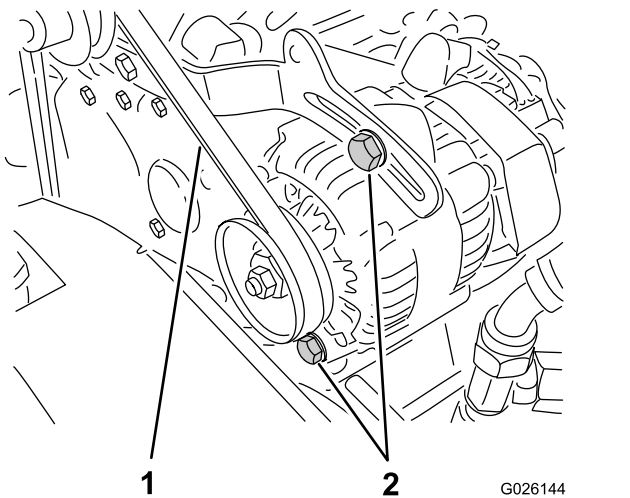


Figura 62

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Curea alternator | 2. uruburi de montare a alternatorului |
|---------------------|--|

B. Folosind o rangă, rotii alternatorul până când este atinsă tensionarea corectă a curelei, apoi strângei uruburile de montare (Figura 62).

Întreținerea sistemului de control

Reglarea pedalei de ambreiaj

Interval de service: La intervale de 200 de ore

Notă: Putei regla cablul pedalei de ambreiaj de la carcasa ambreiajului i fuliei sau de la pivotul pedalei de ambreiaj. Putei îndepărta capota frontală pentru a avea acces uor la pivotul pedalei.

1. Slăbii contrapiuliile care fixează cablul ambreiajului pe suportul de pe carcasa ambreiajului i fuliei (Figura 63).

Notă: Dacă este necesară o ajustare suplimentară, putei îndepărta i roti articulaia sferică.

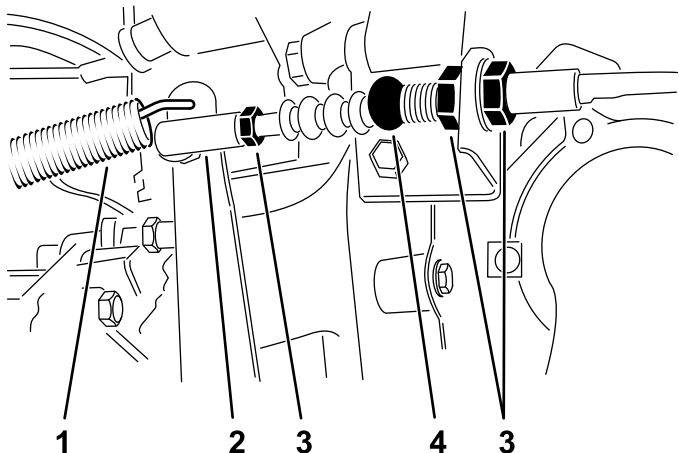


Figura 63

g248360

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Arc de revenire | 3. Contrapiuliță |
| 2. Articulație sferică | 4. Cablul cuplajului |

2. Deconectai arcul de revenire de la maneta ambreiajului.
3. Reglai contrapiuliile sau articulaia sferică până când marginea din spate a pedalei de ambreiaj se află la 9,2 - 9,8 cm de partea superioară a plăcii de podea cu model diamant, atunci când aplicai pe pedală o foră de 1,8 kgf. (Figura 64).

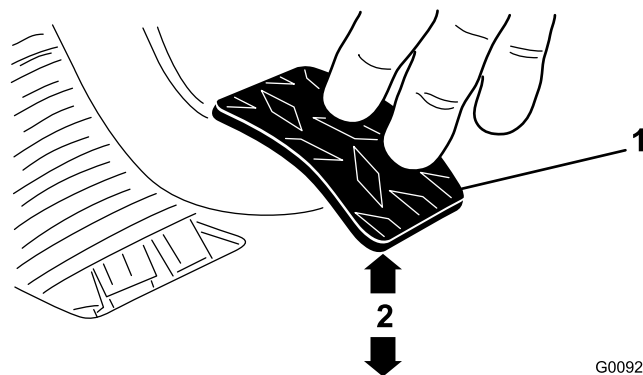


Figura 64

G009276
g009276

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. Pedală de ambreiaj | 2. 9,2 - 9,8 cm |
|-----------------------|-----------------|

Notă: Se aplică foră astfel încât rulmentul de eliberare presiune să intre uor în contact cu braele plăcii de presiune.

4. Strângei contrapiuliile după ce efectuai reglarea corespunzătoare.
5. Verificai distanța de 9,2 - 9,8 cm după ce contrapiuliile au fost strânse pentru a asigura o reglare adecvată.

Notă: Dacă este necesar, reglai din nou.

6. Conectai arcul de revenire la maneta ambreiajului.

Important: Asigurați-vă că capătul tijei este poziționat corect pe bilă, nu este răsucit i rămâne paralel cu pedala de ambreiaj după ce a fost strânsă contrapiuliia (Figura 65).

Notă: Jocul ambreiajului nu trebuie să fie niciodată mai mic de 19 mm.

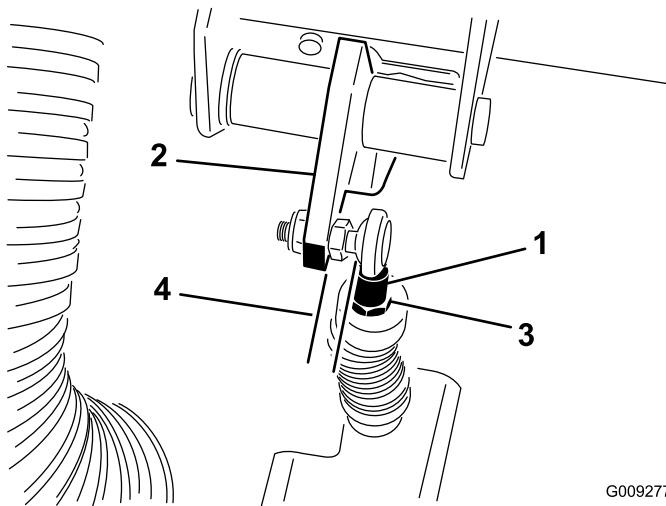


Figura 65

G009277
g009277

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Capăt tijă cablu ambreiaj | 3. Contrapiuliță capăt tijă |
| 2. Pedală de ambreiaj | 4. Paralel |

Reglarea pedalei de acceleraie

1. Parcai maina pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare, oprii motorul i scoatei cheia de contact.
2. Reglai articulaia sferică de la nivelul cablului de acceleraie (Figura 66) pentru a asigura un spaiu de 2,54 - 6,35 mm între braul pedalei de acceleraie i partea superioară a plăcii de podea cu model diamant (Figura 67) atunci când în centrul pedalei este aplicată o foră de 11,3 kgf.

Notă: Motorul nu trebuie să funcționeze i arcul de revenire trebuie să fie fixat.

3. Strângei contrapiulia (Figura 66).

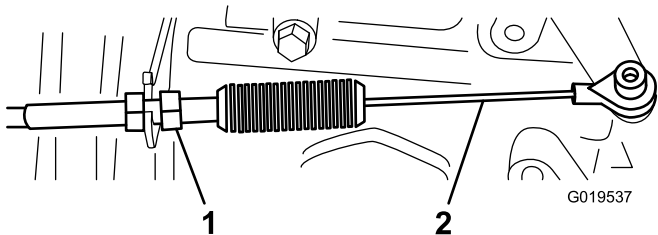
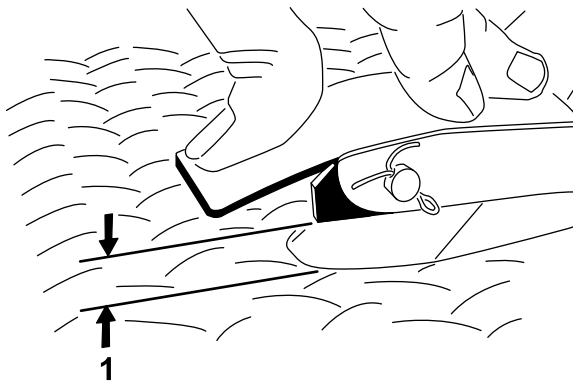


Figura 66

1. Contrapiulă
2. Cablu pedală de acceleraie



G002412

Figura 67

1. Distană de 2,54 - 6,35 mm

Important: Turaia maximă la ralanti este de 3650 rpm. Nu reglai oprirea la turaie de ralanti ridicată.

Întreținerea sistemului hidraulic

Sigurană privind sistemul hidraulic

- Apelai imediat la un medic în cazul în care uleiul hidraulic intră în contact cu pielea. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic.
- Înainte de a deconecta sau de a efectua orice lucrare la sistemul hidraulic, eliberează în totalitate presiunea din sistem prin oprirea motorului, acționarea supapei de descărcare de la nivel ridicat la nivel scăzut i/sau coborâi platforma de încărcare i dispozitivele de ataare. Puneți maneta pentru circuitul hidraulic cu comandă de la distană în poziia flotantă. Nu lucrați sub o platformă ridicată fără suportul adecvat de sigurană pentru platformă.
- Asigurați-vă că toate furtunurile i conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună i că toate racordurile i fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- inei mâinile i corpul la distană de infiltrării sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizați carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic.

Lucrări de service pentru transmisie/sistemul hidraulic

Specificaii cu privire la transmisie/sistemul hidraulic

Tip de lichid de transmisie: Dexron III ATF

Verificarea nivelului de lichid de transmisie/ulei hidraulic

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificai nivelul de lichid de transmisie/ulei hidraulic. (Verificai nivelul lichidului înainte de pornirea motorului pentru prima dată i după aceea la fiecare 8 ore sau zilnic.)

1. Parcai mașina pe o suprafaă uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.

4. Curățați zona din jurul joiei ([Figura 68](#)).

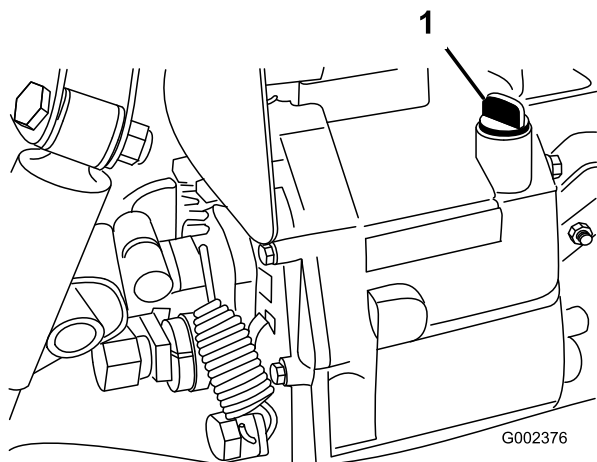


Figura 68

1. Joă

5. Deurubai joa de la partea de sus a cutiei de viteze i tergei-o cu o lavetă curată.
6. Înurubai joa în cutia de viteze i asigurai-vă că este introdusă complet.
7. Deurubai joa și verificați nivelul lichidului.
Notă: Lichidul trebuie să ajungă până la partea de sus a porunii plate a joiei.
8. Dacă nivelul este scăzut, completai-l până la nivelul specificat; consultați [Specificaii cu privire la transmisie/sistemul hidraulic \(Pagină 57\)](#).

Înlocuirea uleiului hidraulic i curăarea sitei

Interval de service: La intervale de 800 de ore—Înlocuii uleiul hidraulic i curăai sita.

Capacitate de ulei hidraulic: 7 l

1. Parcai mașina pe o suprafaă uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.
4. Scoatei buonul de golire din partea laterală a rezervorului i lăsați uleiul hidraulic să curgă într-o tavă de golire ([Figura 69](#)).

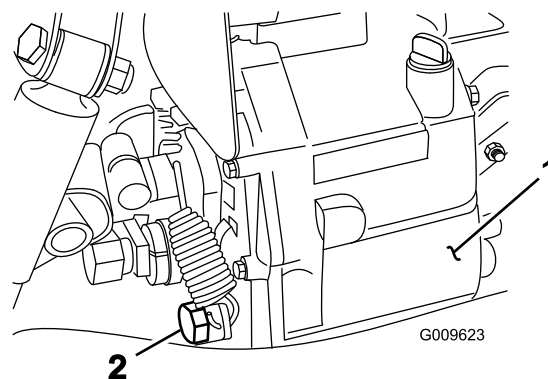


Figura 69

1. Rezervor hidraulic 2. Bușon de golire

5. Reinei orientarea furtunului hidraulic i a fittingului de 90° conectat la sita de pe partea laterală a rezervorului ([Figura 70](#)).
6. Îndepărtați furtunul hidraulic i fittingul de 90°.
7. Scoatei sita i curăai-o prin spălare cu un agent de degresare.

Notă: Lăsați-o să se usuce înainte de a o monta.

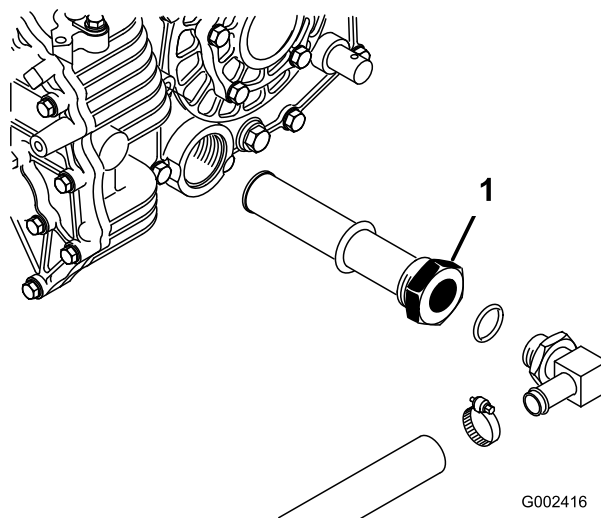


Figura 70

1. Sită pentru ulei hidraulic
8. Montați sita.
 9. Montați furtunul hidraulic i fittingul de 90° la sită cu aceeași orientare.
 10. Montați i strângeți buonul de golire.
 11. Umpleți rezervorul cu aproximativ 7 l din uleiul hidraulic specificat; consultați [Verificarea nivelului de lichid de transmisie/ulei hidraulic \(Pagină 57\)](#).
 12. Porniți motorul i acionați mâna pentru a umple sistemul hidraulic.
 13. Verificați nivelul uleiului hidraulic i completați-l, dacă este necesar.

Important: Utilizai doar uleiul hidraulic specificat. Alte uleiuri ar putea deteriora sistemul.

Înlocuirea filtrului hidraulic

Interval de service: După primele 10 ore—Înlocuii filtrul hidraulic.

La intervale de 800 de ore—Înlocuii filtrul hidraulic.

Important: Utilizarea oricărui alt filtru poate anula garanția pentru unele componente.

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.
4. Curăți suprafața din jurul zonei de montare a filtrului.
5. Aezai o tavă de golire sub filtru și îndepărtați filtrul (Figura 71).

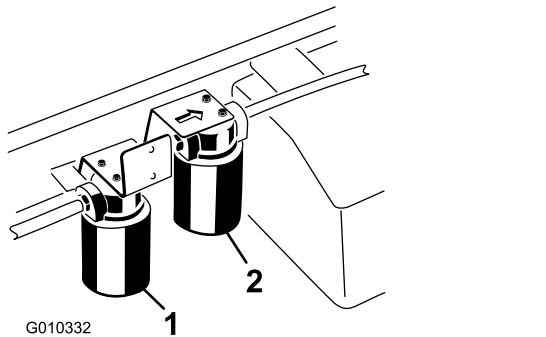


Figura 71

1. Filtru hidraulic
2. Filtru debit ridicat sistem hidraulic

6. Lubrifiați garnitura noului filtru.
7. Asigurați-vă că zona de montare a filtrului este curată.
8. Înrubai filtrul până când garnitura intră în contact cu placa de montare și strângeți filtrul cu jumătate de tură.
9. Pornii motorul și lăsați-l să funcționeze timp de aproximativ 2 minute pentru a elimina aerul din sistem.
10. Opii motorul și verificați nivelul uleiului hidraulic și dacă există scurgeri.

Lucrări de service pentru sistemul hidraulic de debit ridicat

Doar pentru modelele TC

Specificaiile uleiului hidraulic

Rezervorul este umplut din fabrică cu ulei hidraulic de înaltă calitate. Verificați nivelul de ulei hidraulic înainte de a porni motorul pentru prima dată și zilnic după aceea; consultați [Verificarea nivelului de lichid de transmisie/ulei hidraulic \(Pagină 57\)](#).

Ulei de schimb recomandat: ulei hidraulic cu durată extinsă de viață Toro PX; disponibil în containere de 19 l sau butoaie de 208 l.

Notă: O maină care utilizează uleiul de schimb recomandat necesită schimbări mai puțin frecvente ale uleiului și filtrului.

Uleiuri alternative: Dacă uleiul hidraulic cu durată extinsă de viață Toro PX nu este disponibil, puteți utiliza un alt ulei hidraulic convențional, pe bază de petrol, cu specificații care se încadrează în intervalul prezentat pentru toate următoarele proprietăți ale produselor și care respectă standardele din industrie. Nu utilizați ulei sintetic. Consultați-vă cu distribuitorul de lubrifiant pentru a identifica un produs satisfăcător.

Notă: Toro nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de utilizarea unor produse necorespunzătoare; prin urmare, utilizați doar produse de la producători consacrați, care garantează pentru recomandările furnizate.

Ulei hidraulic anti-uzură cu indice de vâscozitate ridicat/punct de curgere scăzut, ISO VG 46

Proprietăți produs:

Vâscozitate, ASTM D445	cSt la 40 °C: 44 - 48
Indice de vâscozitate ASTM D2270	140 sau superior
Punct de curgere, ASTM D97	-37 °C - -45 °C
Specificatii pentru industrie:	Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 sau M-2952-S)

Notă: Multe uleiuri hidraulice sunt aproape incolore, detectarea scurgerilor fiind dificilă. Un aditiv colorant rou pentru uleiul hidraulic este disponibil în flacoane de 20 ml. Un flacon este suficient pentru 15 până la 22 litri de ulei hidraulic. Nr. piesă de comandă 44-2500 de distribuitor autorizat Toro.

Verificarea nivelului de ulei din sistemul hidraulic de debit ridicat

Doar pentru modelele TC

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificai nivelul de ulei din sistemul hidraulic de debit ridicat (doar pentru modelele TC). (Verificai nivelul de ulei hidraulic înainte de a porni motorul pentru prima dată i zilnic după aceea)

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.
4. Curăai zona din jurul buonului i a capacului rezervorului de ulei hidraulic (Figura 72).
5. Îndepărtați capacul de la buon.

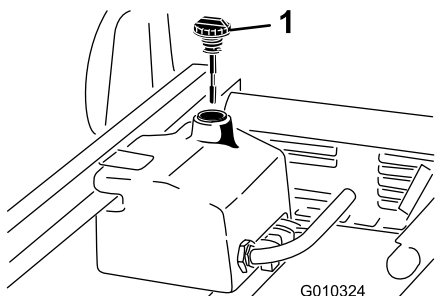


Figura 72

1. Capac

6. Îndepărtați joja (Figura 72) de la buon i tergei-o cu o lavetă curată.
7. Introduceți joja în buon, apoi scoateți-o i verificați nivelul de ulei.

Notă: Nivelul uleiului trebuie să se încadreze între cele 2 marcaje de pe joă.

8. Dacă nivelul este scăzut, adăugați cantitatea corespunzătoare pentru a ridica nivelul până la marcajul superior; consultați [Schimbarea uleiului i a filtrului pentru sistemul hidraulic de debit ridicat \(Pagină 60\)](#).
9. Amplasai joja i capacul la buon.
10. Pornii motorul i dispozitivul de ataare.

Notă: Lăsați să funcționeze timp de aproximativ 2 minute, pentru a elimina aerul din sistem.

Important: Maina trebuie să funcționeze înainte de a porni sistemul hidraulic cu debit mare.

11. Opriți motorul și dispozitivul de ataare i verificați dacă există scurgeri.

Schimbarea uleiului i a filtrului pentru sistemul hidraulic de debit ridicat

Doar pentru modelele TC

Interval de service: La intervale de 1.000 de ore—Dacă **utilizai** uleiul hidraulic recomandat, schimbați filtrul pentru sistemul hidraulic de debit ridicat.

La intervale de 2.000 de ore—Dacă **utilizai** uleiul hidraulic recomandat, schimbați uleiul pentru sistemul hidraulic de debit ridicat.

La intervale de 800 de ore—Dacă **nu utilizai** uleiul hidraulic recomandat sau ai umplut vreodată rezervorul cu un ulei alternativ, schimbați uleiul i filtrul pentru sistemul hidraulic de debit ridicat.

Capacitate rezervor de ulei hidraulic: aproximativ 15 l

1. Parcai mașina pe o suprafață uniformă.
2. Cuplai frâna de parcare.
3. Opriți motorul și scoateți cheia.
4. Curăai suprafaa din jurul zonei de montare a filtrului pentru sistemul hidraulic de debit ridicat (Figura 71).
5. Aezai o tavă de golire sub filtru i îndepărtați filtrul.

Notă: Dacă lichidul nu este îndepărtat, deconectați i conectați conducta hidraulică care ajunge la filtru.

6. Lubrifiați noua garnitură de etanare a filtrului i rotiți manual filtrul până când garnitura intră în contact cu capul acestuia. Apoi strângeți-l cu încă $\frac{3}{4}$ de tură. Filtrul trebuie să fie etan în acest moment.
7. Umpleți rezervorul sistemului hidraulic cu aproximativ 15 l de ulei hidraulic.
8. Pornii maina i lăsați motorul să funcționeze la ralanti timp de aproximativ 2 minute, pentru a circula lichidul i pentru a elimina aerul blocat în sistem.
9. Opii maina și verificați nivelul uleiului.
10. Verificați nivelul de ulei.
11. Eliminați uleiul în mod corespunzător.

Ridicarea platformei de încărcare în caz de urgenă

Platforma de încărcare poate fi ridicată în caz de urgenă fără a porni motorul, prin pornirea demarorului sau prin asistarea sistemului hidraulic.

Ridicarea platformei de încărcare utilizând demarorul

Pornii demarorul în timp ce inei maneta liftului în poziția Ridicare. Pornii demarorul timp de 10 secunde, apoi așteaptă 60 de secunde înainte de a porni din nou demarorul. Dacă motorul nu pornește, trebuie să îndepărtați încărcătura și platforma (dispozitivul de atașare) pentru efectuarea lucrărilor de service la motor sau transmisie.

Ridicarea platformei de încărcare prin asistarea sistemului hidraulic

⚠️ AVERTISMENT

Dacă platforma este ridicată atunci când este plină cu încărcătură, fără tija de sprijin de siguranță adecvată, poate coborî în mod neașteptat. Lucrul sub platforma ridicată, nesusținută, poate cauza rănirea dumneavoastră sau a altor persoane.

- Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de a face reglaje la maină, parcați maina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare, opriți motorul și scoateți cheia din contact.
- Îndepărtați orice încărcătură de pe platformă sau dispozitivul de atașare și introduceți suportul de siguranță pe tija cilindrului complet extinsă înainte de a lucra sub platforma ridicată.

Pentru a efectua această operație vei avea nevoie de 2 furtunuri hidraulice, fiecare cu un cuplaj rapid tăiat și mamă care să se potrivească la cuplajele mainii.

1. Aduceți o altă maină în spatele mainii dezactivate.

Important: Sistemul hidraulic al mainii utilizează Dexron III ATF. Pentru a evita contaminarea sistemului, asigurați-vă că maina folosită pentru asistență folosește un ulei echivalent.

2. La ambele maini, deconectați cele 2 furtunuri cu cuplaj rapid de la furtunurile fixate pe suportul de cuplare (Figura 73).

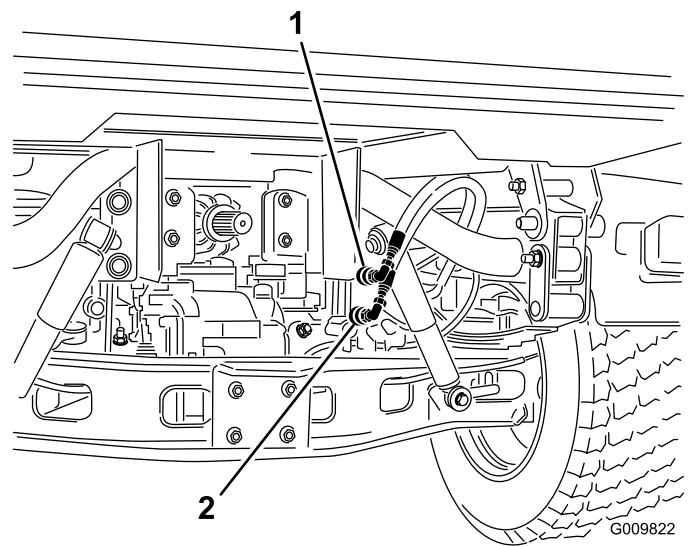


Figura 73

1. Furtun cu cuplaj rapid A
2. Furtun cu cuplaj rapid B

3. La maina dezactivată, conectați cele 2 furtunuri jumper la furtunurile care au fost deconectate (Figura 74).
4. Acoperiți fittingurile neutilizate.

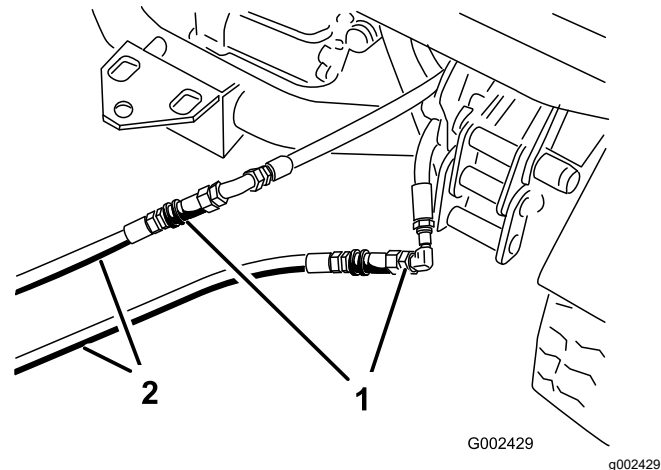


Figura 74

1. Furtunuri deconectate
2. Furtunuri jumper

5. La cealaltă maină, conectați cele 2 furtunuri la cuplajul aflat încă în suportul cuplajului (conectați furtunul superior la cuplajul superior și furtunul inferior la cuplajul inferior) (Figura 75).
6. Acoperiți fittingurile neutilizate.

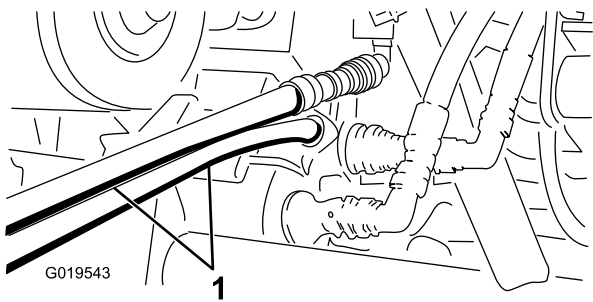


Figura 75

g019543

1. Furtunuri jumper
-
7. ineți trecătorii la distanță față de maini.
 8. Pornii a doua maină i deplasai maneta liftului în poziia de ridicare, ridicând astfel platforma de încărcare de la maina dezactivată.
 9. Deplasai manetă liftului hidraulic în poziia NEUTRU i cuplai elementul de blocare lift hidraulic.
 10. Montai suportul pentru platformă pe cilindrul de ridicare extins; consultai [Utilizarea suportului pentru platformă \(Pagină 35\)](#).
- Notă:** Cu ambele maini oprite, deplasai maneta liftului înainte i înapoi pentru a elimina presiunea din sistem i a uura deconectarea cuplajelor rapide.
11. După finalizarea operaiei, scoatei furtunurile jumper i conectai furtunurile hidraulice la ambele maini.

Important: Verificai nivelurile de ulei hidraulic la ambele maini înainte de a relua funcționarea.

Curățare

Spălarea mainii

Spălai maina dacă este necesar, folosind doar apă sau cu un detergent delicat. Putei folosi o lavetă pentru a spăla maina.

Important: Nu folosii apă salmastră sau reciclată pentru a curăa maina.

Important: Nu folosii echipamente de spălat cu jet de mare presiune pentru a spăla maina. Echipamentele de spălat cu jet de mare presiune pot deteriora sistemul electric, pot desprinde autocolante importante sau pot îndepărta lubrifianul necesar din punctele de frecare. Evitai utilizarea excesivă a apei în apropierea panoului de comandă, motorului i bateriei.

Important: Nu spălai maina cu motorul pornit. Spălarea mainii cu motorul pornit poate cauza deteriorarea componentelor interne ale motorului.

Depozitare

Depozitarea în siguranță

- Oprii maina, scoateți cheia din contact și așteptați oprirea oricărei mișcări înainte de a părăsi poziția operatorului. Lăsați maina să se răcească înainte de reglarea, repararea, curățarea sau depozitarea acesteia.
- Nu depozitați maina sau recipientul cu combustibil într-o zonă cu o flacără deschisă, scântei sau o lampă martor, precum pe un boiler sau un alt dispozitiv electric.

Depozitarea mașinii

Interval de service: La intervale de 200 de ore—Verificați frânele de serviciu și de parcare.

La intervale de 400 de ore—Verificați vizual frânele pentru a detecta saboii de frână uzai.

După primele 50 ore

La intervale de 600 de ore/Anual (care urmează)

1. Parcați maina pe o suprafață plană, cuplați frâna de parcare, opriți motorul și scoateți cheia de contact.
2. Curățați murdăria și stratul depus pe exteriorul întregii maine, inclusiv de pe exteriorul nervurilor chiulasei motorului și al carcasei suflantei.
3. Verificați frânele; consultați [Verificarea nivelului de lichid de frână \(Pagină 53\)](#).
4. Efectuați lucrări de service pentru filtrul de aer; consultați [Lucrări de service pentru filtrul de aer \(Pagină 41\)](#).
5. Etanșați intrarea filtrului de aer și orificiul de evacuare cu bandă rezistentă la intemperii.
6. Lubrifiați maina; consultați [Lubrifierea rulmenților și bucelor \(Pagină 39\)](#).
7. Schimbați uleiul de motor și filtrul; consultați [Înlocuirea uleiului de motor și a filtrului \(Pagină 42\)](#).
8. Spălați rezervorul de combustibil cu motorină proaspătă, curată.
9. Fixați toate fittingurile sistemului de combustibil.
10. Verificați presiunea din anvelope; consultați [Verificarea presiunii din anvelope \(Pagină 21\)](#).
11. Verificați protecția împotriva înghețului și adăugați o soluție 50/50 apă și antigel, după cum este necesar pentru temperatura minimă estimată în zona dumneavoastră.
12. Scoateți bateria din cadru, verificați nivelul de electrolit și încărcați-o complet; consultați [Lucrări de service pentru baterie \(Pagină 46\)](#).

Notă: Nu conectați cablurile bateriei la borne în timpul depozitării.

Important: Bateria trebuie să fie complet încărcată pentru a preveni înghețarea și deteriorarea acesteia la temperaturi sub 0 °C. O baterie complet încărcată îi menine nivelul de încărcare timp de aproximativ 50 de zile la temperaturi mai mici de 4 °C. Dacă temperaturile sunt peste 4 °C, verificați nivelul apei din baterie și încărcați-o la fiecare 30 de zile.

13. Verificați și strângeți toate uruburile și piulițele. Reparați sau înlocuiți orice piesă deteriorată.
14. Vopsiți toate suprafețele zgâriate sau de metal gol.
Vopseaua este disponibilă de la distribuitorul nostru autorizat.
15. Depozitați maina într-un spațiu de depozitare sau garaj uscat și curat.
16. Acoperiți maina pentru a o proteja și a o menține curată.

Înlăturarea defecțiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Cuplajele rapide sunt greu de deconectat de la conector.	1. Presiunea hidraulică nu a fost eliberată (cuplajul rapid este sub presiune).	1. Opii motorul, deplasai maneta liftului hidraulic înainte i înapoi de mai multe ori i conectai cuplajele rapide pentru fitinguri la panoul hidraulic auxiliar.
Servodirecia funcionează cu dificultate.	1. Nivel scăzut de ulei hidraulic. 2. Uleiul hidraulic este fierbinte. 3. Pompa hidraulică nu funcionează.	1. Efectuai lucrări de service pentru rezervorul de ulei hidraulic. 2. Verificai nivelul de ulei hidraulic i completai-l dacă este scăzut. Contactați un centru de service autorizat. 3. Contactați un centru de service autorizat.
Fitingul hidraulic are scurgeri.	1. Fitingul este slăbit. 2. Lipsete un inel de etanare de la fitingul hidraulic.	1. Strângei fitingul. 2. Montați inelul de etanare lipsă.
Un dispozitiv de ataare nu funcionează.	1. Cuplajele rapide nu sunt conectate complet. 2. Cuplajele rapide sunt schimbate între ele.	1. Deconectai cuplajele rapide, îndepărtați reziduurile i reconectai cuplajele. Înlocuiți eventualele cuplaje deteriorate. 2. Deconectai cuplajele rapide, aliniați cuplajele la porturile corecte de pe panoul hidraulic auxiliar i conectați cuplajele.
Motorul nu pornete.	1. Maneta liftului hidraulic este blocată în poziia PORNIT.	1. Amplasai elementul de blocare lift hidraulic în poziia DEBLOCARE, deplasai maneta liftului hidraulic în poziia NEUTRU i pornii motorul.

Mențiuni:

Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



AVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere
– www.p65Warnings.ca.gov.

Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substanțe chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substanțe chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substanțe chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substanțe chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substanțe chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substanțe chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substanțe necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substanțe chimice listate.

De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substanțe chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanțele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.

Declaraie de confidenialitate SEE/MB

Utilizarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Toro

The Toro Company („Toro”) vă respectă intimitatea. Când achiziionai produsele noastre, putem colecta anumite date cu caracter personal care vă aparțin direct de la dumneavoastră sau prin intermediul distribuitorului local Toro. Toro utilizează aceste date pentru a-i îndeplini obligațiile contractuale, cum ar fi înregistrarea garanției dumneavoastră, procesarea revendicării dumneavoastră de garanție sau pentru a vă contacta în cazul rechemării produselor, i în scopul derulării de activități economice legitime, cum ar fi măsurarea gradului de satisfacție a clienilor, îmbunătățirea produselor noastre sau oferirea de informații despre produse care v-ar putea interesa. Toro poate partaja informațiile dumneavoastră cu filialele, societățile afiliate, distribuitorii sau alți parteneri de afaceri în legătură cu aceste activități. De asemenea, putem dezvălui datele dumneavoastră cu caracter personal în condițiile prevăzute de lege sau pentru vânzări, achiziții sau fuziuni. Nu vom vinde informațiile dumneavoastră cu caracter personal niciunei alte companii în scop comercial.

Păstrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal

Toro va păstra datele dumneavoastră cu caracter personal atâta timp cât sunt necesare pentru scopurile menionate anterior i în conformitate cu prevederile legale. Pentru mai multe informații despre perioadele aplicabile pentru păstrarea datelor, contactai-ne la legal@toro.com.

Obligațiile Toro privind securitatea

Datele dumneavoastră caracter personal pot fi procesate în SUA sau într-o altă ară în care legislaia pentru protecția datelor cu caracter personal este mai puțin strictă decât în ara dumneavoastră. Ori de câte ori transferăm datele dumneavoastră cu caracter personal în afara ării dumneavoastră, vom lua măsurile prevăzute prin lege pentru a asigura un nivel adecvat de securitate pentru protejarea datelor dumneavoastră i pentru a ne asigura că sunt procesate în sigurană.

Acces i corectare

Avei dreptul să corectai i să revizuiți datele dumneavoastră cu caracter personal, să refuzați sau să restricționați procesarea datelor dumneavoastră. Pentru aceasta, contactai-ne la legal@toro.com. Dacă aveți nelămuriri cu privire la modul în care Toro procesează informațiile dumneavoastră, vă rugăm să ni le transmiteți direct. Rețineți că cetățenii ărilor membre UE au dreptul să depună reclamații la Autoritatea pentru protecția datelor cu caracter personal.



Garania Toro

Garantie limitată pe o perioadă de doi ani sau 1.500 de ore de funcționare

Condițiile și produsele acoperite de garanție

The Toro Company garantează că produsul comercial Toro („Produsul”) nu prezintă defecte de material sau de fabricație timp de 2 ani sau 1.500 de ore de funcționare*, oricare dintre acestea survine mai întâi. Această garanție se aplică tuturor produselor, cu excepția aeratoarelor (consultai declarațiile de garanție separate pentru aceste produse). În cazul în care există o situație acoperită de garanție, vom repara produsul fără costuri pentru dumneavoastră, inclusiv diagnostică, manoperă, piese și transport. Această garanție începe la data livrării produsului către cumpărătorul cu amănuntul inițial.

* Produs echipat cu un contor orar.

Instrucțiuni pentru obținerea Serviciului de garanție

Avei responsabilitatea de a anunța distribuitorul dealerul autorizat de produse comerciale de la care ai achiziționat produsul de îndată ce considerai că există o situație acoperită de garanție. Dacă ai nevoie de ajutor pentru a găsi un distribuitor sau un dealer autorizat de produse comerciale sau dacă ai întrebări cu privire la drepturile sau responsabilitățile dumneavoastră referitoare la garanție, ne puteți contacta la:

Departamentul de servicii pentru produse comerciale Toro (Toro Commercial Products Service Department)

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 sau 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilitățile proprietarului

În calitate de proprietar al produsului, sunteți responsabil pentru întreținerea și ajustările necesare menționate în *Manualul operatorului*. Reparațiile pentru probleme ale produsului cauzate de neefectuarea întreinerii și ajustărilor necesare nu sunt acoperite de această garanție.

Articole și condiții neacoperite

Nu toate defecțiunile sau problemele care apar în legătură cu produsul, în timpul perioadei de garanție, constituie defecte de material sau de manoperă. Această garanție nu acoperă următoarele:

- Defecțiuni ale produsului cauzate de utilizarea unor piese de schimb ce nu au fost fabricate de Toro sau de montarea și utilizarea unor accesorii și produse suplimentare sau modificate ce nu au fost fabricate de Toro.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de neefectuarea întreinerii și/sau ajustărilor recomandate.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de operarea acestuia într-un mod abuziv, neglijent sau imprudent.
- Componente uzate, care nu sunt defecte. Exemplele de componente care sunt consumate sau uzate în timpul funcționării normale a produsului includ, dar nu se limitează la, plăcuțe și garnituri de frână, garnituri de ambreiaj, lame, bobine, role și rulmeni (sigilii sau lubrifiabili), cuite pentru platformă, bujii, roi și rulmeni, anvelope, filtre, curele și anumite componente ale pulverizatorului, cum ar fi diafragme, duze, debitmetre și supape de reinere.
- Defecțiunile provocate de factori externi inclusiv, fără a se limita la, condiții meteorologice, practici de depozitare, contaminare sau utilizarea lichidelor de răcire, lubrifiantilor, aditivilor, îngrășămintelor sau substanelor chimice neautorizate.
- Defecțiuni sau probleme privind performanța cauzate de utilizarea combustibililor (de exemplu, benzină, motorină sau biodiesel) care nu sunt conforme cu standardele respective din industrie.
- Zgomot, vibrații, uzură și deteriorare normale. „Uzura” normală include, dar nu se limitează la, deteriorarea scaunelor din cauza uzurii sau abraziunii, uzura suprafețelor vopsite, autocolantelor sau zgărierea ferestrelor.

Piese

Piese programate pentru a fi înlocuite în cadrul operațiunilor de întreținere necesare sunt acoperite de garanție pe perioada de timp până la momentul înlocuirii programate. Piese înlocuite în cadrul acestei garanții sunt acoperite pe durata garanției originale a produsului și devin proprietatea Toro. Toro va lua decizia finală dacă va repara orice piesă sau ansamblu existent sau o/îl va înlocui. Toro poate folosi piese remanufacturate pentru reparații în perioada de garanție.

Garantie pentru baterii cu descărcare profundă și baterii litiu-ion

Există un număr total specificat de kilowatt-ore pe care îi pot furniza bateriile cu descărcare profundă și bateriile litiu-ion pe durata lor de viață. Tehnicile de operare, reîncărcare și întreținere pot extinde sau reduce durata de viață totală a bateriei. Pe măsură ce bateria din cadrul acestui produs este consumată, cantitatea de lucru util între intervalele de încărcare va scădea încet, până când bateria va fi complet uzată. Înlocuirea bateriilor uzate din cauza consumului normal, este responsabilitatea proprietarului produsului. Notă: (doar pentru bateriile litiu-ion): consultați garanția bateriei pentru informații suplimentare.

Garantie pe viață a arborelui cotit (doar pentru modelul ProStripe 02657)

Mainile ProStripe, care sunt echipate cu un disc de frecare Toro original și tehnologie Blade Brake Clutch pentru siguranța arborelui cotit (ansamblu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) + disc de frecare integrat) ca echipament original și utilizate de cumpărătorul inițial în conformitate cu procedurile de operare și întreținere recomandate, au acoperire de garanție pe viață împotriva îndoirii arborelui cotit al motorului. Mainile echipate cu aibă de frecare, unități cu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) și alte astfel de dispozitive nu sunt acoperite de garanția pe viață a arborelui cotit.

Întreținerea este efectuată pe cheltuiala proprietarului

Reglarea motorului, lubrifierea, curățarea și lustruirea, înlocuirea filtrelor, a lichidului de răcire și finalizarea lucrărilor de întreținere recomandate fac parte din serviciile normale necesare pentru produsele Toro, efectuate pe cheltuiala proprietarului.

Condiții generale

Singurul remediu în baza prezentei garanții constă în repararea de către un centru de service sau un distribuitor autorizat Toro.

The Toro Company nu este răspunzătoare pentru daunele indirecte, speciale sau secundare corelate cu utilizarea produselor Toro acoperite prin această garanție, inclusiv pentru orice costuri sau cheltuieli de furnizare a unor echipamente înlocuitoare sau a unor lucrări de service în timpul perioadelor rezonabile de defectare sau de neutilizare, în așteptarea efectuării reparațiilor în baza prezentei garanții. Cu excepția garanției pentru emisii menționate mai jos, dacă este cazul, nu există altă garanție expresă. Toate garanțiile implicite de vandabilitate și caracter adecvat pentru o anumită utilizare se limitează la durata acestei garanții exprese.

Unele țări nu permit excluderea daunelor secundare sau speciale sau limitarea duratei unei garanții implicite, așadar este posibil ca excluderile și limitările de mai sus să nu se aplice în cazul dumneavoastră. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și este posibil să aveți și alte drepturi care variază în funcție de țară.

Notă privind garanția pentru emisii

Sistemul de control al emisiilor din cadrul produsului dumneavoastră poate fi acoperit de o garanție separată, care îndeplinește cerințele stabilite de Agenția pentru protecția mediului din S.U.A. (U.S. Environmental Protection Agency - EPA) și/sau Consiliul pentru resursele atmosferice din California (California Air Resources Board - CARB). Limitările de ore menționate mai sus nu se aplică garanției sistemului de control al emisiilor. Consultați Declarația de garanție pentru controlul emisiilor motorului furnizată împreună cu produsul dumneavoastră sau inclusă în documentația producătorului motorului.

Alte țări decât Statele Unite sau Canada

Clienții care au achiziționat produse Toro exportate din afara Statelor Unite sau Canadei trebuie să contacteze distribuitorul (dealerul) Toro propriu, pentru a obține politicile privind garanția pentru țara, provincia sau statul respectiv. Dacă din orice motiv sunteți nemulumiți de serviciile distribuitorului dumneavoastră sau întâmpinați dificultăți în a obține informații despre garanție, contactați Centrul de service autorizat Toro.